AΓLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN

TASDAWIT LMULUD AT MƐEMMER N TIZI WEZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN

AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIϒT

UṬṬun n umseḍfer : .....

UṬṬun n usnay : .....

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER

DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIϒT

TAϒULT : TUTLAYT D YEDLES N TMAZIɣT

TAFERNA : TUTLAYT D YEDLES N TMAZIɣT

TAFERNA **:** TASEKLA TAMAZIɣT

ASENTEL

Tawuri d unamek n yinzan i isemres Ṣadaq Ɛmirat

Deg ungal *leɣrur n ṯṯmeƐ*

Sɣur

BELHOCINE EL Djouher

BEL MOUHOUB Thiziri

Tamesnalayt

DAID Zakia

Aseqqamu n yimsekyaden

Taselwayt :HIRECHE kahina

Tamesnalayt : DAID Zakia

Tamsekyadt :MOUZARINE Ghania

Tagrawt : 2023/2024

Asnemmer

❖ Tamenzut ad n-snemmer yellu I aɣ-d-yefkan afud ad nessali amahil-aki.

❖ S lemqadra d lɛez ara n-snimmer taselmadt-nneɣ Massa Dayid Zakya i yellan ɣef lmendad n tezrawt-aki.

❖ D wid i ybedden ɣef uqarru n temkarḍit n ugezdu n tutlayt d yedles amaziɣ, I aɣ-iɛawnen deg yinadiyen n ukatay-aki.

❖ Tanemmirt i tesqamut n usenqed ara yessakken Tamawt ɣef tezrawt-aki id nessuli ɣef yinzan.

ABUDDU$_1$

Ad buddeɣ leqdic-aki:

- I yimawlan-nneɣ ad isseɣzef Ṛebbi di leɛmeṛ nsen.

- Atmaten-iw Ṭahar d Ḥakim d tlawin nsen, d tyessetmatin-iw, Ǧamila, Faṭima, Fatiḥa d yergazen-nsent d warraw-nsent.

- I twacult-iw Belḥusin.

- I tmeddukal-iw Zahya Zurdani, Linda, Xedduğa iyi-ɛawnen s wacu i wumi zemrent.

- ad buddeɣ leqdic-aki i mas Saɛid Semudi d Ɛabdellah Ɛerqub ɣef lemɛawna nsen.

Lğuhar Belḥusin

ABUDDU$_2$

Ad buddeɣ amahil-aki:

- I yemma d baba.

- i watmaten-iw Jugurta, Yuba, Kusayla d tmeṭṭut-ines.

- I wletma Zahya d wergaz-is.

- I xwali akken ma llan.

- I temeddukal-iw Newara, Suɛad d Lğuhar.

- As-iniɣ tanmirt tameqrant i Sylia Ṣaɛad d Ɛabdellah Ɛaerqub ɣef lemɛawna nsen.

Tiziri Belmuhub

Aɣawas

Asnemmer 2
ABUDDU 3
Tazwert tamatut 6
Tabadut ɣef wungal 8
Agzul amatu n wungal n Sadek AMIRAT “ Ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ ” 9
Tanekda n umsisker 10
Tamukrist 10
Afran n usentel 11
Tasenarrayt n leqdic 11
Ixef amezwaru : Tanekda ɣef umezruy n tsekla 14
Tabadut n yenzan 15
Amgired yellan ger yinzan, innan, lemɛun d lemtul 16
Azal yesɛa inzi di tmetti taqbaylit 17
Ansi id yettek inzi ? 18
Tagrayt 20
Ixef wis sin: Taṣlaḍt n yenzan deg wungal 22
Taṣleḍt i yinzan n wungal n Sadaq Ɛmirat “ ṬṬmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ ” 23
Tagrayt 39
Tagrayt tamatut 40
Tiɣbula 43
Amud 45
Agbur 98

Tazwert tamatut

Tasekla : llant aṭas n tbadutin n tsekla yal yiwet ɣef wacu i treṣṣa : d ayen yeqqnen ɣef cbaḥa n wawal di tfulka n tẓuri tettidir deg yal timetti neɣ tezmer ad tili tettwaru s cbaḥa-agi n wawal i ferqen tasekla ɣef yeḍrisen nniḍen. Tasekla-agi temgared si tmetti ɣer tayeḍ. Ayen yellan d aseklan deg tmetti neɣ yezmer ur yettili ara deg tmetti nniḍen, tasekla tettbeddil almend n wadeg d wakud ayen ur nelli ara zik d aseklan yezmer ad yuɣal ɣer sdat d aseklan.

D asnulfu n tẓuri am nettat am lmusiqa am teklut. Dacu kan mgaradent tẓuriyin-agi imi yal yiwet deg-sent tessexdem allal n usnulfu i tt-yeɛnan kan nettat, tasekla d innaw i ireṣṣan ɣef tfulka n wawal yezmer ad yili yinnaw-agi d tira i yura, yezmer ad yili d tifulka n wawal i t-iferqen ɣef yinnawen nniḍen am wid n tusna neɣ n tsertit neɣ n tmetti.

Anuɣal ɣer tsekla taqbaylit. D tin yebnan ɣef kraḍ n taggayin tamedyazt,tasrit akked d tin talɣiwin tiwezlanin am dɛawi, inzan, timseɛraq. Tasekla-agi tettwagmer am yegmer n uḥriq ɣef yifassen n unagmayen i as-tt-yekksen aɣebbar n tatut “ɣas akken amezruy n tsekla s umata d amɣar yeɣzen iẓuran deg tewser . d amesbaɣur n yiḍrisren, acu kan ugur it-yewten d tira. timawit tessekcem-d deg acḥal n leqrun tegguma ad as-tanef. Asmi i d –as-teḍleq tuɣ ifut lḥal.” Asmi id-yewweḍ lḥal tennulfa-d tira, deg-s lulen-d ula d ixeṭṭayen d nutni id-ijemɛen ayen yellan akk deg timawit rran-tt ɣer tira. Ger imezwura id-ijemɛen agerruj-agi n yiḍrisen d imrabḍen irumyen deg-sen DALLET , d iɛeskriyen iwakken ad xedmen anadi ɣef yeḍrisen n tsekla taqbaylit d acu kan iserdasen-agi ur d ruḥen ara kan akka ɣef unejmaɛ n yeḍrisen-agi, n tmurt n leqbayel meɛna ɣur-sen iswi d asteɛmer n tmurt ad walin amek ttidiren-t tudrin n leqbayel ama deg wayen yeɛnan amezruy d yidles-nsent, daɣen d usekfel n lbaḍnat n tudrin. Ttarun iḍrisen iḍrisen n tmedyazt d isefra yesɛan assaɣ, acku iḍrisen-agi id-ttawin ttarun-ten ttagaden ad ruḥen. Syen yekred Mouloud MAMMERI ijmeɛ-iten-id ɣer yiwrn udlis (poéme kabyle ancin) iɛawed-asen ixdem-asen tasleḍt. Ma d MOULAIRA yessufeɣ-d kan tasuqilt n yeḍrisen ɣer tefransist, ijmeɛ-d aṭas n tullisin aken iruḥ aceḥal d iseggasen d wamek id-leḥqen yimyura izzayriyen deg-sen BEN SEDIRA 1887 netta i d amezwaru i ykecmen ɣer tseddawit n lzayer yesselmed tamaziɣt. S.A BOULIFA ixdem-d ungal isem-is « recuille de poéme kabyle» deg 1904. Syen akin umbeɛd timunen yerna-d ɣur-sen Mouloud MAMMERI 1980 d Mouloud FAROUN, isdawanrn-agi iswi-nsen d an di asdawan d useḥbiber ɣef tsekla-agi akken ur tettruhu ara, tamaziɣt zik tella kan s yimi d umezzuɣ maca tura ddeqs (aṭas) n wid iqedcen fell-as ama d isdawanen ama d imaswaḍen ... iwakken ad tt-id ksen si tatut ad tuɣal d

tutlayt ad tt-lemden wa ad tt-slemden deg umaḍal merra akken qqaren “tamaziɣt deg wass ɣer wass, fell-as yettali wass. ”[1]

Deg ukatay-aki n tagara n turagt id nessuli, neɛṛeḍ ad nesbin yiwet ger talɣiwen tucbiḥin i tekseb tsekla tamesbaɣurt n tutlayt taqbaylit, taki d talɣa tawezlant n yinzan, i nesseqdac s waṭṭas deg tmeslayt-nneɣ n yal ass, anda neṣleḍ adlis n umeskar SADAQ ƐMIRAT i wumi i ysemma “ Leɣrur n ṭṭmeɛ ”, yemmeslay-d deg-s ɣef wazal n 13 n yinzan ama d wid d-yeddem seg yimedyazen imeqranen n cna aqbayli yecban Ayt Mangellat, Matub Lwennas, isegza-ten-id s telqey.

Tabadut ɣef wungal

Yal tutlayt i yneğren abrid n tira di ddunit, yesfek fell-as ad tesɛu imyura ad yessalin aṭas n yedlisen di yal tiwsatin n tsekla ama d ammuden n tmedyazt, tullisin, ungalen…atg. Ayaki i wakken ad tessefti tmeslayt ger lɛamma n lɣaci, s wakka ad tefk iẓuṛan lqayen deg tmetti i wakken ur tt-tettun ara medden, ur tnegger ara.

Yenna M.A.Ṣalḥi : “Ungal d tawsit n tsekla, d aḍris ɣezzifen maččі am tullist, tin ɣur-s ṭṭuqten deg-s yiwudam, yern atasiwelt-ines tecbek nnig n tin n tullist. Sumata deg wungal yal aferdis yebna s uṭuqqet, ṭṭuqten yineḍruyen armi teḍres teḥkayt, seg tama n ugbur, ulac talast i wayen i ɣef yezmer ad d-yawi wungal, d acu kan yeqqen aṭas ɣer tillawt d wayen i tettidir tmetti ”[2].

Ma newwi-d awal ɣef wungal aqbayli, ad naf d akken deg yiseggasen-aki ineggura, yuẓa ɣer zdat imi aṭas n yemyara id ikecmen deg wannar, ama d imecṭaḥ ama d imeqranen, labaɛda makka tekcem tmaziɣt ɣer yiɣarbazen n ddewla, daqs n yemdanen i yesnen ad arun tamaziɣt, am wakken diɣen aṭas i yesnen ad teɣren, ayen ara yessisehlen aṛeṣṣi n tutlayt taqbaylit deg tmetti, imi ungal aṭas n trekkizin n tsekla taqbaylit i ysenden ɣur-s, acku yessisin-d tiktiwin seg wansayen, amezruy, d tgemmi n weɣref-ines.

Gar imyura imenza i yebdan asezreg n wungalen deg tsekla tamaziɣt, ad naf Belɛid At Ɛli i yuran ungal amenzu “ Lwali n wedrar ” deg useggas n 1940, s yeskilen n tṛumit, syen stebɛen-d wiyaḍ am M.Mɛemmri, id ixelqen tira tamɛamrit, yis-s ara tettwaru tutlayt taqbaylit, imir stebɛen-d waṭas n yimyura am Racid Ɛellic “ Faffa ” 1984, Saɛid Saɛdi “

[1] -**Said SEMMOUDI**, « Aɣerbal uqqin », édition Imal, Tizi-Ouzou, 2023 p5-6

[2] ***M.A. SALHI**, “ asegzawal ameẓyan n tsekla _ petit dictionnair de littératur ”, tizrigin LODYSSEE, 2017.*

Askuti ", Nekkar Ḥmed " Yugar ucerrig tafawet "1999, Ɛmer Mezdad " Tagrest d wuryu " 2002.

Deg wungal n Sadaq Ɛmirat " ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ ", yedm-d deg-s kra n yenzan n teqbaylit, yesseqdec-iten deg tullisin id yugem seg tikta-is, i wakken ad yeṣṣiweḍ i yimeɣri izen yellan deffir n yenzan-nni, d yiwen n ttawil i ywenɛen i usegzi n yenzan s teqbaylit, seg-s d aḥareb ɣef yenzan iqburen, seg-s d asnarni i tsekla taqbaylit, s wakka i yeṣṣaweḍ Sadaq Ɛmirat ad yelqef sin yegḍaḍ s yiwet n teẓuri.

Agzul amatu n wungal n Sadek AMIRAT " Ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ "

Maryem tella tettidir d wergaz-is Ḥakim akked yelli-tsen Kenza di tmurt n Lmeṛṛuk, ɛacen-d tudert n unezgum imi ḥakim yezga d asekran terna ur ixeddem ara, seg wakken ur teṣbir ara, tewwi yelli-s d telwiḥin tekla ɣer tmurt n Spenyul andi tlul. Tuɣal temyussan d ALBARU ukkud tɛawed zwağ, yela d abelheddaṛ, ijebd-d di tazwara awal d yell-is kenza, deg yiwet temzikent anda i as-teznuz tilwiḥin i yemma-s Maryem, yella ula d netta la yeznuz tilwiḥin i yekla, imir i tt-yaɛreḍ ɣer tarbut n lmakla.

Mi tɛedda tmeɣra ibeddel, Maryem tefreḥ mačči d izli, alammi tessawel i temeddakelt-is ḥanan, tettzuxxu-as s wargaz i tuɣ. yuɣal asmi tɛac yid-s iban-d wudem-is aweḥci, ittes crab yerna isebsiyen n dexxan, iskaray imennuɣen, acḥal n tikwal i tettawin imsulta. ziɣen iswiines seg tazwara yella d tadrimt d timucceɛt i yeḍmeɛ deffir n zwağ-aki, yettawi tilwiḥin tekla Maryem, iznuz-itent ɣef yisem-is deg ttberna n Aldo, ɣilen medden d ayla-is, ttxellisent.

Alammi d yiwen wass i deg i as-tfaq Maryem i tkerkas-ines, ambaɛd mi as-tewwi talwaḥt tekla ɣer ttberna n Aldo, d acu kan yessaweḍ iqenɛ-itt. Syen akken nnulfant-d txazabiyin-is ta deffir ta, ziɣen isɛa yelli-s Rusa seg tmeṭṭut tamenzut, tin i tent-iɣelben maḍi tilwiḥin-nni n teklut i yerra yines, ziɣen n unaẓur Augoust, iɣum kan isem-is s win-ines.

Asmi yeɛreḍ iman-is Alvaro i wakken ad yettekki deg temzikent tagraɣlant n tẓuṛi, qbeln-as-id si tesqamut n tmiḍrant-aki, d acu kan Maryem tesmers-as tifxet imi i as-tekla yiwet n telwiḥt n iḥeffaḍen, asmi i tt-iwala mass Gustave i yellan d yiwen n uɛeggal seg tesqamut n usenqed terna d aneɣmas, ifḍeḥ-it-id deg yiwen uɣmis. Alvaru mi t-yeɣra innuɣ d mass Gustave deg tlemmast n tmeɣra i as-xedmen i temzikent-aki, alammi i at-yefḍeḥ ger lɣaci. Mi d-yuɣal s axxam, yeswa alammi i as-iruḥ laɛqel, yesserɣ axxam s txellalin n zalamiḍt, Maryem d Kenza rewlent s tkarrust si tewwurt taxeṛṛağit.

Tṛuḥ Maryem d yelli-s ɣer Haway, tebda ddunit tamaynut, mi d-terfed iman-is, tceggeɛ izen i Alvaro akken as-yebru, iqbel maɛni s ccarṭ, as-teklu 100 n telwiḥin, teqbel as-tent-ceggeɛ, d acu kan tettaru isem-is fell-asent, alammi i as-d-tusa tebɣest, ad tqabel lexdayem n Alvaro, tɛedda-d deg tedwilt n Kimo, tenna-d akk ayen yeḍṛan deg-s, d yikiddiben n Alvaro warğin nekli. Mi slan medden, uɣalen ɣunzan-t, ttwalint s yir tamuɣli. D acu kan amcum-aki mazal yugi ad yestaɛber, yeskaddeb-as i uneɣmas Carlos, yura mgal n wayen d-tenna Maryem deg uɣmis-ines.

Ḥala yiwet n tifrat i as-d-yeqqimen i Maryem, ad tesɛeddi-t di craɛ Honolulu, anda i terbeḥ ALVARO di creɛ, d acu kan netta yugu ad yestaɛref, yuɣal si tyita-nni, yeɛzel iman-is deg yiwen uɛecciw deg wedrar, alammi i t-yufa yiwen yessufeɣ tarwiḥt, yeğğa-d ciṭ n tewriqt, yura deg-s “ Ḍelbeɣ leɛfu ɣer sidi Rebbi, d wid meṛṛa ḍelmeɣ ”.

Maryem tɛawed zwağ tikelt tis krad, tunag ɣer temdint n San Francisco nettat d twacult-inec, tɛac di liser, tkemmel tekla aṭas n telwiḥin.

Tanekda n umsisker

Ṣadeq Ɛmirat d yiwen n yilemẓi i yeɣran deg tseddawit n Mulud Mɛemmri deg Tizi-Uzzu, deg ugezdu n tutlayt d yedles amaziɣ, ilul ass n 3 deg waggur n yunyu, deg useggas n 1986, deg Tbuda, id yuzgan deg Buzgan, yessazerg-d ungal i wumi i ysemma “ Ṭṭmeɛ yessexṣaṛ ṭṭbeɛ ” deg yebrir 2023, deg tezriqin Imal, deg Tizi-Uzzu.

Nesḥassef mliḥ imi ur d-nufi ara aṭas n yisallen ɣef umyaru-aki, acku ur yettwassen ara mliḥ imi d amyaru amaynut deg wannar, ur d-yessazreg ara aṭas n yedlisen deg umecwar-ines n tira.

Tamukrist

Tantaliyin n tutlayt tamaziɣt sumataseg Siwa alammi d tamḍiqt n wedrar n tarik rnu-d tigzirin tikennariyin, llant d timawiyin, qqaren-tent seg yimi ɣer tmeẓẓuɣ, ger-asent ad nebder tantala taqbayliti ysenden acḥal n leqrun ɣef tsekla war tira, imi ayen akk i aɣ-d-yewwḍen n yeḍṛisen n tsekla tamensayt ama d talɣiwin tiɣezfanin yecban timucuha, tumgisin, tidyanin yeḍṛan, isefra…atg, neɣ d talɣiwin tiwezlanin am temseɛreq(tiqennaẓ) neɣ inzan, wwḍen-aɣ-d s wallus d usmuzget.

Azal ameqran n tewsatin n tsekla taqbaylit taqburt i yettwattun acku urɛad d-nunnet tira deg tallit-nsent, s kra amɣar ara yemten deg tudrin n leqbayel d tamkarḍit ara ineqsen seg

yigarrujen n tjaddit, i yṛuḥen n wammudenn yisefra, timeɛɛayin d teqṣiḍin n ddin…atg, mačči d izli. Asmi d-tennulfa tira s yeskilen n tlatinit, id yesnulfa Dda Lmulud At Mɛemmer, yuɣ lḥal aṭas n yeḍṛisen n timawit i yejlan, acḥal i yhemjen sitsekla taqbaylitd ayen ur tqeṭɛeḍ s leḥsab, xas akken llan wid i d-yessaseklen n yinagmayen seg yeḍṛisen-aki, maca drus maḍi, d tizinzert deg yilel.

Deg tezrawt-aki-nneɣ newwi-d awal s tehri ɣef yiwet tewsit n tsekla tamensayt i wumi neqqar inzan neɣ lemtul, ineggura-a d lemɛun id yettefɣen seg tikta n yal yiwen yesɛan aswir di tmusni n ddunit aladɣa iɛewwajen neɣ iḥeddaden n wawal. Inzan sɛan assaɣ srid akked tmeddurt n tsutiwin acku yal tadyant ara iḍṛun deg tudrin, banen-t-d nnig tiyaḍ, ttawin-tent medden d lemtel, syen wa iqqar-iten i wayeḍ alammi tṛeṣṣa di cfawa, am wakken llan yenzan i tettarfad tmetti seg yimedyazen imeqranen yecban SI Muḥ U Mḥend, Yusef U Qasi…atg, d lecyax n ṭṭaṛiqat yecban ṭṭaṛiqa taṛeḥmanit d ṭṭaṛiqa taṣufit am Ccix Muḥend U Lḥusin, Ccix Aḥeddad, Ccix Ɛebderreḥman Buqebrin…atg.Ayen i aɣ-yeğğan ad n-nadi deg yiẓuṛan n yinzi, ansi id-yekka ? d acu id anamek-ines ? amek id yettili wefran-is deg tmetti ?

Turdiwin

Inzan d talɣiwintiwezzlanin

Inzan ttawin-tt-id kkan deg iḍ

Lemtul ;lmaƐna ;awal ;tamƐayt ;d awalen i-zemren ad ilin d i numak yettabaƐen ɣer yiwet n tewsit .

Afran n usentel

Sebba i aɣ-yeğğan ad nefren asentel-aki d lqella n tezrawin id yellan ɣef ṣṣenf-aki n talɣiwin tiwezlanin yecban inzan, xas wamma aṭas id igemren ammuden seg-sen, maɛni ulac win i ynudan ɣef wamek id ttwabnan d wamek id ttilin di tmetti-nneɣ.

Tin yernan ɣur-s ṣṣenf-aki n talɣa tawezlant d tin i yeṭṭuqten mliḥ deg tmeslayt-nneɣ nukkni s leqbayel, nezmer ad nini d akken ulac ass i deg ara nedder nebla ma nesseqdec xarsum yiwen yenzi acku yis-sen i nuɣ tannumi n ttmeslay .

Tasenarrayt n leqdic

Deg tezrawt-aki id nessuli ɣef yenzan, nesseqdec adlis n tmaziɣt “ Leɣrur n ṭṭmeɛ ”(ṭṭmeɛ yessexṣaṛ ṭṭbaɛ), i yura umeskar Sadaq Ɛmirat(Sadaq Ɛli), anda id yegmer tayemmust n

yinzan, id ğğan lejdud d wid d-nnan imedyazen imeqranen n teqbaylit yecban Ayt MANGELLAT, Maɛtub Lwennas…atg.

Nexdem taṣlaḍt s tehri i yinzan id nufa deg udlis-aki n Sadaq, anda id nessegzi anamek n yal inzi, talɣa d twuri i yesɛa, d umgared yellan ger-as d yinnan, lemtul aked lemɛun, nerra-d diɣen ɣef yisestanen id nefka deg tmukrist n tezrawt-aki.

Am wakken neddem-d kra n tbaduyin i yerzan asentel-aki-nneɣ seg yedlisen n yimusnawen n tutlayt tamaziɣt am Mulud Mɛemmri, M´ḥemmed Ǧellawi, Yussef Nasib. Neddem-d diɣen kra n tmusniwin seg yikatayen n tagara n turagt n kra n yinelmaden, i yxedmen taslaḍt i yenzan uqbel-nneɣ am Ɛegga Nabila d Mareq Nasima.

Mebla ma nettu aseqdec n ttawilat atraren yecban: Google, Facebook d Youtub, i aɣ-yessasehlen aggaḍ ɣer kra n tmusniwin, s wakka i n-ṣṣaweḍ ad nessali tazrawt-aki i yellan d timiqit seg ugarruj aseklan n tutlayt taqbaylit wessiɛen.

Awalen igejdanen

1/ inzi : d tawsit n tsekla timawit, talɣa-ines d tawezlant. Yezmer ad yili inzi d tafyirt neɣ d kra n tefyar

Imedyaten

-Ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ.

- Tiɣilt yekfan ad ttban tayeḍ.

- Lhem ur d-nusi d abrid ur d-yufi.

- Lehna tettili-d ur d-tkečem.

- Ula d agrireb s leslaḥ.

- Adrim ixeddmen abrid di lebḥar.

- Win yebɣan lehna, ur yufi later-is, win it t-yessan d ayla, ur yeẓri azal-is.

- Lehna teɣleb leɣla.

- Iḍudan ur ɛdilen ara ɛdilen ara, ula d imdanen akkeni .

2/ Timawit : D tutlayt tamsislant war tira, ṣṣawaḍent-tt tsutiwin i tiyaḍ s yimi ɣer tmeẓẓuɣt, " Yenna fell-as umusnaw PAUL ZUMTHOR i yqedcen aṭas ɣef tsekla timawit d akken tebḍa ɣef krad n leṣnaf :

a/ Timawit tamsarit (taḥerfit) : D ayen id yettruḥun seg yimi ɣer umeẓẓuɣ, d tagnit andi ulac assaɣ ger tira d timawit.

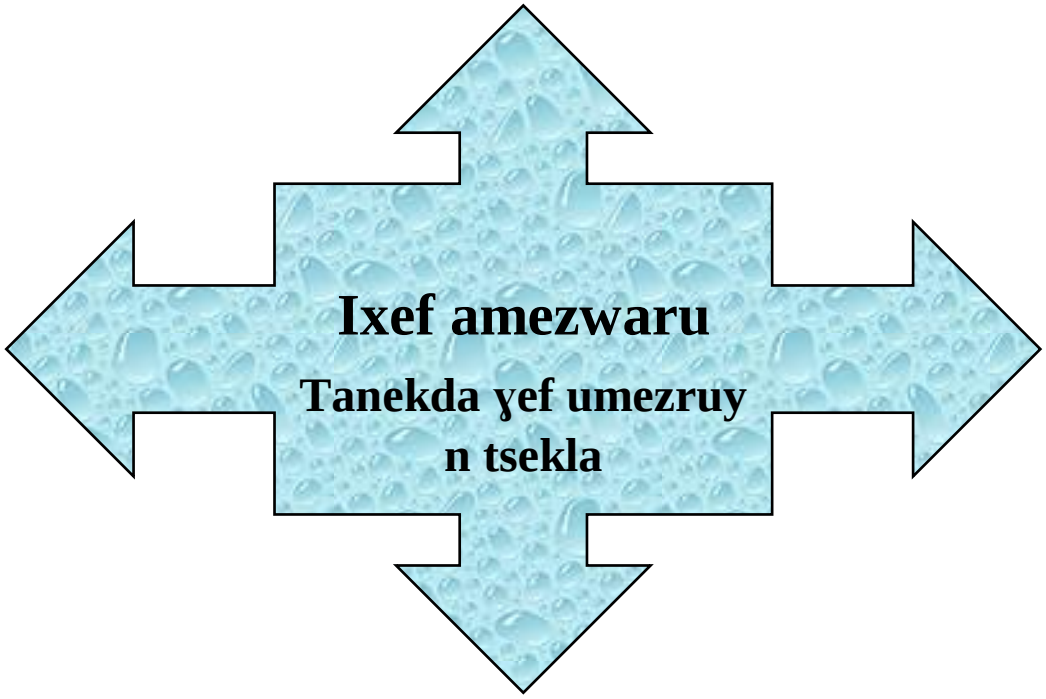
b/ Timawit ixelḍen akked tira (mixt) : D tagnit i deg teleḥḥu timawit akken tella deg-s tira, anda nezmer ad naf iḍṛisen n timawit ttwarun am tmacahut.

c/ Timawit tatiknuluğit : D tawil id yennulfan s waṭas di tallit-nneɣ, deg-s ssexdamen allalen itiknuluğiyen yecban tasfift, radyu, tiliẓṛi…atg "[1].

3/ Tasekla[2]

D ayen yeqnen ɣef cbaḥa n wawal di tfulka, d taẓuri tettidir deg yal timetti, neɣ tezmer ad tili tettwaru s cbaḥa-agi n wawal iferqen tasekla ɣef yeḍrisen nniḍen. Tasekla-agi temgarad si tmetti ɣer tayeḍ.

[1] M.A SALHI , " *kra n tsura i tɣuri n tsekla* " , Edition Enag, alger,2011 P 12
[2] Ibid


Ixef amezwaru
Tanekda ɣef umezruy
n tsekla

Tabadut n yenzan

Inzan neɣ lemtul neɣ innan, kul wa amek i asen-iqqar,xas ismawen ṭṭuqten, anamek d yiwen. Inzi d yiwet n tewsit ger tewsatin n tsekla timawit tamensayt, talɣa-ines tettili d tawezlant, maḥsub ur meqret ara am tmucuha, tamedyazt, tullisin…atg. Yezmer ad yas yinzi ɣef yiwet n tefyirt neɣ ugar deg umedya :

- Anef i lhem ad yesseknef

- Sfer beṛṛiq, ur neğği amḍiq

- Anda-akken i ḍemɛeɣ tafat

I yufiɣ lehwa, tekkat

am wakken yezmer ad yili d tamedyazt neɣ d adiwni :

- A wi yeddan d win i t-yifen

  Ad t-yettɛanad, ad t-yaweḍ

  Wamma win wukkud nemsawa

  Ula wi yrefden wayeḍ

- Ssiwleɣ i wayla n medden, ur d-yerri ara

  Ssiwleɣ i wayla-w, yerra-d : Anɛam

Deg teqbaylit n yal ass, nesseqdac inzan deg tmeslayt-nneɣ bla ceḥḥa acku inzi d yiwet talɣa i yesseqraben anamek neɣ tugna id yettasen deg wallaɣ ɣer wiyaḍ s ttawil n tesrit,Yenna M.Mɛemmri deg wawal-is *: " Inzi yeskanay-d ayen ttxemmimen yemdanen, ssenfalayen-d tikta nsen di kra n wawalen, neɣ d tanfalit id yemmalen tudert n yemdanen, tettas-d s tugniwin, yezmer d aɣen ad yili d awal yesɛan azal, yuklal ad yeqqim deg wallaɣ n yemdanen am wakken i yezmer ad yili d affir neɣ d sin yefyar, yettwasnen deg usefru n walbaɛḍ, uɣalen d inzi "*[1].

D acu kan aṭas i aɣ-ijlan seg-sen, ṛuḥen am waman di ssfeq, urɛad i ten-neswi, tecrew-iten tatut akken d ileqqaqen, urɛad tteddacen deg yilsawen, ayen akka i aɣ-d-yeqqimen d rus maḍi seg twinas n yenzan i aɣ-yejlan. Inzan d tiktiwin n yimusnawen i yeɣran di ttjaṛib n ddunit, yal mi ara ad ssalin awal, tettarfad-it tmetti nsen, wa yettɛawad-it i wayeḍ, iles yettak-it i

[1] ***N.Aggad, N.Mareq, Z.Zayed***, *akatay n tagara n turagt " Taṣlaḍt taseklant n yenzan n temnaḍt n At Meɛɛuc", 2013-2014, aseb19.*

wayeḍ, alammi yṛeṣṣa deg tkatut n weɣref, *“ Yusef Nasib ixdem tazrawt ɣef yenzan n teqbaylit, yettwali akk talɣiwin tiwezlanin ama deg tesrit neɣ deg tmedyazt, kkant-d si timawit n yemdanen, agbur nsent d tamusni n yiɣarfan ”*[1].

Akka id yenna YUSEF NASIB deg wawal-is : *“ Inzi d awal awezlan iweznen, keffun-t tefyar-is s tmeɣrut, tikwal ttasent-d d tusridin… Inzi yefruri-d seg tirmit n tudert yesɛan lmaɛani n yiɣerfan wessiɛen ”*[2].

Nesseqdac di tutlayt taqbaylit inzan i wesnerni n tiḥerci d ttrebga, imi ayen akk d-ttɛawad tmetti deg ususru-ines alammi i yesɛa azal d ameqran, tikwal inzi ittawi-d daxel-is timusniwin d ttjarib dren wiyaḍ, am wakken tikwal i yseɛɛu izen ara izuzer deg wallaɣen am uwelleh, aseḥbiber d ttewṣayat n yimusnawen i lɛamma n yemdanen, tikwal nniḍen inzan ttṛuḥun-d d lemɛun yessakayen wid yeṭsen, d asduqes neɣ d asefriwes i wallaɣen urɛan yeṭṭuṛcen.

Gar tanfaliyin id nnan imyura n tmura n leğnas ɣef yinzi ad naf :

- J.Demoujin[3] : “ Inzi d tidet id teslal tirmit deg yirebbi n tmusni, yezdin igrawen di tmetti, yettas-d s yiwet talɣa, yebnan ɣef tefyar wezzilen, yesɛan talqayt deg yinumak d lmeɛani ”.

- H.Elmoudjahid[4] yenna-d si tama-is : “ Inzi amaziɣ ur ixulef ara inzan yellan deg yidlisen n yigduden nniḍen di ddunit, ama seg tama n tseddaṛin d talɣa neɣ seg tama n yinumak d twuriwin ”.

- F.J.Abela[5] : “ Inzan d wid id yemmalen tudert n tmura d wazalen nsent, d nutni i yebnan lsas amenzu, mi akken tella tmusni tleḥḥu s timawit seg ubabat ɣer tyemmat.

Amgired yellan ger yinzan, innan, lemɛun d lemtul

Aṭas n yemdanen i yettɣilin ukkuz-aki (4) n tewsatin d yiwen unamek i sɛant, acku mi ten-ttarfaden deg timawit seg yimi ɣer umeẓẓuɣ, xelḍent, imi ulac tizrawin ara atent-yessemgiriden. Deg tanfaliyin-aki id iteddun ad n-ssegzi yal tawsit s unamek-ines, d umgired yellan ger ta d tayeḍ :

[1] ***N.Aggad,N. Mareq, Z.Zayed***, *akatay n tagara n turagt Master “ Taṣlaḍt taseklant n yenzan n temnaḍt n At Meɛɛuc ”, 2013-2014, aseb19.*
[2] ***Y.Nasib,*** *“ Proverbes et diction Kabyle ”, éd.Andalouses, Alger, P.22.*
[3] ***J.Demoujin****,“ Dictionnaire des litteratures ”, éd.La rousse, Paris, T_2 , P.1305.*
[4] ***H.Elmoudjahid****, “ Dictionnaire de la langue française ”, éd.La rousse, Bordas, 1998, P.833.*
[5] ***F.J.Abela****, “ Proverbes populaires du libban sud ”, T_2, éd.Maisonneuve la rousse, Paris, 1981.*

1/ Inzi *:* Awal inzi neɣ inzan yekka-d seg tantala n tmahaqt (Tatergit), akken i t-id-yenna ḤADADU : " *Inzi yekka-d seg tetargit < Anhi> asget-ines < Inhan>* "[1].

Inzi d tawsit wezzilen, ttalsen-t-id yemdanen seg zzik, maɛni ur yeẓṛi ḥed n witilan, refdent-id seg lejdud imenza, inzan sɛan tameɣrut d wanya, anamek nsen yeffer, ur d-yettban ara, iswi-ines d awelleh, ṭaqa n yenzan beddun s wawalen n usezwer : Akken qqaren neɣ akken id-nnan imezwura. ɣef laḥsab n wayen id yenna M.A.Ḥadadu : " *Inzi ur neẓṛi melmi-t, ur neẓṛi wi t-id-yennan i tikelt tamezwarut, yedder s timawit, tasuta tettak-it i tayeḍ, yeshel ad yecfu fell-as wemdan acku ttasen-d amzun d asefru amecṭuḥ, yesɛa anya d tmeɣrut* "[2].

2/ Innan : D tawsit tawezlant n tsekla, ẓṛan yemdanen anwi i ten-id-yennan, yezmer d imusnawen,d lecyax n ṭṭaṛqat, d yimedyazen neɣ d imdanen yettwasnen yecban Ccix Muḥend U Lḥusin, SI Muḥ U Mḥend, Yusef U Qasi, Lbacir Amellaḥ…atg.

3/ lemtul : D awal d-yettwasudmen seg uẓaṛ n umyag " mtel ", yekka-d seg tulayt n taɛrabt, neqqar deg teqbaylit " yefka-d lemtel ", maḥsub yefka-d tanfalit i as-ittemcabin, ara d-yesqarben anamek neɣ tugna i win as-yeslen.

4/ lemɛun : D awal ajenṭaḍ id yekkan seg tutlayt taɛrabt " Al maɛna " neɣ s teqbaylit " Anamek ", yettas-d s talɣa tufḍiḥt, maḥsub izen illan deg-s iban i yimesli, ur yettwadreg ara.

Azal yesɛa inzi di tmetti taqbaylit

Talɣiwin tiwezlanin n tsekla taqbaylit tamensayt sɛant azal am nutenti am talɣiwin tiɣezfanin ger-asent inzi, deg tazwara inzan d ifyar i yrennun cbaḥa i tutlayt taqbylit, am wakken yessishil asiweḍ n yiznan ger yemdanen imi yis-s i nessawaḍ tiktiwin-nneɣ akken yebɣu mcubbakent deg wallaɣ s talɣa fessusen tusridt, i wakken aɣ-fahmen wiyaḍ akken iwata lḥal, mebla ma nezzi deg wawal.

Tin yernan ɣur-s, ittak lqima i bab-is acku maččі menwala i yesseqdacen inzan deg tmeslayt nsen, win i yesseqdacen inzan d amdan i ykesben aswir deg tmusni ama s leqraya n ddunit neɣ tin n uɣerbaz, maččі aṭas i yzemren ad ssiwḍen iznan n tiktiwin nsen s tugniwin timsislanin i yfessusen, ɣef waya i nettaf s ṭaqa d imdanen i ymeqren di leɛmeṛ, i yesseqdacen inzan s waṭas am imɣaren d temɣarin, d wid yesɛan ammud ameqran di ttjaṛib n ddunit, i yesɛeddan ddaqs n ineḍṛuyen deg tmeddurt nsen, i yleḥqen s aswir-aki n umeslay s lemɛun d

[1] ***M.A.HADDADOU**, " Introduction à la litteratiure bérbére ", éd.HCA, S_1, 2009, P.43.*
[2] *Idem*

lemtul. Si zzik n zzik ɣer leqbayel, amdan i yrefden amur ameqran n tsekla timawit, ttqadarent lɣaci, ttrebbin-as ccan.

Si tama nniḍen inzan snernayen tamusni d tḥerci aladɣa deg warrac imecṭaḥ, imi tugniwin n uɣanib i sseqdacen deg-sen, yettfakkan s temseɣrut d wanya, jebden-d lwelha n win i asen-islen, yettɛawan amdan ad yessugen izen-nni n yenzan deg wallaɣ-is am wakken d tamacahut, s wakka i yesnernay tamḍiqt n ussugen deg wallaɣen.

Tikwal s yenzan i nessawaḍ ad nqenneɛ wiyaḍ s tiktiwin-nneɣ, imi inzan waḥd nsen d ifukal i yettṛeṣṣin iznan n ususru deg wallaɣen n wid i aɣ-d-yezzin. Lemtul ur yeḥbis ara iswi nsen kan daki, imi ttṛebbin tisutiwin, ttwellihen wid yefɣen i webrid i wakken ad uɣalen s abrid, ssakayen wid yeṭsen, ttṛeṣṣin tutlayt tayemmat deg tmetti, sselmaden imeẓyanen ttjaṛib n yimeqranen, ttweṣṣin…art. Inzan meɛnen i yal taswiɛt i yal tallit seg ara d-iɛeddi wemdan, ad ten-yaf am weḥbib amwannes di tsergal d ttemṣeḥṣal n tudert, wi i yeḥṣan, izmer d inzi ara tafeḍ d amsukkes seg wugur yiwen wass.

Ansi id yettek inzi ?

Talɣa-aki tawezlant n tsekla tamensayt, tettefrurux-d deg tmetti, seg tudart n yal ass n yemdanen, mi ara d-teḍṛu tedyant neɣ ad slen medden i wawal iğahden n wabɛaḍ n yimusnawen ama d ṭamen n taddart neɣ d amedyaz neɣ d imjaṛṛeb, ttalqaḍen-t-id seg-sen, ttɛawaden-as allus, alammi iṛeṣṣa di tkatut n tmetti, syen ad yeqqim d inzi lğil yettak-it i wayeḍ, ger taɛwinin ansi d-ttagmen medden inzan-aki, ad naf wigi id iteddun :

1/ Inzan d-yettwasudmen seg tmucuha

Tamacahut s timmad-is tezmer ad tuɣal d inzi, ticki yella usentel-ines lqay, neɣ tineḍṛuyin-ines ttakent anzi ɣer tid d-iḍeṛṛun deg tillawt, imdanen ttaddamen-tt-id deg umeslay nsen n yal ass , kkaten-tt d lmaɛna deg tmeddurt nsen. Deg tsekla taqbaylit i yellan d tamesbaɣurt deg tewsit-aki taɣezfant n tmucuha, aṭas deg-sen i yuqlen d inzan.

AM

Ma tbeddeḍ medden-akk yin-k, ma teɣliḍ ḥed ur k-yessin[1]

Yella yiwen ugellil, yettidir deg yiwen lɛarc, argaz-aki ččan-as iɣerdayen leḥzam n weglim yettages, ihi yeɛna tajmiɛt i wakken ad t-ɛawnen ad yaɣ wayeḍ, bdan la ttaḍṣan fell-as, ur tuminen ara, nnan-as :“ Si melmi aka tetten iɣerdayen aglim, waṛğin d-yeḍṛi waya”.

[1] ***S.SAMOUDI**, op.cit, p51*

Aẓawali seg yimi i as-teḍṛa tedyant-aki, yeffeɣ taddart n ccum, yefka laɛtab i yiɣallen-is, almi yuɣal d amesbaɣur, syen yuɣal-d ɣer lɛerc-nni-ines. Yiwen wass di tejmaɛt yebra-d i wawal yenna-asen i wid iḥeḍṛen :“ Ččan-as iɣerdayen agges n lfeṭṭa i tmeṭṭut-iw”. Din din ddan-d d wawal-is nan-s :“ D ṣṣeḥ, tesɛiḍ lḥeq, labeɛda mi d-rnant ṭubbat-aki timeqranin, qrib aɣ-ččent”. Dɣa yerra-asen :“ Ziɣ aka i teggam, lḥeq teqnemt ɣer wedrim”. Seg wass-n ur yekcim tajmeɛt.

2/ Inzan d-yettwasudmen seg Tmedyazt

Tutlayt taqbaylit i yellan d tamesbaɣurt n yeḍṛisen n tmedyazt, tesɛa aṭas n yiḥeddaden n wawal si leqdim n zzman, i yessefran ay irgazen d tlawin mačči d izli, nezmer ad nini d akken ulac tagnit neɣ leqdic seg tmeddurt n weqbayli, ur nesɛi ara ṣṣenf-ines n tmedyazt am tbuɣarin deg tmeɣriwin, aquli n yimeksawen, azenzi n lḥenni, icwiqen n ulqaḍ n uzemmur, aserqes n llufanat di dduḥ…atg, ma yili waffir neɣ ugar deg yisefra-aki id ttawin, ufraren-d ɣef wiyaḍ ama deg unamek neɣ lğahd n wawal, ttuɣalen d-inzan, d acu kan inzan-aki bḍan ɣef sin, llan wid d-yettwadmen seg tmedyazt war ameskar, llan yinnan d-yettwadmen seg yimedyazen ittwasnen.

a/ Inzan d-yettwasudmen seg tmedyazt war ameskar

D izan d-yettwasudmen seg tmedyazt n timmawit, d tɛawaden medden, maɛni ur ḥsin ara win i tt-id-yennan, maḥsub tekkad si tsekla taqbaylit tamensayt, ttɛawaden-tt-id seg yimi ɣer tmeẓẓuɣt, ur tettwaru ara.

AM

Axxam ur nesɛi tamɣart am wurti ur nesɛi tadekkart[1]

Amɛeẓbeṛ gar teslit d temɣart

Tamɣart

Axxam ur nesɛi tamɣart

Am urti ur mebla tadekkart

Tislit

A tamɣart a mm-tfawtin

Eğğ axxam i tmawlatin

[1]D agmer seg tsekla timawit

b/ Inzan d-yettwasudmen seg tmedyazt yettwasnen

D inzan id yettwaksen seg tmedyazt ẓṛan medden n waglan-tt, ansi d-tekka, snen anwi d bab-is, maḥsub d tamedyazt yettwuran deg yedlisen neɣ yettwaskelsen deg tesfifin n cna, acku ayen akk ur nettwajerred aryezmer ad yeɛre bab-is, ad d-tettun medden.

AM

A wi yeddan d win i t-yifen, ad yettɛanad ad t-yaweḍ[1]

A wi yeddan d win i t-yifen

Ad yettɛanad ad t-yaweḍ

Wamma win wukkud nemsawa

Ula wi irefden wayeḍ

AIT Mangellat

c/ Inzan d-yettwasudmen seg temsaɛraq

Tikwal di tantala taqbaylit ula d timsaɛraq ttuɣalent d inzi, aladɣa ma d-teḥder tegnit uɣur tettcabi temsaɛreq, deg umedya ma tesɛu tmeṭṭut mmi-s yejhel, akken i as-texdem ad yettru ad tarfed s wawal : **“ Refdeɣ-t, yujjaq, serseɣ-t, yujjaq, amek ara as-xedmeɣ ay axellaq ”**[2]**.** Yuɣ lḥal taqennuzt-aki, ttawin-tt-id ɣef snesla.

Diɣen qqaren i win i yhedren aṭas : **“ Yiwen waɛrab, yeɛmer ssuq ”**[3]**.** Deg tidet taki d timsaɛraqt id ttawin ɣef tejḍet, ma tṣarɣ ddunit s ṣṣut-is deg unebdu.

Tagrayt

Deg tezwert n weḥric-aki amenzu, newwi-d awl s telqey ɣef unamek n yenzi d wazal i yesɛa deg tmetti taqbaylit, nenna-d d akken ṣṣenf-aki n talɣa tawezlant d yiwet n tgejdit ɣef i tbed tsekla taqbaylit tamensayt, ama deg tallit-nni n timawit, ama deg tallit-aki n tira. Inzi xas wezzil, azal-is deg tmetti meqqer imi yessishil adiwni ger yemdanen acku yesseqrab tiktiwin ɣer wid d-yesmaḥsisen, tin yernan ɣur-s yesseḥbibir ɣef tutlayt ur tnegger ara imi talɣiwin-aki tiwezlanin, yeshel atent-ḥefḍen imdanen, ayaki yettak afud i wallaɣ ad yecfu ɣef imeslayen iqburen i yellan deg yenzan.

[1] **L.AIT MENGUELLAT**, tizlit
[2] D agmar seg tsekla timmawit
[3] Idem

Si tama nniḍen, nessebgen-d amgared yellan gar yinzi, innan, lemɛun d lemtel acku aṭas i yessexlaḍen gar-asen deg timetti-nneɣ, nessegza-d yal yiwen s unamek-ines, akken iwata, nefka-d diɣen kra n turdiwin id nnan imusnawen n tsekla fell-asen am M.A.Ḥadaddu, M.A.Ṣalḥi d Ǧellawi M´Ḥemmed…atg.

Tin yernan ɣur-s, nerra-d tiririt ɣef usteqsi i yceɣben yal yiwen ɣef wansi id yettek inzi ? neɛreḍ deg-s ad nefk ifukal iǧahden ɣef taɛwint tamenzut ansi d-ttkefkifen waman n yenzan ama seg tedyanin yeḍran, timucuha, tamedyazt d temsaɛraq. Di yal afukal nefka-d amedya neɣ ugar i wakken ad nṛeṣṣi ttbutat ɣef inadiyen-nneɣ.

Am wakken d aɣen d-nessebgen deg weḥric-aki, aṣeḥres-nneɣ ɣef useḥbiber ɣef ṣṣenf-aki n talɣiwin n tsekla, nettweṣṣi di yal tikelt imeɣriyen ad refden taɛkemt-aki n yeḍrisen n timawit ɣef tuyat-nsen, aten-id-gemren, aten-ssaseklen meskud akka mazal neṭṭef-d cwiya n lxiḍ ɣer yemɣaren id yeqqimen, uqbel aɣ-yenser kullec.

Ixef wis sin

Taṣlaḍt n yenzan deg wungal

Taṣleḍt i yinzan n wungal n Sadaq Ɛmirat “ Ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ ”

A) Isental i yessemṛes umeskar deg wungal-ines d ugzul nsen

1- ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ(Aseb 1)

Mass Albaro yezweğ akked Mariyem, yeḍmeɛ deg cbaḥa-s d lɛeqliya-s, maççi kan daya imi tella d tanaẓuṛt d-yessalayen tifelwin n taklut, yeḍmeɛ ad iṛebbi isem, ad yuɣal muccaɛ, mi ara as-yeznuz tifelwin-aki, terna ad yuɣal d amesbaɣur, ad yessekcem aṭas n yedrimen yis-sen, terna ad yeqqer i medden d akken leqdic-nni n teklut d ayla-s, s wakka ad imuccaɛ yisem-is.

2- tiɣilt yekfan ad tban tayeḍ(Aseb 3)

Mariyem teğğa argaz-is amezwaru, i tt-yessidren deg unezgum d lḥif, temsebra yid-s, tuɣal tebna tudert nniḍen akked Alvaru, tenwa ad tidir yid-s tameddurt igarzen di lɛez d lisser, ulac acu ara tt-ixaṣṣen, maɛni temmuger-d uguren wiyaḍ meqqer-it kter n wid n tmeddurt-is tamezwarut, tuɣal ad tmektay ussan iɛeddan, tendem ɣef wayen texdem i lɛemr-is, trewl-d i qebbaḍ n laṛwaḥ, teɣli-d di ɛezrayen.

3- Ncallah awal-iw d lmaɛna, ssuq-iw d lfayda(Aseb 147)

Yesseqdec umeskar Sadaq Ɛmirat deg wungal-is “ Ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ ”, i wakken ad gzun imeɣriyen d akken tadukli ger yemdanen akken tebɣu tili, ilaq ad tebnu ɣef lsas iṣeḥḥan, lekdeb d ṭṭmeɛ ur ttdumun ara di ddunit, ad yas wass i deg ad qelben ɣef bab nsen. Iṛuḥ yenzi-aki amzun d lewṣaya i yal win ara yedlun ɣef temsirin i yellan deffir n yenzan d-yezwaren.

4- Xas ad yaweḍ ɣer yigenni ad yegrurej(Aseb 6)

Albaro di tazwara yella yettzuxxu s yiman-is, yettɛud tifelwin-nni d-yettawi ɣer usallay-nni d ayla-s, maɛni tidet ur tɛeṭṭel ara mi d-tefḍeḥ i yemdanen d akken axeddim-nni n teklut d ayla n MARIYEM, s wakka i yuɣalen imeddukal-is d yemdanen ttwalint s yir tamuɣli imi i ten-yexdeɛ, yessar-d udem-is s yiselwan, alammi ɛerqent ula d lewṣayef-ines, ccah deg-s ! akka i tḍeṛṛu d win ikerzen s tgersa n wiyaḍ.

5- Win yebɣan lehna, ur yufi later-is, win i tt-yesɛan d ayla, ur yeẓṛi azal-is(Aseb 4)

Niqal Maryem tella tettnadi ɣef lehna i as-iṛuḥen d ḥakim, seg yimi tɛawed zwağ akked Albaro, tenwa as-d-ḍ ṣen wussan, attaf lbeɣt i wul-is, aladɣa mi yella d amsunneɣ n tfelwiyin n teklut am nettat, tɣil ad tyefhem mliḥ, tagara terwel i qebbaḍ n laṛwaḥ, teɣli-d deg yifassen n ɛeẓṛayen.

6- Adrim ixeddem abrid di lebḥaṛ(Aseb 4)

Ɣer umesḥuf-aki n Albaro yebnan ddunit-is ɣef uɛebbuḍ, yenwa deg ddunit d aṣuṛdi-kan i yellan, ayen t-yeṣṣawḍen ad yaker tilwihin n teklut n Ugust d Maryem, yura-tent ɣrf yisem-ines, yeznez-itent, iḥaṛ-d idrimen imeqranen yis-n. Rnu ɣer waya ula d ineɣmasen d jijmat wexxam n craɛ d yinagan n ẓẓuṛ yettaɣ-iten s yedrimen di yal tikelt ara yexdem taluft.

7- Lehna tif leɣna(Aseb 4)

Seg wakken Maryem tjarreb tilufa i fedxen aqarru, i as-yeṣṣeṛwa urgaz-is amezwaru ḤAKIM d wergaz-is wis-sin ALVARU, tessen mliḥ azal tesɛa lehna deg tudert n wemdan, axater yal taɣawsa di ddunit d win-kan ur tt-nesɛi ara i as-yesnen azal.

8- L´ argent ne fait pas le bonheur (Adrim ur d-yettaɣ ara lehna) (Aseb 5)

Ɣer tagara n tudert n Alvaro i yḥemlen adrim s uɛemmur, taswiɛt teqleb fell-as, imi tuɣal Meryem tfeḍḥ-it-id di tɣamsa, terna trebḥ-d creɛ-ines, terra-d ayla-s. Yuɣal ẓṛan-t-ak medden mačči d anaẓuṛ, ɛezlen-t, ula mi yemmut ulac win yeslan yis-s.

9- Iḍudan ur ɛdilen ara, ula d imdanen akkeni(Aseb 5)

Nwala deg iwudam i yesseqdec umyaru Sadaq Ɛmirat deg wungal-ines amek mgaraden di lɛeqliyat d wamek i tt-xemimen, ɣef waya i ylaq ad nessif ger laɣaci deg tudart imi llan iṭemmaɛen am Alvaro, isaɛdiyen am Meryem d Kenza, llan wid yettɛawanen am ibugatuten-nni n wexxam n craɛ, llan wid yettkemmilen i lğarḥ tiqqaz am ALDU…atg.

10- Ula d agrireb s leṣlaḥ(Aseb 50)

Ayen-akk tesɛedda n tlufa Meryem deg tudert, ziɣ si leṣlaḥ, yeslemd-as ad tsenned-kan ɣer yiman-is acku seg yimi i as-tunef i Alvaro tuɣal teḍṣa-as-d ddunit, tuɣal mi d-terra tilwiḥin-is n teklut ɣef yisem-is, terbeḥ fell-asent.

<u>11</u>-lhem ur- dnusi d abrid ur- yufi :

Amdan xas ur t-id rezin ara iɣalen di tazwara ,acu kan lan anda ad as d ruhen di taggara acku ,sebah ad iker yesḥa , tameddit yekkat kulec ad yezi ɣef tikelt .ula d tudert n maryem akka d as teḍra ,xas aken teƐac ussan iƐawjen d urgaz-is amezwaru ;t-ttidir d Alvaro d ussan I barkanen.

12-Lehna tettili-d ur d -kčem.

Amdan ad teɣilt uran wussan I barkanen di – twenza-nsen mi ruhen ad carqen wussan yellan fell-asen ad uɣalen ad as tnniḍ d daƐwussu , terza-d nneqma ad teṭṭef amḍiq n lehna din ditbeddal akk tudert- nsen .

13 –Axir win I wumi ggran wussan wala I wumi zewaren

.ttif win ara yidiren di lemiziriya d uɣilif di tazwara wala win ara t- iƐačen di taggara ,acku amdan di tazwara tili tefka-s tejhed xas qewan fell-as lehmum maƐna ad asen- yizemir kra ad t- ixddem yettwali kan deg-sen renun aken qaren "lebɣi yella maƐna leğahid ulac"

B) iswi d yizen i yellan deffir n yenzan yesseqdec Ṣadaq Ɛmirat deg wungal-is

1- ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ

Ur ilaq ara ad lḥun yemdanen ɣef uɛebbuḍ nsen am yezrem neɣ ad ḍemɛen di cci n wiyaḍ, mkul wa ad iḥelli ayen yebɣa s tidi-is d laɛtab-is.

2- Lhem ur d-nusi, d abrid ur d-yufi

Ddunit tebna ɣef inemgalen, iḍ d wass, lhem d liser, leɣna d tgelelt, temlel d tebrek, lewḍa d tiɣilt, takessart d tsawent…atg. Ulac ayen ara idummen i lebda, ma tṣaḥ-ik-id cwiṭ n lehna, xas ɛas iman-ik acku ur tettdum ara, s ya ɣer da ad d-testeqsi twaɣit di lawan-is. Kullec yesɛa nnuba-s.

3- Lehna teṭṭili-d ur d-tkeččem

Acḥal d abrid ara twaliḍ lferḥ ɣer yemdanen nniḍen, ur ilaq ara ad tasmeḍ neɣ atent-ɣulleḍ, acku ula d kečč yeğğa-ak Ṛebbi amur-ik, asmi ad tt-id-mlaleṭ, ula d kečč ad walin wiyaḍ rbeḥ ɣur-k imiren, ma d nutni ulac ɣur-sen, ihi mkul wa ad yerğu nnuba-s.

4- Axir win i wumi gran wussan, wala win i wumi zwaren

Ttif xir amdan yezwaren lḥif d tsergal deg ddunit-is, ad yelmed yis-sen timsirin, swayes ara yqabel tid n uzekka imi as-d-asent fessusit di tagara, seg wakken tent-iwulef, rnu ɣur-s lhan lehmum a tent-tesɛeddiḍ di temẓi, mi tesɛiḍ tazmert, wala di temɣar acku ulamek i asen-tekreḍ ma tiliḍ d amɣar, teğğa-k tezmert.

5- tiɣilt yekfan ad tban tayeḍ

Ddunit d annar n umennuɣ n yal ass, teččur d tisergal d iɛewwiqen, ulac amdan i wumi ur tessasen ara lemṛaṛ, tesseɣlay, tessenker, d acu kan yal aɣelluy d tamsirt, yal tanekra d tazmert d wafud.

6-Win yebɣan lehna, ur yufi later-is, win i tt-yesɛan d ayla, ur yeẓṛi azal-is

Lqima n cci i t-yettessinen ḥala win i wumi ur d-iṣaḥ ara, acku yettwali-t ɣer wiaḍ, yeẓṛa ur as-d-iṣaḥ ara, yettlehhif ad yaweḍ ɣur-s, ur yezmir ara. D anemgal n wid i at-yesɛan ur tṭḥulfun ara i wazal yesɛa, deg umedya wid yesɛan dderya, ɛyan deg-s, ma d wid ur nesɛi

ara dderya, bɣan aten-id-iṣaḥ yiwen xas maɛdur, a t-qeblen akken i as-yeqqar Ccix Muḥend : “ Win ten-yesɛan, yerwa amdegger, win ur ten-yesɛin, yugad nger ”.

7- Adrim ixeddem adrim di lebḥaṛ

Adrim isɛa ssin n iwudam, yiwen qeṭṭiɛ, wayeḍ yeḥfa, am wakken i yella wayen ifuḥen deg-s, i yella wayen yelhan, imi yis-s i ttembiwilen yal iḥricen n ddunit ama d tadamsa, d tjaṛa, d tafellaḥt…atg. Limmer ulac lexlaṣ s tedrimt, ur xedmen ara medden, ur d-qeṭṭun ara amɛic nsen wala iselsa nsen, d netta i yseddayen ddunit.

8-Lehna tif leɣna

Tikwal amdan yellan yethenna, yif s wacḥan n yeswiren amdan i ykesben taryalt d trikat, acku tawant deg wul i tettili, llan yemdanen yesɛan kan lqis n wemɛic, maɛni zhan faṛḥen akken qqaren : “ Amɛic yesɛa-t ula d amcic ”. Ass-a n wussan aɣrum ṛwan-t akk medden, maca lehna mačči akk imdanen id d-tṣaḥ.

9- Adrim ur d-yettaɣ ara lehna

Aṭas imesbaɣuren i ykesben tadrimt, maca warğin ẓṛin talwit d liser, acku llant ddaqs n temsal ur yezmir ara wemdan atent-id yeqḍu s teryalt am tegmat, tayri, tadukli, ttṛebga, tezdeg n wul…atg. D wayen icuban ɣer waya

10-Iḍudan ur ɛdilen, ula d imdanen akenni

Isbeggen-d umeskar Ṣadeq Σmirat deg ungal ines d akken imdanen ur ɛdilen ara acku mkul yiwen s ṭṭbiɛa i yesɛa, ma neddem-d deg umedya awadem agejdan Meryemad t-nafdyiweti yesɛan nniya deg uxeddmi-ines, tettnadi kan ɣef lehna ad tt-taf deg tudert-is d anemgal n Alvaru i yekkan d bu texnanasin ɛman yidrimen allen-is.

11-Xas ad yaweḍ ɣer yigenni ad yegrurej

S kra n win yelḥan s tḥila di umecwar n ddunit-is, xas ad yaweḍ ɣer tqacuct, ad yas wass i deg ad yettwanfeḍ ɣer lqaɛa, lekdeb wezzil lɛemṛ-is ur yettdum ara, ay akken yebɣu yiɣzif yiḍ, d ulaqrar ad yali wass, tidet ad teflali, ad yeccaɛceɛ nnuṛ-is.

12- Ula d agrireb s leṣlaḥ

Tezweğ Maryem d Alvaro, terna tegla-d s yelli-s Kenza seg wargaz amezwaru, d acu kan qelben isiremen-ines, imi yuɣal ALVARU iban-d ɣef wudem-ines aḥeqqani, yeɣli-as usadel i wudem, yuɣal d lwaḥc ma yeḥcer, myeɣleb tixebbac d tkarrac ay asluffu, tuɣal Maryem tettezzem deg yiman-is, tendem mačči d izli.

13- Ncallah awal-iw d lmaɛna, ssuq-iw d lfayda

Awi yufan tidyanin n Maryem id yulles umeskar deg wungal " Ṭṭmeɛ yessexṣaṛ ṭṭbaɛ ", ad ilint d amedya i yimeɣroyen ad yedlun fell-as, seg-s ad awin tamsirt s wazal-is ɣef wamek i tettɣurru tudert imdanen, ay akken tebɣiḍ ili-k ay amcum s ccum-ik, d ulaqrar ad teɣliḍ ɣef xenfuc yiwen wass.

C) Anamek d twurin yenzan yellan deg ungal n Ṣadaq Ɛmirat d umedya nsen s wid yellan deg tmetti (Micli, Buɣni):

1- Ṭṭmaɛ yessexṣar ṭṭbeɛ

Buɣni: Amdan yeṭṭamaɛen ttaḥqaren-t madden ur as-ttaken ara lqima, aladɣa ma ẓrant mesṭur am lɛebd iruḥen ad yečč wayeḍ, akken neqqar s teqbaylit: "ṭṭmeɛ yekkat fell-as ṭṭaɛun"

Micli: Ṭṭmeɛ yessexsar ṭṭbiɛa n umdan.

Deg wungal-aki i teḍṛa teqṣiḍt-aki n ṭṭmeɛ, Alvaro yellan ur yeswi tigert gar yemdanen, ulac anwi i as-ixedmen azal ama deg twacult-is neɣ ɣer Wat tadda rt-is, acku snent akk yettwassen s txidas-ines, yuɣal ileḥḥu-kan waḥd-s am uderwic, ur yrfhim, ur yettyṛebba, yessen-kan ad isselɛeb s umeslay, xas ul-is d aberkan, ḥed ur yeɛlim yis-s imi ayen idergen ɣef wul, yedreg ɣef wallen.

Teɣli-as-d Meryem am ṣyada tabaḥḥant d-yeɣlin deg wemcum, tella tessunuɣ tilwiḥin n teklut ifazen mačči d kra, iɛedda Alvaro, yeḍmeɛ di cci-is, as-tṛebbi isem s leɛtab n twenza-s, yuɣ lḥal yufa-tt-in deg yir ḥala, akken kan teğğa argaz-is amezwaru, tewwi-d yelli-s Kenza deg yiɣil-is, amcum iɛedda ifuṛes tagnit, ad yili d zwağ-is, ma d lmarɣub-is aḥeqqani ḥala Ṛebbi i yɛalmen yis-s.

S wakka i yekcem izrdi atemmu, s tḥila d ifexṛuṛen, d acu kan Sidi Ṛebbi d aḥnin, yundi-as n lɛeslama.

Tawuri-s: d ṭṭmeɛ

Amedya :

- Asif i tett tiɣezza, igellu-d s tlisa, itezzi-d ɣer lḥed-is.
- Yegga-i baba leɣrur, yeqqar asenduq yečču̇, ziɣen i t-iɛemṛen d asaɣuṛ.
- Win ittɣeẓẓen lebṣel yettraḥ

• Lɣella n tmes d iɣiɣden

2- Lhem ur d-nusi, d abrid ur d-yufi

Buɣni: D lɛibad i at-iqublen gezmen-as abrid urɛad i d-yiwiḍ, mi ara d-yas wayen ixuṣṣen yufa-d amdan-nni izmer-as ur t-yettḥaz ara.

Micli: Lhem yella yella yegguni amdan di tudert-ines

Maryem tawenza-s teɛkes, berriket am ṭlam n yiḍ, warğin d-yecriq yiṭij ɣef wussan-is, yegguma ad yefrari fell-as wass am tizyiwin-is, sani tṛuḥ, teɛkes fell-as, as-tiniḍ d anwa i as-yedɛan, s anda tewwi deɛwessu, tudert-is ṛẓaget am ilili neɣ ɛad qeḍran.

Teğğa argaz-is amezwaru Ḥakim i yellan d asekṛan, issaṛẓeg-as ddunit-is, ur ikeččem ara akk s axxam, as-tiniḍ ur yesɛi ara tawacult, ur d-yecqi la di tmeṭṭut-is wala di yelli-s, ur iban d aɛezri neɣ d ababat. Teğğa-t, tṛuḥ ad tnadi wayeḍ, tenwa ad taf lehna d talwit nettat d yelli-s.

Zrin wussan, yessemlal-itt Ṛebbi d Alvaro, i as-yessan leḥrir ɣef uzeggar, tenwa d ayen kfan wussan iberkanen, tban-d tafat fell-as, tagara tufa-d iman-is, tedda di tkerkas d tḥila-is, ala annuɣni d yimeṭṭawen i ycudden ɣur-s, gguman as-ḍelqen, s kra terğa ɣer uṭemmaɛ-nni n Alvaro, ur tt-ufit ara, akken qqaren : “ Anda-akken i nwiɣ tafat, i yufiɣ ageffur yekkat ”. Deg yinzi wayeḍ : “ Anda-akken i ḍemɛeɣ tixsi, i nsiɣ nebla imensi ”.

Tawuri-is : Lehna d talwit nnefqaden deg tudert, qlil wid i wumi d-ṣaḥen

Amedya :

- Nectaq ugur aqdim
- Anda-aken ḍemɛeɣ tafat, i yufiɣ lehwa tekkat

3- Lehna teṭṭilli-d, ur d-tkečem

Buɣni: s yimdanen icarken , akken qqaren iḍudan iɛedlen ur ten-ikeččem ara ubeḥri

Micli: Lehna win i as-yessnen ad d-tekcem, ma d win ur as-yessinen ara ad tuɣal ɣef tewwurt

Tudert n Maryem am terget taberkant, win d-yusan ad yesmendeg deg-s times n wurrif d lḥif, mi as-tenna ad teṣfu tegnawt, ad yemjamal usigna aberkan, a tt-id yeṣxeḍ s webruri, yal ass yegla-d s tsuqas-ines, tectaq tmaɣbunt ad tezmumeg xarsum d azmumeg, ula d yelli-s Kenza d ayen i tt-yewten i tt-yuɣan ula d nettat, tedda di lğaṛṛa-s, ur tuklal.

Maryem sani tebɣa terwel, iḍefṛ-itt lhem, sin n yixxamen i tebna, hudden, aṭas i yṛuḥen seg lɛemṛ-is, ula d leqdic-ines n usunneɣ n telwiḥin n teklut, yehtuti. Tṛebba isem i Alvaro, yeznuzen lxedma-s ɣef yisem-ines, yewwi cciɛa deg wumur-is. Yuɣ lḥan innum tikerkas, yuker ula d tilwiḥin n inaẓuṛen meqren yecban AUGUSTE, yesfeḍ isem-ines, yerra isem n Alvaro deg umekkan-is.

Akka i tettandi ddunit tiqellaɛin i lɛibad-is, ur ilaq ara ad n-nwu ayen akk yettiṛṛiqen d dheb, allen ttɣurrunt bab nsent, ur ilaq ara ad neɛjel deg wefran-nneɣ i wiyiḍ, s kra n win izerben deg tikli, iɣelli.

Tawuri-is :lhna

Amedya :

- Ulac win i yferḥen, idum-as

4- Axir win i wumi gran wussan, wala win i wumi zwaren.

Buɣni: Ma yella Rebbi imerka-k ad tesɛeddiḍ lmacaqqa, menyaf ad tesɛeddiḍ-tt ɣef temẓi wala ɣer temɣer

Micli: Ad zwaren yir ussan ad d-grin wussan nlɛali axir

Qqaren d akken ulac ayen yettdummun di ddunit, ula d lhem kifkif, ad yas wass i deg ara yfak, d ayaki ara d-nelmed seg tedyant id tɛac Maryem, seg wasmi tella di Lmeṛṛuk alammi d asmi tunag ɣer temdint n Malga i yellan di Spenyul, deg meɣres 1981, ambaɛd mi tezzenz akk syaɣa-s, tegla ula s txatemt n zwağ-is.

Asmi i d-temlal tameddakelt-is Hanan, tella tḥekku-as lehmum i d-tɛac, tessifsus ɣef wul-is cwiṭ, temyagar-d ula amsunneɣ ameqran di ddunit i wumi qqaren Pablo Picasso, i as-yeggan tabɣest ad tuɣal ɣer usunneɣ n tfelwin.

D acu kan ur tɛeṭṭel ara, tenneqlab teswiɛt fell-as, mi temlal Alvaro, tuɣal tuder terkabt n lmizan daɣen, ikecm-d umcum ara icewwlen illel yersen, d netta i yuɣalen d zwağ-is wis sin, nettat tella txeddem, ma d netta iṛebba-d cciɛa akken qqaren : “ limmer yettuɣal lxir, as-yuɣal i wezger ”.

Ur tɛeṭṭel ara Maryem, tetkaki-d si maɣrud i tt-yewwin, tuɣa tebra-as, terna tqeddem-it ɣer craɛ, anda i tt-id-trebḥit. Tuɣal tɛac di temdint n Haway deg Marikan nettat d Kenza yelli-s, tuɣal tɛawed zwağ i tikelt tis krad, d acu kan taneggarut-a terbeḥ fell-as.

Tawuri-is : Iseɣ n ddunit

Amedya :

- Rbeḥ laɛmar d-yesteqsa

  Nettwali-t-kan ɣer medden

  Tidi-nneɣ ncerw-itt, terɣa

  Lɣella-s d imeṭṭawen

M.Lwennas

5- Tiɣilt yekfan, ad d-tban tayeḍ

Buɣni: Tigi d aɣilif, mi ara d-yass uɣilif ad iruḥ ad d-iban wayeḍ, aladɣa ma si twacult-ik

Micli: Lhem yekfan ad d-yernu wayeḍ

Ibeddu-d umecwaṛ n wemdan seg wasmi ara d-yeffeɣ seg tɛebbuḍt n yemma-s, ad yeɣli acḥal n tikkal, ad yaɣ tiɣrit, ta deffir ta, syen akin ad ibedd ɣef yiḍaṛṛen-is, akkan qqaren di lemtel : " Aɣelluy d leqraya, tanekra d leḥfaḍa ". Ddunit d annar n ṭrad n yal ass.

Maryem tameɣbunt, mi ṛuḥrn ad kfun fell-as iɣeblan, din din ad zzin wiyaḍ d ameqyas, as-tiniḍ uran deg twenza-s, gguman as-serḥen, as-tiniḍ cudden ɣur-s am tarra. Aṭas id yeqqaren d akken ayen meṛṛa d-iḍeṛṛun deg ddunit d lmektub, d acu kan tanfalit-aki ilaq ad tenɛiwed s tiggawt, d tidet ! Asmentel yesɛa azal d ameqran deg tudert n wemdan, maca yezmer diɣen lmektub n wemdan ad ibeddel s wul-is d lefhama, acku ma mellul wul, zeddig ttexmam, mebla ccek Yellu a d-t-id-iɣit i lmend nsen, annect tebɣu, tekka-t ddunit.

Zwağ n Maryem d wergaz-is amezwaru Ḥakim wukkud ur temsefham ara, d wergaz-is wis sin ALVARO i as-yerran tamɛict-is d taberkant, maca mi tesɛa ul zeddigen am uẓṛef, tbeddel lehmum yuran ɣef twenza-s, tsemmaḥ di kullec, temsebra yid-sen, tbeddel tamurt, tṛuḥ ɣer Haway, alammi d-yusa wass anda tefṛeḥ, tɛac akken tebɣa.

Tawuri-is : Uguren n ddunit ur ttfakkan ara

Amedya :

- A win yettnadin lehna

Kellec yella, ma d tin ulac

A win yugin lhem

Kullec ulac, ma d win yella

Z.Mulud

•Qlil n wid yesseḥsaben

I cci nsen teggen leqrar

Wid-nni d wid i yfaqen

I ddunit amek teddawar

Ma d wid i as-yeqqaren

Akken i d-tusa akken

Alammi ṛẓen wacciwen nsen

I ttxemimen ad rren aḍaṛ

M.Lwennas

6- Win yebɣan lehna, ur yufi later-is, win i tt-yesɛan d ayla, ur yeẓṛi azal-is

Buɣni: win ur nettfeṣṣil ara lhedra-ines akked uɛdaw-is ur yettḥezzib ara i uḥbib-is mi ara t-ifareq neɣ mi ara t-yeğğ weḥd-s

Micli: Ma tebɣiḍ lehna deg ufus-ik i tella

Di ddunit-a, aṭas i yettidiren deg wuguren s yal leṣnaf, ttnadin kan abrid n twafɣa ɣer litteɛ, maca llan wid yettidiren deg lehna d talwit, kullec sɛant, d acu kan ur as-teqnaɛen ara, terna aten-tafeḍ d nutni ara yettnadin ɣef cwal, akken i ak-qqaren : " Yeṛwa, yexdeɛ Ṛebbi ".

Am wakken llan ilemmasen, mi d-qḍan taɣawsa, ur ssawaḍen ara i tayeḍ, ma čča̱n imekli, imensi ur tettalḥaqen ara, d acu kan sersen iman nsen, ẓṛan mačči d ayen ara t-qeḍɛeḍ, akka i d tudert, mkul wa amek i as-tefka nṣib, deg tagara leqniɛa deg ulawen i tettili, tawant deg wallaɣ i tettili mačči deg uɛebbuḍ.

Tawuri-is : D lehna.

Amedya :

- Ttif lhem iɛeddan, wala win ad iteddun.
- Zemreɣ i tugdi n wass-a

  Xas ad ḥedrent tmedlin

  Hubaɣ aṭṭan n uzekka

  Mi ara kem-yexḍeb wayeḍnin

  M.Lwennas

- Meskud ur n-mmut, rrebḥ ur ifut

7- Adrim ixeddem abrid di lebḥaṛ

Buɣni: Iberdan llan di lebḥer llan deg igenni llan di tmurt, llabyuwat leḥḥunt lbaburat leḥḥun

Micli: Iberdan llan di lebḥer llan deg igenni llan di tmurt, llabyuwat leḥḥunt lbaburat leḥḥun

Adrim yesɛa lmizan-is deg tudert n wemdan, acku win i at-yesɛan, yezmer ad yeqḍu yal tiɣawsiwin i yebɣa wul-is, ama d lmakla, iselsa d wayen nniḍen, yis-sen i tzemreḍ ad tbedleḍ amḍiq i deg ur tertaḥeḍ ara.

Ayakki ad t-naf deg wungal-aki n Sadaq Ɛmirat s waṭṭas, acku awadam agejdan Maryem tunag acḥal n tikwal, yal tikelt ad tbeddel amḍiq i deg ur tertaḥ ara, tella niqal deg Lmerruk, tuɣal tunag ɣer Spenyul, syen tuɣal di tagara ɣeg tmurt n Maikan, akken qqaren deg teqbaylit : “ Ffeɣ ɣer beṛṛa, ad timɣureḍ ”.

Yella wanda d-yettaɣ udrim ula d tazmert imi acḥal n wid i yettaḍnen ur ttafen ar swayes ara xelṣen amejjay, neɣ ad awin isafaren n tujya. Nezmer ad nini ulac aḥric edg ddunit i deg ur yekcim ara wedrim ama d tadamsa, tadawsa, tafellaḥt, tjara…atg.

Tawuri-is : D adrim.

Amedya :

- Idrimen, idrimen

  Wim i t-yesɛan mechuṛ

  Idrimen, idrimen

Win ur t-yesɛan meḥqur

S.Ɛazem

8- Lehna teɣleb leɣna

Buɣni: Ma yella tesɛiḍ cci kečč tcewwleḍ ur thennaḍ ara ur teččiḍ ur tseddqeḍ ula wumi-tt akken qqaren lehna teḍmen leɣna, akken i as-yenna deg wawal-is: leḥbab agi n yiles ay uliw ddu weḥd-k ma d Rebbi yid-k Rebbi anda teddiḍ yella, win ukud teddiḍ ad k-imlek ɣer laxer ad k-ihlek

Micli: Lehna i d ṣṣeḥ di tudert-nneɣ

Tikwal lehna tettas-d si zdaxel n wemdan, mi ara yessared ul-is si yir iḥulfan yecban ṭṭmeɛ, lexdeɛ, karuh, maḥyaf…atg. Win yesɛan tawant deg wul, yekseb kullec d ayla-s, ur yezmir ḥed as-yekkes, d acu kan ma yessemɣer aɛebbuḍ, ittnadi-kan ad yesseblaɛ am yezrem, tagara kullec ad yezzi mgal-is, qqarn s teqbaylit : " Ayen ibezgen, yeṭṭarḍiq ".

Akka i teḍṛa d Alvaro amcum, ur nesɛi leqniɛa deg wul-is, yerra-d gar wallen-is ṛṛeẓq n Maryem, limmer i as-yehwi, ad yidir di lehna, tilli yefka-as-d Rebbi tameṭṭut ulac am lmetl-is, ad yečč, ad yessager, d acu kan netta d imcewwel, seg wid yettnadin ad ishaj lebḥeṛ yersen.

Di tagara yeɣli ɣef uxenfuc, ayen i yezreɛ, i yemger, win yessarwaten deg tɛeğğağin, ad yemger tibuciḍanin, d wa i yettalas d aseqqi n taṛbut umattar, teɣli lqima-s gar medden, yenduder yisem-is am teṣṣeḍwa d yemceḥn lqaɛa.

Tawuri-is : Talwit

Amedya :

- Ala win i yethennan, i yertaḥen
- A wi d-yuqen lehna xas s wedrim

9- L´argent ne fait pas le bonheur (Adrim ur d-yettaɣ ara lehna)

Buɣni: Annect-a ɣef walbaɛḍ kan, yella yiwen yesɛa adrim yefka-as lqima mi yeẓra ameɣbun ad as-imud, ad t-iɛawen, iɛeyyalen ma llan ɣur-s ttidiren ad ten-ibud, daɣen adrim-nni ad t-

iɛeccer, sima yettɛeccir Rebbi ad t-yettreẓẓiq. Ma yella umdan yesɛa yettzuxxu yis-s winna ad as-dyawi lada mači lfayda. Akken qqaren: Lḥu s wannuz Rebbi ad k-yeɣnu.

Micli: Adrim ur yettaɣ ur yettaɣ ṣṣeḥḥa

Aṭas n yemdanen i yenwan d akken d tadrimt i tt-id-iseqfen di ddunit, acku ur ẓṛin ara d akken llant kra n temsal di ddunit ur tezmireḍ ara atent-id-taɣeḍ am tegmat, lasel, tadukli d ttṛebga…atg. Amesbaɣur alammi rrant-id ukkuz n leḥyuḍ i d amek ad yetkaki i tid yecban timsal-aki, acku lǧib ma yeččar ad ṭṭamaɛen akk deg-k medden, ad sudunen tacḍaḍt-ik, mi id yesteqsa cituḥ-kan n wugur ɣer-k, ad d-tɛeddiḍ deg teswiɛt n ḍḍiq, ur d tettafeḍ ḥed ɣer tama-k, am wakken i as-yeqqar Maɛtb LwennaS deg wawal-is : “ Win ur tent-njaṛṛeb di lawan, ma yḥuzat cit n usennan, as-yini d laɛǧeb id yerzan ”.

ALBARO deg yiwet akken n teswiɛt, iwehha-as-d ṣidi Ṛebbi d akken yewweḍ ɣer tqacuct, makken llant ttnuzent telwiḥin n tmeṭṭut-is MARYEM, ifat israḥ adrim, iččuṛ lǧib, yenwa as-tdum, d ayen yeffeɣ ɣer wegni n liser, di tagara yemmut d awḥid edg yiwet n tegzirt ibaɛden ɣef yemdanen, ulac ula d win ara t-imeḍlen, immut am uyeddi di ttelt n lxali, ihi inefɛ-it udrim-nni akk id yejmaɛ ? ḥala ayen iɛeddan ifut, sragten am waḍu.

Tawuri-is : Lsas n tudert

Amedya :

- Lehna tif leɣna
- Ur ifur, ur iseqqa

  Seksu n lɛali

Deg wexxam n umeṛkanti

10- Iḍuḍan ur ɛdilen ara, ula d imdanen akkeni

Buɣni: Taɛebbuḍt-im ad am-dtefk dderya mxallafet, yella uḥnin, yella uqaɛfur.

Micli: Yella wanda ɛedlen, yella wanda ur ɛdilen ara, anda akka win yesɛan laɛqel ilhan yerzen dagi ad tili tegmat.

Deg wungal-aki n ṢadaqƐmirat nufa-d krad n wannawen n yemdanen i yellan :

1- Annaw amezwaru

Wid tɣur ddunit serḥen i ṭṭbel deg waman, d wid ur nettaṭṭaf ara cḥani deg wul nsen, akken tebɣu tewwet-iten ddunit, akken yebɣu ɣurren-ten yemcumen, ad ɣlin, ad kren, ad ttwaregmen, ad semɛuẓgen, ad ttwaḥeqren, ad ṣebren…atg, seg wakken ulawen nsen mellulit, warğin ɣlin am Maryem d yelli-s Kenza d ttemdakelt-is Ḥanan, maryem i yzewğen Maryem aked sin imexlal, warğin teɣli, diɣen Kenza i yebɣun tesɛedda-t d yemma-s ur tefcil ara, terna tezga tettak-as afud i yemma-s, ula d Ḥanan i yellan d taḥbibt n Maryem si zzik, i yebɣun sbeɛden-tent wussan, taddukli nsent teqqim tṛeṣṣa am tgersa deg wakal. Taki d yiwet n temsirt i yimeɣriyen d akken amdan aseɛdi ur tettbeddilen ara yemcumen.

2- Annaw wis sin

Llan yemdanen imcumen, tezdeɣ teḥṛaymit d lexdaɛ, yeṭṭamaɛen deg wayla n wiyiḍ, yettnadin ad sekren uguren d imenɣan, ak-ssedhun s yiles ḥlawen, syen ak-fken tiyita deffir waɛrur, ak-ṣnefḍasen s leslaḥ-nni i asen-tefkiḍ, ad ssekren cṛaɛ deg wayla-k, terna ad tessusmeḍ, awal ur ak-id-yettali, akken tent-ixeddem Alvaro, am wakken llan wid ittwalin ccum n yemcumen, terna ttekkayen deg-s am Aldo i yɛawnen aṭas Alvaro deg tenzawt n telwiḥin-ines, blama yetwekked n waglan-tent, tikwal ttnaɣen ula n wagarasen, akken qqaren : “ Tufa tqabact afus-is ”.

3- Annaw wis krad

Am wakken llan daɣen yemdanen imsaɛfen, i yessukusen imeɣban, ssenqaren timandayin n yemcumen, akken i ak-qqaren : “ Kul amcum uesɛa ddeb-is ”. Akken d-yefka Ṛebbi imesbaṭliyen, id yefka imawlan n lḥaq, id yesseḍharen tidet, am jijmat n craɛ akked ibugaṭuten, id yettarran lḥeq ɣer yimawlan-is, widak ur tesɛiḍ aḍḍu i ten-itthuzzun, lhan di lxedma nsen ur kkaten ur ttewwaten, akken yeqqar lemtel :

Ur ɛucreɣ s nfeɛ, ur ddukleɣ s ṭṭmeɛ

Ur ɛuhdeɣ s lexdeɛ, ala tidet ma temneɛ

Zzik mi tella neyya, aḥayek yeddal meyya

Tawuri-is : Yal yiwen s teqbaylit-is

Amedya :

- Ulac win izegren assif ur yellixs ara

- Ulac axxam i yɣunza lhem
- Ulac ṭṭejra ur ihuz waḍu.

11- xas ad yaweḍ ɣer yigenni ad yegrurej

Buɣni: Ad iruḥ umdan ad yali ad d-yeɣli. Yenna-as deg wawal-is: Wallah ur tt-ncud ur tt-nefsi, ay ul thenni ečč lmektub teqqimeḍ, tamɛict-ik tella sɣur sidi Rebbi ixleq-itt uqbel ad t-laleḍ

Micli: Talqimt ur nektib ad teɣli seg yimi-k

Bnadem i yebnan tudert-is ɣef leɣder n wiyiḍ, ikečč̣men yal timkečč̣min ur nlaq ara, tafellaḥt-is ḥala tiḥila d tnexsas, ur tesɛiḍ sani ara yaweḍ, i yebɣun tesɣezf-as ddunit amrar, d ”tfawtin, yeḍmeɛ di tagara ad yessali aceṭṭiḍ ara yeṣṛen lexdayem-is, tagara iselsa id yessuli s tḥila, kemlen ɛerran-t akter n zzik.

Tawuri-is : Tidet akked nniya

Amedya :

- Talqimt ur nektib, seg yimi id tɣelli
- Awin i wumi yeshel walluy

Ḥader iman-ik deg trusi

Ccix Muḥend

12- Ula d agrireb s leṣlaḥ

Buɣni: Yella ubrid yella lkaf, ma truḥeḍ ɣer ubrid n lkaf ad tegrirbeḍ, maɛna ma telḥiḍ deg ubrid yelhan ad temkerfifeḍ ad teɣliḍ ad tekkreḍ. Agrireb ur yesɛi ala leṣlaḥ ma tegrarbeḍ, ma tmenɛeḍ si lmut ad terrẓeḍ.

Micli: Kulci s lmektub, ḥaca ma teɣliḍ ara tekkreḍ.

Yal lḥif ara d-yesɛeddi wemdan deg tudert-is, yettuɣal d tamsirt ara yelmed deg uɣerbaz n ddunit, akken qqaren : “ D lmaḥna id yeskarayen irgazen ”. Deg wungal-aki lmeḥna akk i tesɛedda Maryem d yelli-s Kenza, yeslemd-as aṭas n temsirin i wakken ad tuɣal ad tettkal ɣef yiman-is deg ddunit, ur tesɛiḍ acu i tt-yerran ad terr iman-is di leḥris, war tuklal.

Win yebɣan ad yeffeɣ seg tudert-nneɣ, tawwurt tessufuɣ alɣem, ma d win yebɣan ad yeqqim yid-nneɣ, ilaq xarsum aɣ-yefk lehna d talwit, wamma leḥbab ddunit teɛmeṛ, win i ak-yeğğan a yul, ad tafeḍ ɛecra xir-is, ur ilaq ara ad nerr iman-nneɣ di cwal akken i as-yeqqar Maɛtub Lwennas deg wawal-is : “ Win yesdergen iman-is deg tizi n leḥṛis, iɛemmed neɣ ittekka ”. Ayen akk ara nidir deg ddunit d affus-nneɣ i t-id-yessasen.

Tawuri : Seg wammus i d-tekka tezdeg

Amedya :

- Ɣellu d leqraya, tanekra d leḥfaḍa

M.Lwennas

- Ur yettuɣal ḥed d lwali, alammi yečča qeḍran d ilili

Ccix Muḥend

13- Ncallah awal-iw d lmaɛna, ssuq-iw d lfayda

Buɣni: Amdan yeṭṭfen imi-s d win yettağğan awal-is alamma ɛziz ɣef madden iwakken ad t-id-yini

Micli: Amdan yeṭṭfen imi-s d win yettağğan awal-is alamma ɛziz ɣef madden iwakken ad t-id-yini

Ṣadeq Ɛmirat yebɣa ad yejbed lweha n yimeɣriyen seg yinzi-aki, maḥsub ayen akk id yulles n tedyanin di tudert n twadamt tagejdant Maryem, llan yiznan i yellan deffir nsen, imi ayen yeḍṛan d Maryem, yezmer ad yeḍṛu akked yal amdan, aladɣa wid yesɛan neyya, aṭas n yemcummen ara yɛerḍen ad slaɛben yissen yecban Alvaro, acku ddunit tečču̇r d wid yeṭṭamaɛen ṛṛezq n wiyiḍ, aṭas i yebɣan ad ṣegden s iɣimi, wiyaḍ ad ttɛettiben, nutnu ad ttɣelliten leɛtab nsen.

Si tama nniḍen ameskar n wungal, yebɣa aɣ-d-yessenɛet lğahd i tesɛa tebɣest di tudert n wemdan, d nettat i yɣeṭlen akk iɛewwiqen, acku Maryem ayen akk yeḍṛan yid-s, ur tt-issefcel ara, tezga tettṛebbi afud i yiman-is. Tin yernan ɣur-s yesneɛtaɣ-d leḥbab n ṣṣaḥ i ylaq ad yekseb wemdan s idisan-is am Ḥanan i ybedden ɣer tama n temdakkelt-is Maryem akken yebɣu msebɛadent, ur tbeddel ara fell-as, akken tella i tt-mazal, tufa-tt akk di tegnatin n ḍiq.

Tawuri-is : Tamussni

Amedya :

- Awi yufan aɛenqiq-is am win n welɣem, ur d-yessalay awal alammi yewqem
- Win yesɛan iles, medden akk ines.
- Iles aḥlawan iteṭṭeḍ tasedda.

D) Tulmisin n yenzi

- Inzan beddun s yinnawen n tazwara id iteddun : Akken qqaren, yella di lemtel, akken id nnan, akka i t-id-ğğan wat zzik, akken qqaren zzik.

- Yebna ɣef yiwet n tefyirt neɣ ugar.

- Azal ameqran seg yinzan ittfakka s tmeɣrut.

- Yebna s tutlayt tafessast, fehmen akk medden.

- Yesseqdac amawal aqbur n yemɣaren.

- Aserwes n talɣiwin timensayin

Amedya:

-Ttif win i wumi gran wussan, wala win i umi zwaren.

- Ttilint deg-s tugniwin n uɣanib yecban aserwes, aknawen, inemgalen…atg.

- Yettmaslay ɣef yal isental n tudert yecban tayri, laṣel, ansayen, lḥif…atg

- Yettas-d s wudem usris neɣ arusrid.

- Sseqdacent s waṭṭas imusnawen, imedyazen d imjarben n tmetti.

Tagrayt

Deg weḥric-aki wis sin nxedm-d agzul amatu i wungal n Sadeq Ɛmirat “ Ṭṭmeɛ yessexṣaṛ ṭṭbaɛ ”, nefka i yal azwel azal-is, neɣra isebtaren-ines s telqey, neḥṣa amek d-tella tudert n iwudam igejdanen Maryem d Alvaro, d yiwudam imezyanen yesɛan kan tiram timecṭaḥ yecban Kenza, Ḥanan, Aldo, Gustave, Rosa…atg.

Am wakken d-nexdem tabadut ɣef wungal sumata, nessegza-d d acu id anamek-ines, d wacu d-nnan imusnawen n teqbaylit fell-as, syen akin nuls-d cwiṭ ɣef umezruy n wungal aqbayli, melmi id yebda, nefka-d diɣ imedyaten ɣef imyura imenza i yuran ungalen n teqbaylit, d yiseggasen i deg id ssazergen idlisen nsen.

Tin yernan ɣur-s, negga-d taṣleḍt tamatut i yenzan akk i yesseqdec umeskar deg udlis-ines, imi tazrawt-nneɣ tella-d ɣef usentel n yinzan, azal n merraw d krad 13 n lemtul id nessegza s telqey, nesbegn-d izen i yebɣa ad yessiweḍ umeskar yis-sen i yimeɣriyen, am wakken i nesserwes yal inzi s wiyaḍ, imi tutlayt taqbaylit d tamesbaɣurt n tewsatin-aki timeẓyanin, yal tamsalt deg tudert ad tafeḍ tesɛa taḥawact n yenzan i tt-id-yelhan.

Nesfahm-d deg weḥric-aki wis sin amgiren yellan gar yinzan, innan, lemɛun d lemtul, acku aṭas i yessexlaḍen gar-asen, nwekd-d amgired yellan deg-sen s wayen d-nnan imusnawen n tutlayt taqbaylit.

Di tagara nexdem tawuri id yeqsed yal inzi i yellan deg wungal n “ Ṭṭmeɛ yessexṣaṛ ṭṭbeɛ”, nesbegn-d diɣ inumak nsen, s usenned ɣer tullisin i yellan deg wungal n Ṣadeq Ɛmirat.

Nseqf-ad diɣ tazrawt-aki s tulmisin i yesɛa yenzi d wamek a d-tnaɛqel ger tewsatin nniḍen, s wakka id nessuli agemmir-aki n tagara n turagt-nneɣ.

Tagrayt tamatut

Deg leqdic-aki-nneɣ nessuli-d tazrawt ɣef yenzan i yesseqdec umeskar Sadaq Ɛmirat deg wungal i wumi i ysemma " Ṭṭmeɛ yessexṣaṛ ṭṭbeɛ ", anda i yeṣṣemres azal n merraw d krad (13) n yinzan i tullisin d-yules deg wungal-ines.

Di tazwara nerra-d tiririt ɣef usestan : D acut yenzi ? Nenna-d d akken inzi d yiwet n tewsit seg tewsatin n tsekla taqbaylit tamensay, talɣa-ines d tin wezzilen, nezmer ad t-naf yusa-d deg yiwen waffir neɣ ugar, yettfakka s tmeɣrut.

Syen ɣer-s nessegza-d acu id amgared yellan ger krad n yismawen-aki : Inzan, innan, lemtul, d lemɛun, imi inzan nugem-iten-id seg tsekla tamensayt n leqbayel, ttɛawaden-ten-id seg yimi ɣer umeẓẓuɣ maca ur tesɛiḍ win yeẓṛan anwi i ten-id-yennan, d ayen ixulfen innan imi d isem nsen id awal nsen d innan, neḥṣa anwi i ten-id-yennan, ma d lemtul d lemɛun d sin wawalen ijenṭaḍen id yekkan seg tutlayt taɛrabt.

Am wakken id nerra tiririt ɣef wansi id ttekken yinzan-aki ? Nesbegn-d deg ahil-nneɣ tiliwa ansi id nettagem inzan d yennan, akken neḥṣa timetti taqbaylit tessen ad tsider s webrid n umeslay ayen id yufraren n tiktiwin n lɛali i lebda, andi tettarran tikwal tidyanin yeḍṛan, timucuha, tamedyazt, timseɛreq d inzan i wakken ad ṛeṣṣin ad qqimen deg cfawat, imi inzan ttmeslayen yis-sen deg tudert nsen n yal ass, ma ten-id-ttɛawaden-akken, ttaḥfaḍen-ten, ittjarrid-itrn wallaɣ.

Nemmeslay-d diɣen s telqey ɣef wazal ameqran i yekseb yenzi deg tmetti taqbaylit ama deg uselmed d usaki n werrac imecṭaḥ i wakken ad ḥarcen di tmeddurt nsen, diɣen ad fazen deg leqraya nsen, imi inzan sɛan azal d ameqran deg usnerni n ussugen ɣer yimecṭaḥ imi akken neḥṣa seg usuggen i la d-ttnulfun ttawilat atraren aladɣa deg tallit-aki-nneɣ. Inzi ur yeḥbis ara ccan-ines daki-kan imi yenfeɛ ameqran d umezyan acku yettwellih wid iḍaɛen, yettweṣṣi imdanen amek ara qqazmen yal tamsalt n ddunit nsen acku yugm-d seg ttjaṛib n wid i aɣ-yezwaren, am wakken yettṛebbi tisutiwin, yesɣaray imdanen cṭaṛa dlefhama, yettak timsirin ɣef yal isental yerzan ddunit yecban : lqima n tegmat, teṛẓeg n lexdaɛ, yettṛeṣṣi tayri ama n twennaḍt neɣ n ugama neɣ n yemdanen…atg.

Tin yernan ɣur-s nefka-d tulmisin i yekseb inzi seg tama n umawal ushil, afessas i yettilin deg-s imi ilaq ad yili inzi d win gzan akk lɛama n lɣaci, yewwi-d diɣen ad ifak s tmeɣrut am usefru amecṭuḥ i wakken ad yishil, ad tḥefḍ-it tmetti. Yettas-d tikwal deg yiwen waffir neɣ ugar, ɣef laḥsab n usentel id yewwi wawal deg-s, am wakken ilaq ad yesɛu anamek d twuri d yizen i ynefɛen timetti di yal tallit

Awal ɣef usentel n yenzan maččі d nukkenti ad t-id-ifakken acku d timidiwin n yenzan id ğğan lejdud, bexlaf wid ad yettnulfun, mkul wa d acu n usentel id yewwi deg yicuḍaḍ n ubernus-is, mkul wa acu n yizen i yebɣa ad yazen d unamek i yellan deffir-s, i yebɣa ad yeṣṣiweḍ. Xas ad n-xeddem tizrawin fell-asen deg yiḍ deg wass, ur neṣṣawaḍ ara ad t-nelḥeq. Rnu ɣur-s yal tamnaḍt deg temnaḍin n leqbayel inzan sseqdacen deg ususru, maččі d wid ara t-afeḍ deg temnaḍt ara d-temmagreḍ di tayeḍ, ula deg umawal, yezmer a d-tafeḍ yiwen n yenzi yemgarad amek i t-id-qqaren seg taddart ɣer tayeḍ, seg udrum ɣer wayeḍ.

Tiybula

IDLISEN

- **B.BEN SEDIRA**, " *Cours de langue kabyle",* Paris, Alger,1887.

- **M.MAMMERI**, " Poémes kabyles anciens*",* éd.Maspéro, Paris, 1980.

- **M.BEN BRAHIM***, " La colonisation de 1830 à 1962, thése de 3éme cycle, Soutenue a L' EHESS", Sous la directin de C.Lacoste-Dujardin*, 1982.

- **M.A. HADDADOU**, " *Introduction à la litteratiure berber* ", éd.HCA, S_1, 2009.

- **M.A. SALHI**, " *kra n tsura i tɣuri n tsekla", Edition Enag, Alger, 2011 P12*

- **S. BOULIFA**, " *Recuille de poésie Kabyl* ", Alger, 1904.

- **S.AMIRAT**, " *Ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ* ". Tizrigin Imal, 2023

- **S. SEMMOUDI**, « A$erbal uqqin », édition Imal

- **Y.NACIB,** " *Proverbes et diction Kabyle* ", éd.Andalouses, Alger.

-**F.J.ABELA,** " *Proverbes populaires du libban sud* ", T2, éd.Maisonneuve la rousse,

ISEGZAWALEN

- **H.EL MOUDJAHID**, " *Dictionnaire de la langue française* ", éd.La rousse, Bordas, 1998.

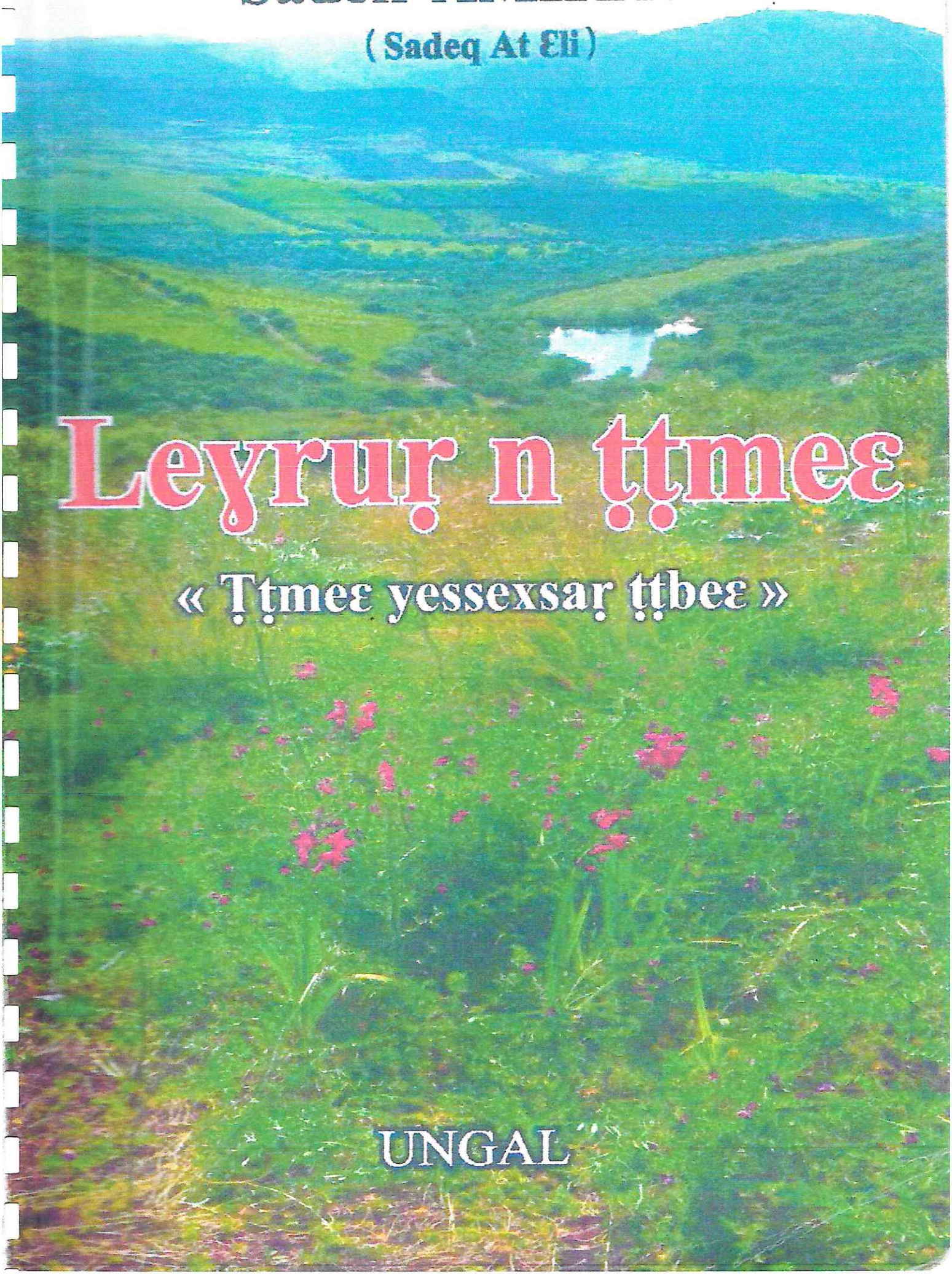
- **J.DEMOUDJIN**, " *Dictionnaire des litteratures* ", éd.La rousse, Paris,

IKATAYEN

- **N.AGGAD, N.MAREK, Z.ZAYED**, akatay n tagara n turagt n master " *Taṣlaḍt taseklant n yenzan n temnaḍt n At Meɛɛuc* ", 2013-2014


Amud

Sadek AMIRAT
(Sadeq At Eli)



Leyruṛ n ṭṭmeɛ

« Ṭṭmeɛ yessexsaṛ ṭṭbeɛ »

UNGAL

Sadek AMIRAT
(Sadeq At Ɛli)

Leɣruṛ n ṭṭmeɛ

« Ṭṭmeɛ yessexsaṛ ṭṭbeɛ »

Ungal

Editions Imal

Tous droits réservés à l'auteur

Novembre 2023
ISBN: 978 – 9931 – 823 – 48 – 3

Editions Imal
Edition, impression, distribution
☎🖷 026. 11. 07. 21
Email: edition_elamel@ hotmail.com

Tazwert

Leɣruṛ n ṭṭmeɛ: d ungal id-yura Sadeq At Ɛli ɣef wayen akk iḍerrun di tmetti.

Yenna-as umedyaz: « Tiɣilt yekfan ad d-tban tayeḍ ».

Qqaren-as dayen: « lhemm ur d-nusi, d abrid ur d-yufi ».

Ibeddu umecwaṛ n umdan seg wasmi ara d-yeffeɣ deg tɛebbuḍt n yemma-s, ad yeɣli, ad yekker, ar deqqal ad yeḥnunef ad yaɣ tiɣrit, syin akkin ad yesfezwi ad yezdi lqedd-is... Lḥaṣul seg wasmi ara d-yekker ala netta d ddunit d amdegger.

Ɣas akken aṭas i d-yeqqaren, ayen meṛṛa iḍerrun di ddunit d lmektub, acukan tanfalit-agi, ilaq ad tt-nɛiwen s tigawt, d tidet, yesɛa aḥric meqqren deg umecwaṛ n yal amdan di tudert-is, maca lmektub d tawenza n umdan i yezmer ad ibeddel s ufus-is d wul-is, axaṭer ma mellul wul, zeddig ttexmam, mebla ccekk illu ad as-d-yefk ilmend-nsen, ayen tebɣu tekk-it ddunit.

D tidet yal yiwen amek i as-yura, llan kra menɛen si lemṛaṛ d tlufa n ddunit, llan wiyaḍ msakit cuban inzi-nni i d-nenna deg tazwara « *lhemm ur d-nusi, d abrid ur d-yufi* ».

Llan kra n yimdanen, akken kan truḥ ad d-tban fell-asen tafat, ad ferḥen yekfa ṭṭlam, dɣa talwit ad asen-d-tezzi s uɛrur, akken qqaren « *lehna teṭṭilli-d ur d-tkeccem* » ad tɣileḍ yura lhemm di twenza-nsen, akken llan dayen yimdanen nniḍen

iwumi i d-tettaḍsa ddunit di tazwara, maca ur tettdum ara, ad d-terzu nneqma ad teṭṭef amḍiq n lehna! Din-din ad tbeddel akk temɛict-nsen, akken llan wiyaḍ am lemtel-nni i qqaren « *axir win iwumi ggran wussan wala win iwumi zwaren* », wigi d wid i d-yettenkaren di tazwara s lḥif d uɣilif maca ɣer taggara, ad asen-d-teggri talwit.

Ddunit, ulac win i tt-iɛacen akken yebɣa, yal amdan yettidir-itt akken yufa, akken i as-yenna umedyaz deg wawal-is « *win yebɣan lehna ur yufi later-is, win i tt-yesɛan d ayla ur yeẓri azal-is…* ».

Aṭas n wid i iɣilen d idrimen i d ddunit, maca leḥsab-nsen yeɣleḍ, lsas awḥid i ɣef tebna, d lehna, d nettat i d tala n talwit d tumert, d talaba n sser d yiseɣ, tseḥbibir ɣef tezmert d teɣzi n laɛmeṛ.

D tidet, adrim yesɛa aḥric deg tudert n umdan, yettɛawanit ad yeqḍu aṭas deg tɣawsiwin-is, am wayen yenneḍruṛan, neɣ d tarewla ɣef wuguren i d-yekkan nnig yiɣil-is, am wakken qqaren « *adrim ixeddem abrid di lebḥer* », maca ma tella lehna iwumi tarewla, qqaren-d daɣen: « adrim, yettaɣ-d tazmert », ma yella, ad yessiweḍ umdan ad isexdem meṛṛa ttawilat n usejji, maca ma tella lehna d talwit, tazmert ad tettwaḥrez ad teqqim d tazeddgant akken i tt-id-yefka Ṛebbi, acku ulac ayen yettḍurrun tazmert n umdan nnig wuguren d tlufa n tmetti, ihi nezmer ad d-nini adrim maċċi d netta i d kullec, am wakken i d-nenna di tazwara, d yiwen gar ttawilat yettɛawanen amdan, daya, akken i t-id-nufa qqaren-t « *lehna teɣleb leɣna* ».

Ɣef waya i telha leqniɛa di ddunit, acku tikwal amdan xas ad yili yekseb lehna d talwit, yesɛa iseɣ n ddunit, maca leɣruṛ n ṭṭmeɛ ad t-ijbed am ddkir, syin akkin ad yettazzal deffir-s am umeslub ur yettwali d acu i ixeddem wala anda itteddu (amedya n Alvaro) am win ikecmen deg yir targit, mi d-yuki yerra-d s lexbaṛ, yufa-d kullec ifut-it, ur d-teqqim lehna neɣ talwit, yerna ur yezmir ad tent-id-yaɣ xas ma yella udrim!.

Deg waya meṛṛa, nezmeṛ ad d-nini, lehna d talwit zemrent ad d-ssisent adrim d tiẓedt n ddunit, maca adrim i yiman-is ula i d-yexdem, akken qqaren s tefransist « *l'argent ne fait pas le bonheur* ».

Adlis-agi yellan gar yifassen-nneɣ, yewwi-d awal ɣef ddunit, ɣef tmetti, ɣef yimdanen, ɣef tmeddurt-nsen d tmuɣliwin-nsen yemgaraden.

Seg tama, adlis-agi akken i as-yenna umedyaz deg wawal-is « *iḍudan ur ɛdilen ula d imdanen akkenni* », mi t-neɣṛa nemlal-d ugar n kraḍ n wanawen n yimdanen daxel-is, ama d wid i tɣuṛṛ ddunit (serrḥen i waman ad leḥḥun), amdan bu-nniyya (yexḍa akk i tkerkas, yedda akken ddan waman), d umdan bu-teḥraymit (win yesɛan aṭas n wudmawen am tata).

Deg udlis-agi « Leɣruṛ n ṭṭmeɛ », amaru, yewwi-d awal deg yiwet n tedyant yeḍran, ɣef tiḥḥercewt n tudert ama i tmeṭṭut ama i tyemmat yuggaden ad tebḍu d tasa-s, d waṭas n tlufa qesshen yellan di tmetti am ṭṭmeɛ, taḥraymit d lexdeɛ.

Acukan xas ma yessugget awal ɣef temsal-agi, maċċi d tajmilt i yebɣa ad asent-tt-yerr, maca yebɣa ad d-isebgen i lɣaci, leḥram d lexdeɛ ur bennun ur ttdumun, akken qqaren at-zik « *ma ifat lsas ur yebni ara ɣef ṣṣaḥḥ, xas ad yaweḍ ɣer yigenni, ad yeqrurej* ».

Nessaram adlis-agi, ad yessiweḍ ad ibeddel tamuɣli n yimdanen seg tin n teḥraymit, lexdeɛ d tkerkas ɣer tin n tayri, leḥnana, d leḥmala.

Dayid Zakiya

Leɣruṛ n ṭṭmeɛ
« Ṭṭmeɛ yessexsaṛ ṭṭbeɛ »

Meryem, d yiwet n tmeṭṭut yettidiren akked urgaz-is Ḥakim d yelli-tsen Kenza, di tmurt n Lmeṛṛuk "Maroc", tudert-nsen maċċi d tin n liser, imi Ḥakim ur yelli ara d amdan n lɛali, ixeddem kan lebɣi-s, d asekṛani, tawenza-s tezga tekres, allen ceɛlent maca ulac d acu i yettwali, aqerru-is yezga yeḥma, d ayen i yeğğan acebbub-is kra ara yekk wass yettemcilliɛ si tidi, ad as-tiniḍ yella kra ixeddem, netta ulac, ala awal d usuɣu ; d aɛlayan n lqedd, d aṛeqqaq n tfekka, asebsi yezga deg yimi-s, lecɣal-is ala tilufa ur nemɛin, lkif, takerḍa, iniɣ, ttbernat, d wayen i ten-icuban, ur ɛziz ara ɣef yimdanen, ala win ara d-yinin yir ameslay fell-as, syin akkin mi d-yekcem ɣer uxxam, ad-d yesseɣli ssqef, yesseṛwa-as tiden yuran i tmeṭṭut-is, teɛṛeḍ acḥal d tikkelt ad t-tbeddel maca yeggumma, akken ur tesbiṛ ara, tewwi yelli-s akked tfelwiyin i tekla "tesbeɣ", "peindre", terwel seg uxxam, teğğa amcum-nni-ines, temsefraq yid-s, tṛuḥ ad tnadi ɣef lehna, tinna akken yettnadi yal amdan.

Tṛuḥ Meryem ɣer tmurt n Spenyul "Espagne", tamurt anda i tlul, imi baba-s d ameṛṛuki, ma d yemma-s d taspenyulit, myussanen deg yiwen n uɣeṛṛabu i yettawin imsukal "voyageurs", yettawi yettarra gar snat n tmura-nsen, nettat tella txeddem daxel n teflukt-nni, tsewway, netta yella yesnuzu icettiḍen, d amsenzu "commerçant".

Yiwen n wass mwalan kan dɣa tefra gar-asen, d leɛceq srid, asmi i zewǧen, gan tameɣra di tmurt n Lmeṛṛuk, asmi d-tlul Meryem, yuɣ-iten lḥal di tmurt n Spenyul, ddren akken armi d asmi i temmut tmeṭṭut-nni, teǧǧa-d Meryem d tamecṭuḥt, mraw d kṛad "13" kan n yiseggasen di laɛmer-is, yesker-itt-id baba-s weḥd-s almi d asmi tuɣal d tameṭṭut, d tucbiḥt n ṣṣifa, acebbub-is d awṛaɣ, allen-is d tizegzawin, ur txebbec ur tkerrec, imdanen akk i tt-issnen, ẓran d amdan n lɛali, ttqadaṛen-tt am wakken i ten-tettqadaṛ, rnu d timsetḥit, win i tt-iluɛan ad tt-id-tali tezwaɣ, ɣef wudem-is, asmi tewweḍ i zzwaǧ, ha-t-a ixḍeb-itt-id Ḥakim amcum, maca di lweqt-nni yella d amdan iṛeznen, d lɛali-t, ula d baba-s yettkel fell-as, meɛna asmi yemmut baba-s-nni, argaz yuɣal maččі d winna, yuɣal d waɣzen, maca tura ha-t-an yeggra-d weḥd-s, dayen teǧǧa-t akked ṛṛay-is, ma d nettat tṛuḥ anda ara d-tbeddel fell-as.

Deg waggur n meɣres, aseggas n 1981, tunag Meryem akked yelli-s ɣer temdint n Malaga, yiwet gar n temdinin timeqqranin n tmurt n Spenyul, tesɛa ugar n yinaẓuṛen, i d-yufraren di ddunit, gar-asent aneklaw ameqqran "Pablo Picasso", d tamdint icebḥen nezzeh, tezga-d rrif n lebḥeṛ, zzin-as-d akk yidurar di yal tama, tesɛa ahat kra n uzgen n umelyun n yimezdaɣ, qessden-tt-id ugar n yibeṛṛaniyen akken ad tt-id-zuṛen, ihi akken i tewweḍ ɣer dinna, ha-t-a tebda tudert-nsent tamaynut.

Tsenz Meryem cwiṭ n leḥrir d lfeṭṭa i tesɛa, terna taxatemt n wuṛeɣ n wasmi tezweğ, ha-t-a tufa-d axxam d amecṭuḥ kan i lekra, tger yelli-s-nni ɣer uɣerbaz, syin akkin, akken i teqɛed cwiṭ iman-is, teɣra-as i tmeddakkelt-is Ḥanan i yellan dinna deg temdint-nni, nettat daɣen ṭruḥ si tmurt n lmeṛṛuk, llant myussanent yagi, ihi myefkent ttiɛad ɣer yiwen n umkan, ha-tt-a ṭruḥ Meryem ɣer dinna, akken i mwalant suɣent, msalament, myuṭṭafent ifassen, jqelbent ɣer yigenni si lfeṛḥ ideg llant, syin akkin ruḥent anda ara steɛfunt, rnu ad ččent cwiṭ n lqut, ḥkant leɣbayen-nsent, smektant-d akk ayen iɛeddan, ḍsant, feṛḥent, cmumḥent, akken i kfant, ha-t-a kkrent, ṛuḥent akken ad as-tesken Ḥanan tamdint-nni, temla-as ayen ilaqen ad-t-twali, syin akkin, ṭruḥ Meryem akken ad tnadi ɣef uxeddim, imi ur tesɛi kra izaden, ḥala unuɣen-ines, akked yelli-s, ihi ilaq ad tebnu ɣef ddreɛ-is, ad tt-id-tsenker weḥd-s.

Ihi tekker-d Meryem yiwen n wass, tettkel ɣef Ṛebbi, teffeɣ ad tnadi axeddim, tɛedda ɣef waṭas n yimeḍqan ur d-tufi ara, ha-t-a terza ɣer yiwet n teṛmist "entreprise", tufa yiwen n uxeddam daxel tenna-as:

« Azul a mass, suref-iyi, zemreɣ ad k-steqsiɣ? ».

Axeddam:

« Azul a massa, lɛeslama-inem, ha-t-an ukersi tzemreḍ ad teqqimeḍ ».

Akken i teqqim yenna-as uxeddam-nni:

« Tura tzemreḍ ad d-tefkeḍ asteqsi-inem axxam d axxam-im ».

Meryem:

« D axeddim i ttnadiɣ a mass, ma yella kra i tesɛam? ».

Tefka-as lekwayeḍ-is, terna-as tifelwiyin-ines, akken i tent-iwala ɛeğbent-as nezzeh, dya yenna-as:

« D acu i txeddmeḍ uqbel a massa? ».

Meryem:

« D ccɣel n uxxam kan, ttrebbiɣ yelli, mi seggraɣ akud, ad uɣaleɣ ɣer teklut-inu akken ad dhuɣ, d ayen i d aramsu i ḥemmleɣ, ttekkseɣ ɣef lxaṭer-iw, maca ma yella ufiɣ axeddim, ad tbeddel tudert-nteɣ nekk d yelli ».

Akken i tekfa awal-is yenna-as uxeddam-nni:

« Nekkni dagi d tiɣawsiwin n usɣar ay netteg, iruka "meubles" s umata! Tura ma yella tebɣiḍ ad d-tsunɣeḍ "dessiner" neɣ ad asen-tgeḍ kra n teklut icebḥen lɛeslama-inem, d tikti yufraren, ad lhun yerna ad lḥun, ad nzen s tazzla! ».

Teqbel Meryem ayen i as-d-yenna uxeddam-nni s lferḥ d ameqqran, ass-nni kan tebda axeddim.

Zrin wussan akken, tameṭṭut d yelli-s ufant cwiṭ n lehna d lbenna i tudert-nsent, ulac leɛyaḍ neɣ iniɣ neɣ imeṭṭi, imi ulac Hakim-nni amcum, mi ara yili sɛant akud, yelha lḥal, ttṛuḥunt

ɣer yiwet n tzeqqa anda i ttemlilen waṭas n yimdanen, d wanda ttnuzunt kra n tɣawsiwin, am wakken kan d ssuq, dinna tettɣimi Meryem deg yiwet n teɣmert, akken ad d-tesken unuɣen d teklut-ines, ad ten-walin medden meṛṛa, ma yella win iwumi yeɛǧeb kra ad t-yaɣ, neɣ win yebɣan ad t-tessuneɣ maččі d aɣbel daɣen, deg-s d asteɛfu deg-s d axeddim, dinna tufa mliḥ iman-is, tezga tecmumeḥ, rnu tettissin ugar n yimdanen.

Tamussni n Meryem akked Alvaro

Yiwen n wass, terza ɣer umḍiq-nni, ha-t-a iɛedda-d yiwen n urgaz akked twacult-is, tella tmeṭṭut-is d mmi-tsen amecṭuḥ, akken llan ttwalin unuɣen-ines, tga-d cwiṭ n tebɣest tluɛa-ten, tezwar-asen s sslam, syin akkin testeqsa-ten:

« Yella kra i awen-yehwan? ».

Terra-as-d tmeṭṭut-nni:

« Ala, tura aql-aɣ nettwali kan, maca d tifelwiyin icebḥen nezzeh, ack-itent ufrarent! ».

Meryem:

« Tanemmirt! Lɛeslama-nwen ». S ucmumeḥ ɣef wudem-is.

Dɣa yenṭeq urgaz-nni ɣer mmi-s yenna-as:

« Tebɣid ad k-tsuneɣ nanna-k? ».

Aqcic-nni:

« Ih ih! Bɣiɣ a baba ».

Baba-s:

« Acḥal i wunuɣ-ines a uletma? ».

Meryem:

« Sin n yiṣurdiyen kan mass ».

Argaz-nni:

« Ma yiwen ha-t-an qebleɣ ».

Meryem:

« Maċċi d aɣbel, qebleɣ ula d nekki ».

Syin akkin, tluɛa aqcic-nni akken ad d-yeqqim sdat-s, ala tettmeslay yid-s, tessedhay-it, akken tella daɣen tettqessir akked yimawlan-is, tebda asuneɣ-ines, ha-t-a tesla i ṣṣut n yiwen n urgaz, yeɛmeṛ ssuq, yugi ad yessusem, ala yettcekkiṛ deg teklut-is yeqqar mazal, ula d netta yewwi-d tifelwiyin, ala tent-ireffed ɣer yigenni, win i t-isawmen ad as-yini:

« ass-a 30 d aṣurdi kan ».

Maca ulac win yettaɣen,win i iwalan ssuma-nni ad iwet ad iɛeddi d abrid.

Akken i tfukk Meryem asuneɣ n uqcic-nni, ha-t-a kkren ṛuḥen, din kan yewweḍ-itt-id ubelheddaṛ-nni, acku yella yettwali-tt-id, sdat-s kan i tella, yenna-as s teḍsa:

« Awwah tifelwiyin-inem swant ugar n wayen i tessutureḍ deg-sent, ayen i txeddmeḍ yufrar, tbaneḍ txeddmeḍ s wul-im aah, wah, wali kan! ».

Meryem s usuder n wallen-is, d ṣṣut axfifan kan:

« Ma yella ayen i xeddmeɣ yehwa-asen s ssuma-agi, nekk maċċi d ugur ɣer ɣur-i, berka-i, telha leqniɛa ».

Abelheddaṛ:

« Ini-yi isem-im tura? ».

Meryem:

« Isem-iw Meryem ».

Abelheddaṛ:

« Ihi a Meryem ad am-mleɣ amek ara tsenzeḍ axeddim-im s uṣurdi ameqqran ».

Ha-t-a iwala Kenza tuɣal-d ɣer yemma-s, tella tṛuḥ ad d-tawi aḥjuṛ n tmegrist "glace", d teḥlawatin, tleḥḥu-d ɣur-sen tmecceḥ, yekker yenna-as:

« A taqcict tucbiḥt, a tiziri i d-yeḍwan, d acu ara d-tiniḍ lukan ad kem-tessuneɣ tin yufraren akk gar yinaẓuren yellan di ddunit, ad kem-id-tsuffeɣ am wakken d kemm d tidet, d kemm s timmad-im imi ulac win i tt-yifen,wali acḥal i lhant tfelwiyin-is ».

Akken i ifukk awal-is terra-as Kenza tenna-as:

« A mass, d nekk i yellan meṛṛa deg tfelwiyin-nni, imi tagi d yemma, d nekki ay tessunuɣ yal ass, seg wasmi i lliɣ d tamecṭuḥt maḍi ».

Zmumgen akken ma llan, dɣa yessakked-itent ubelheddaṛ, yenna-asent:

« Teṭṭfemt-iyi, d ayen ur d-nniɣ kra neɣ kra, nwiɣ ad d-jebdeɣ medden ɣer taggara ttwaḥeccmeɣ, ihi ad kreɣ kan ad ṛuḥeɣ, uqbel ma yuɣal-d baba-s n Kenza, ad iyi-d-yini kra, ur ibeqqu ara ma yufa-yi-d da ».

Meryem:

« Ulac-it, ur yettili ara, imi nemsefṛaq nekk yid-s ».

Akken kan i d-tfukk awal, yenna-as ubelheddaṛ:

« Isem-iw "Alvaro", aql-i ɛerḍeɣ-kem ɣer usečču akken ad nečč imensi, deg-s ad am-d-ḍelbeɣ asuref imi d-kecmeɣ ɣer uxeddim-im kan akka, ẓriɣ ur ilaq ara dayen yewwi-yi yiles-iw, amek d acu ara tiniḍ? ».

Yessa-as Alvaro leḥrir i Meryem, awi-d kan ad teqbel, ɣer taggara d ayen i d-yeḍran, tenna qebleɣ, iṛuğa-tt dinna almi tfukk ccɣel-is, yerfed tifelwiyin-nni-ines iɛawen-itt, yedda yid-s ɣer uxxam, ha-t-an d abrid, akken wwḍen teldi kenza tawwurt, yekcem kan ɣer uxxam-nni, iwala meṛṛa ayen i tessuneɣ Meryem, yecɛel deg wallen-is, yeldi deg yimi-is, yessers kullec ɣer lqaɛa, iqerreb ad iwali mliḥ, yessusem kra n lweqt akken, dɣa yebda dayen ameddeḥ d ucekkeṛ n yifassen i igan unuɣen am widak, yettcekkiṛ deg-s yeqqar mazal, ha-t-an tessawel-as i Ḥanan tenna-as:

« Tzemreḍ ad d-taseḍ ad teqqimeḍ deg uxxam akked kenza ar d-nuɣal? Ɣur-i ttiɛad akked yiwen n urgaz yeɛreḍ-iyi ɣer yimensi qebleɣ, maca ur zmireɣ ara ad ğğeɣ Kenza weḥdes ».

Ḥanan:

« Yirbeḥ mačči d ugur, aql-iyi-n ».

Akken i d-tewweḍ, tga tamussni gar-as akked Alvaro, terna tenna-as:

« Ihi ur ttɛeṭṭileɣ ara ad d-uɣaleɣ, yelli ha-tt-an teṭṭes, dayen teɛya, tečča tiẓedt sgellin, tura tugi imensi ur as-yehwi

ara, ihi ttekleɣ-tt fell-am, axxam d axxam-im, ar taswiɛt a uletma, neğğa-am lehna ».

Ha-t-a kkren ṛuḥen, d abrid ɣer usečču n umeddakel n Alvaro mass Paku "Paco", akken wwḍen ɣer dinna, iwala-ten-id kan iɛeyyeḍ-as-d s lebɛid:

« Lɛeslam-as i umeddakkel-iw Alvaro, lɛeslama-nwen, acḥal aya ur d-tbaneḍ ara, anda akka i teddiḍ? ».

Alvaro:

« Dayen yečča-aɣ uxeddim, mačči d yiwet, maca ass-a ha-t-an rziɣ-d, wwiɣ-d yid-i tameddakkelt-iw Meryem, neqsed-ik-id, amek i yettili umeddakkel-iw Paco? ».

Paco:

« Aql-aɣ akken i yebɣa Ṛebbi, ḍefret-iyi-d ihi ».

Dɣa yezwar sdat-sen ad asen-yemmel ṭṭabla anda ara qqimen, deg ubrid ɣer dinna Alvaro ala yettcekkir deg yiman-is, yeqqar-as i Meryem:

« Seg wasmi i as-fkiɣ yiwet n tfelwit i Paco, ur iyi-iğği ad xelseɣ ayen ara ččeɣ, yeqqar-iyi, di laɛmer yelli win i yi-d-yefkan tafelwit icebḥen ḥala kečč, tfazeḍ di teklut ay ameddakkel ».

Akken i qqimen, tettwali Meryem tafelwit-nni i as-d-yefka, d tidet tecbeḥ nezzeh dɣa testeqsa-t tenna-as:

« Ihi ṭruḥeḍ ɣer lpari, tɛaceḍ dinna? ».

Alvaro:

« Ih ṛuḥeɣ, iih! D tinna akk i d taswiɛt i yi-d-iɛeğben di tudert-iw ».

Meryem:

« Nekk urğin ddiɣ ula di tmesriffegt ».

Alvaro:

« Nekk akken i ttwaliɣ, ur zeggleɣ ara ayen ara d-yeɣlin gar yifassen-iw, mi iyi-tettunefk tegnit ad geɣ kra ad t-geɣ, mulac ad yeqqim d iɛekkiṛ, ad t-id-ttmektayeɣ kra ara idireɣ, am wakken i tettwaliḍ, bɣiɣ ad uɣaleɣ d anaẓur, dɣa ṛuḥeɣ ɣer Lpari, ɣriɣ taklult "peinture" dinna deg uɣerbaz n tẓuriwin icebḥen "les beaux-arts", qqimeɣ kra n wakud akken, sɛiɣ tanemselt d tamecṭuḥt kan, ğğiɣ tamɛict-iw tameṛkantit, ğğiɣ daɣen axeddim-iw, msebḍaɣ akked tmeṭṭut-iw, mačči d ayen isehlen, maca akka ilaq ad xtiṛeɣ, nekki walaɣ ad idireɣ akken d wamek i bɣiɣ ».

Meryem:

« Mačči am nekk, urğin xtareɣ kra di tudert-iw, lliɣ d taqcict tamecṭuḥt, uɣaleɣ d tameṭṭut n Ḥakim, syin akkin d tayemmat ».

Leḥzen ɣef wudem-is yettbin s lebɛid, dɣa terna-as:

« Ma yella ssunɣeɣ yelli deg waṭas n tfelwiyin-inu, ḥṣu ur sɛiɣ ara imudmawen "modèles" niḍen, acku lliɣ ur tteffɣeɣ ara ɣer beṛṛa i uxxam ».

Alvaro:

« Ala, ala, ur ilaq ara ad tḥeqreḍ ayen i txeddmeḍ, yufrar aṭas, tettunefk-am deg teklut a tameṭṭut, ifassen-im d uṛeɣ, tessawḍeḍ anda ara twaliḍ amdan ad t-id-teḥyuḍ deg tfelwit, qlilit yimdanen am kemmi, ɣas akken ula d nekki d anaẓur, sseklayeɣ aṭas n tyawsiwin, maca ur ssawḍeɣ ara ad xedmeɣ ayen i txeddmeḍ ».

Meryem:

« Ala a Alvaro, ẓriɣ ula d kečč tzemreḍ ad d-tgeḍ meṛṛa ayen i tebɣiḍ, ula d kečč ur ḥeqqer ara iman-ik ». Teqqim akken tettwali-t s tmuɣli ḥninen.

Alvaro:

« Ttxilem ur iyi-d-ttmuqul ara akkenni, mačči d ayen i wumi ara ṣebreɣ, tamuɣli-im tewwi allaɣ-iw ».

Tḥulfa i lḥamu, tuli-tt-id tezweɣ ɣef wudem-is, acku d tameṭṭut yettsetḥin nezzeh, ur tennum ara tiswiɛin am tidak.

Ɛeddan kra n wussan akken, ttemlilin sya ɣer da, almi d yiwen n wass myefkan ttiɛad ɣer yiwen n leğnan akken, deg-s tibḥirt annect-ila-tt, gezmen-tt yiberdan d iṛeqqaqen, azal n sin yimdanen kan di tehri, d yiwen n umḍiq iɣer ttṛuḥun lɣaci akken ad staɛfun, Meryem ha-t-a tegla s dduzan-is am wakken i tennum, d acu kan ass-nni tewwi-as ula i Alvaro, akken ad sunɣen di sin, d tikkel tamezwarut, uqbel ur tesɛi ara lemwansa, textaṛ anda i llan sin n yisekla annect-ila-ten rran-d tili, rnu ɣef

ugama-nni icebḥen s tizegzewt, iṭij d yifṛax, amdun n waman annect-ila-t, imsebriden ala ttɛeddayen, ṣṣfa n tegnawt, ha-tt-a teqqim-d Kenza sdat-nsen akken ad d-teddu deg tfelwit-nni.

Theyya-d Meryem ṭṭwabel n teklut, tezwar seg umeddakkel-is, syin akkin telha-d d yiman-is, akken i tekfa aheyyi, teswa tajɣimt n waman, ha-t-an tebda tsunuɣ s lfeṛḥ d ameqqran, ma d Kenza ala tettwali ẓelmeḍ yeffes, mačči d ayen i wumi ara teṣbeṛ, agama-nni yewwi-as laɛmeṛ-is, teqqar kan:

« A yemma ay acḥal i yecbeḥ wagi ay acḥal i yecbeḥ wihin, wali wali ».

Meryem am wakken kan terfa fell-as:

« Aha tura ur ttembiwil ara aṭas, mulac ha-t-an ur kem-id-ssuffuɣeɣ ara akken iwata ».

Kenza:

« Amek akka a yemma? Acḥal aya nettidir akkenni, yerna tsunuɣeḍ deg-i, limer d akken fiḥel akk ma twalaḍ-iyi-d yerna ad iyi-d-tsuffɣeḍ d tabaḥant ».

Dɣa ḍsan-d meṛṛa, syin akkin tmuqqel ɣer Alvaro, twala ur yexdim iqiḥ, ulac akk d acu i yessuneɣ, dɣa tenna-as:

« Ayen akka tawriqt-ik d tacebḥant, ulac akk d acu i tgiḍ, ala tettwehhiḍ kan i-yimsebriden, ayen akka? ».

Alvaro:

« Tahregt "inspiration" tettas-d iman-is a yelli, ur nezmir ara ad-tt-neḥṛes, akka i d taẓuri tuḥwağ akud ».

Meryem:

« Ala a Kenza a yelli, ur tt-cewwil ara dadda-m ».

Alvaro yezmumeg yenna-as:

« Ala ur iyi-tcewwel ara, ɣull-itt ».

Maca iḥawel-as-d axezzuṛ, yeḥṛes-itt s tmuɣli, am wakken ur yebɣi ara imi as-d-tenna imeslayen-nni ».

Meryem:

« D tidet ayen i am-d-yenna, aɣbalu n tehregt yettas-d si lebɛid daxel n tfekka n bnadem, ilaq ad tḥulfuḍ yis-s, maċċi d ayen yettilin kan akka, kra n wass ad tegzuḍ ayagi, ma d tura ḥaca tiẓidanin d turart i tessneḍ, a ṛuḥ a yelli ma tebɣiḍ ad turareḍ, maca ur sebɛad ara, sdat-agi kan anda i llan akka yigerdan-inna ».

Tekker Kenza s lemɣawla, tuzzel tḥar ad taweḍ ɣur-sen, syin akkin yuẓa-d Alvaro ɣer Meryem, ala yettwali deg tfelwit-is, am wakken i yuɣ tannumi yettmeslay, azmumeg yezga ɣef yimi-is, yenna-as:

« Ifaz wayen i d-tgiḍ, ass-a tekkiḍ-d nnig-i, tafelwit-agi tezmer ad tnez s ssuma ɣlayen, maca tura ma ulac uɣilif, bɣiɣ ad ẓreɣ ansi i am-d tettṛuḥu wannect-a n tehregt? Yerna trezzu-d ɣer ɣur-m melmi i am-yehwa, qlilit yinaẓuren am kemmi ».

Meryem s uzmumeg d tilemri “innocence”:

« Asmi lliɣ d tameẓyant maḍi, cfiɣ yal tafsut, tedduɣ d yimawlan-iw mi ara ṛuḥen ɣer yimeddukal-nsen, ad mlilen, ad

gen tameɣra tettɣima sin ɣer tlata wussan, yal yiwen d acu i ixeddem, yettili uẓawan, ccḍeḥ, asuneɣ, taklut, d umezgun. Yiwen n wass, uẓiɣ ɣer yiwet n temɣart, imi teɛğeb-iyi-d tfelwit-nni i tella tesseklay, ha-t-a tefka-yi-d ameklu-ines tenna-yi-d: "kemmel", ur iyi-d-tusi ara d ayen ẓẓayen, ur xliɛeɣ ara daɣen, ṭṭfeɣ-t-id ara ttkemmileɣ, nettat tettwali-d deg-i, ur d-tenni ula d awal, akken i sselḥaɣ deg-s, tenna-yi-d « Ṛğu tura a yelli, ad iḥrez Ṛebbi ifassen-im, ma yella ṭhemmleḍ taklut, tkemmleḍ akka ad d-teffɣeḍ d tanaẓurt yufraren nezzeh, acku iwelleh-ikem Ṛebbi ɣer waya", d imeslayen ur tettuɣ ara i lebda, d ayen iyi-iğğan ur ḥbiseɣ taklut seg wass-n ar ass-a ».

Ha-t-a iɛedda-d yiwen n urgaz, iṛuḥ-d srid ɣer ubelheddaṛ, iluɛa-t-id s lebɛid, s ṣṣut-is azuran, yerna taḍsa:

« Alvaro, ameddakkel-iw, ẓriɣ d kečči, ɛeqleɣ-k-id s lebɛid, amek i tettiliḍ, ur d-tbaneḍ ara acḥal aya, anida i ṭruḥeḍ? ».

Ijbed-it ubelheddar deg ufus yewwi-t weḥdes, ala ttmeslayen ɣef lebni d yixxamen, argaz-nni mazal ireffed di ṣṣut-is, ma d Alvaro d asemmarmeg kan, am wakken ur yebɣi ara ad as-d-slen, ḥkan cwiṭ, dɣa yekker winna iṛuḥ, ma d Alvaro yuɣal-d ɣer Meryem, mi d-yewweḍ tenna-as:

« Aniwa-t wihin? D acu i yebɣa? ».

Yessusem cwiṭ, iṛuḥ am win yessetḥan, yessuder aqerru-is, iɣeẓẓa icenfiren-is, s uzmumeg yenna-as:

« Ur bɣiɣ ara ad am-d-iniɣ maca ulac ɣer-s, axeddim-iw d asnuzu n yixxamen, d nekki i d-yufraren akk gar wid yellan di

temnaḍt-agi-nneɣ, aṭas i senzeɣ, tlata n yiseggasen aya tura, ulac win iyi-tt-ikksen, wwiɣ ugar n warazen ɣef waya ».

Meryem tecɛel kan deg wallen-is, tewhem deg wayen i as-d-yenna, acku d axeddim lɛali, maca netta ur d-yettbin ara yefṛeḥ, tenna-as:

« Ayen d acu i k-yuɣen, tettbineḍ-d tḥezneḍ? Akka i ttwaliɣ d axeddim n lɛali ».

Alvaro s wesḥissef:

« iiih akka, nniɣ-am-d ɛeṛḍeɣ ad ğğeɣ meṛṛa tamɛict-agi, maca yuɛeṛ, d ugur ameqqran, ur zmireɣ ara, d ayen i yi-iğğan ur ufrareɣ ara di teklut, ass-a nekk d aneklaw amecṭuḥ kan, ur zadeɣ ara, maca nekki ḍemɛeɣ ad yili d wagi i d axeddim-iw, acku ḥemmleɣ taklut seg wul ».

Tameṭṭut tsers aqerru-is, teɛweq d acu ara d-tini, tṛuḥ am wakken tenneḥcam, dɣa teɣli-d tsusmi.

Yuɣal ɣer ṭṭabla-ines yeqqim, ma d Meryem tkemmel almi d tameddit, syin akkin jemɛen tiɣawsin-nsen, ha-t-an nnejmaɛen ɣer uxxam, iɛawen urgaz tullas di teɛkemt-nni taẓayant, rnu yessawen ubrid ɣer uxxam-nsent, akken wwḍen, tenna-as:

« Tanemmirt tameqqrant ».

Alvaro:

« Ulac ɣer-s, wah! Tameddakkel-iw ɣlayen, ayen i tebɣiḍ meṛṛa aql-i dagi, ini-yi-d kan, wejdeɣ ».

Bedden akken cwiṭ, ttemwalin s tmuɣli ḥninen, myuṭṭafen ifassen, allen deg wallen, ha-t-a tekcem-d Kenza tufa-ten-id akken, dɣa tegza mḥemmalen, akken i tt-id-twala yemma-s terwel, tettlaɛi-tt:

« Rğu nesɛa tibṛatin, iyyaɣ ad tent-id-neldi, ad nwali d acu i d-qqarent ».

Lamaɛna ur as-d-tesli ara, tkemmel tazla srid ɣer texxamt-is, tettwali Alvaro s yir tamuɣli ur t-tḥemmel ara, am wakken tcukk kra deg-s, ur iris ara akk ɣef nniyya-s, ma d netta, ibedd am uɣeddu, yettwali kan yettezmumug, syin akkin terfed-d Meryem tibṛatin-nni akken ad twali d acu i yellan daxel, tger tamawt i yiwet mačči am tiyaḍ, teldi-tt kan teṭṭef ul-is ala tnehhet, qrib i tettwaxneq, imeṭṭawen ččuren-d allen-is, udem-is yeḥceṛ, yeqleb deg yiwet n teswiɛt, s ṣṣut ikuffren yečču̱ren d nnefs, ala d-tettales kan i yiwen n wawal:

« Ala ala ala ».

Alvaro:

« D acu? ».

Meryem:

« Ala ala ala ».

Alvaro:

« D acu i kem-yuɣen, segzu-d? ».

Meryem:

« D taɣdemt "justice", yenna-as Ḥakim i lqaḍi, nekki d tameṭṭut ur nemɛin ara».

Alvaro:

« D lɛali-kem! ».

Meryem:

« D tayemmat ur neẓwir ara, ur tezmir ara i ttṛebga n yigerdan ».

Alvaro:

« Tzemreḍ, walaɣ wah! ».

Meryem:

« Nnan-d, ma yella d tameṭṭut yettidiren weḥdes, neɣ ur tesɛi ara kra n urgaz, ur tesɛi ara azref ad d-tṛebbi agrud, acku iwakken ad d-ikker iṣeḥḥa, yeẓwer, ur ihellek ara, yuḥwağ ttawil n lɛali, axxam, učči, tissit, ad iɣer, ma yella yehlek ad idawi ».

Alvaro:

« Iyyaɣ ad nezweğ nekk yid-m!? ».

Temmekta-d asmi as-yenna, mi ara am-d-teɣli kra n tegnit tsuɛed-ikem, ur ilaq ara ad tt-tzegleḍ, rnu nettat ur tezmir ara ad textiṛ, ma mačči akken ad as-tṛuḥ yelli-s ɛzizen fell-as, tinna i ɣlayen akk deg wayen i tesɛa, syin akkin tenna-as:

« Qebleɣ ad nezweğ, maca uggadeɣ limer ur k-isuɛed ara ».

Alvaro:

« Ala ur tesɛiḍ ugur i yellan, nniɣ-am ayen i tebɣiḍ aql-i dagi, ini-d kan ur ttkukru ara, ihi tura aql-i ṭṭfeɣ deg wawal-iw, ẓriɣ drus aya ideg i nemyussan, maca ur tesɛiḍ ara taggadeḍ, d nekki, d ameddakkel-im, ad kent-ḥarzeɣ, ad akent-iliɣ d amwanes, d amɛiwen, ad kent-sellkeɣ seg yir tignatin ur tesɛimt ara taggademt yid-i ».

Zzwağ n Meryem akked Alvaro

Yessers ubelheddaṛ tagecrirt-is ɣer lqaɛa, yeldi deg yifassen-is, yerfed deg uqerru-is, yecɛel deg wallen-is, s ṣṣut d aɛlayan d useḍsu ɣef yimi-s, yenna-as:

« Ad tqebleḍ ad tiliḍ d zzwağ-iw a Meryem, qbel ad iliɣ d argaz-im i lebda ».

Meryem tettaḍsa kan, dɣa yerna-as:

« Nezmer ad nṛuḥ ɣer Haway ad nexdem tameɣra dinna, ad nernu ad d- nesɛeddi kra n wussan ad nekkes ɣef wulawen-nneɣ ».

Meryem:

« Maɛna ayen ara nṛuḥ ɣer Haway? ».

Alvaro:

« Imi kemmi d tageldunt, tuklaleḍ ad tzewğeḍ di lğennet, a limer ad twaliḍ acḥal i telha, tezga-d di tmurt n Marikan, tesɛa ɛeddant 130 n tegzirin, d ispenyuliyen i tent-id-iẓuren d imezwura, deg useggas n 1778, llan wid i d-yeqqaren d nekkni i tent-id-yufan tikkelt tamezwarut, deg useggas n 1527, lukan ad teẓreḍ, d isem-iw i yesɛa uqerru n yimawlalen-nni "navigateurs" i iṛuḥen ɣer dinna, qqaren-as "Alvaro", tura nekkni ma tqebleḍ ad nṛuḥ ɣer " Kauai", ad teẓreḍ acḥal i tecbeḥ, d tinna akk i d-yufraren gar tegzirin n Haway, ssawalen-

as tibḥirt tamecṭuḥt, maca di tidet ayen i tt-yerran tufrar ɣef tiyaḍ, d leɛli n wayen i yellan akk deg-s, ama d iceṛcuṛen, ama d isekla, ama d idurar, ssarameɣ limer ad tt-id-twaliḍ s wallen-im, a tucbiḥt-iw ».

Teqbel Meryem asumer-nni "proposition" n Alvaro, akken i d-tezzi dduṛt, ha-t-an ṛuḥen, d abrid ɣer Haway, lḥan s tkeṛṛust, ddan deg lbabuṛ, ddan di tmesriffegt, lḥan mačči d kra, iɛedda wass nutni ur ḥbisen tikli, akken almi wwḍen ɣer dinna, leḥqen i ṭṭlam, yesseɛya-ten ubrid, ihi rran ɣer yiwen n usensu anda i d-iheyya alvaro taxxamt, staɛfan, ččan, yal yiwen anda i yeɣli, ṭṭsen akk, dayen ur zmiren ara.

Azekka-nni akken i d-tekker Meryem, ala tettwali deg wayen urǧin i twala di ddunit-is, d tidet wayen i as-d-yenna Alvaro, d tigzirt, ur meqqret ara aṭas, d talemmast gar-asent kan, lebḥeṛ mačči dayen i ttfakkant wallen-is, aman-is d izedganen, yettban-d wayen i yellan ddaw-nsen, isekla annect-ila-ten, ɛellan deg yigenni, s lebɛid ṛuḥen am wakken zḍan gar-asen, ččuṛen adrar-nni, yettban-d am ucettiḍ azegzaw iṛeqmen, akken mazal ala tettwali, ha-t-an yekker-d Alvaro, yeldi kan allen-is yeldi uqemmuc-is yid-s, akka i d netta, ur yebɣiḍ ara:

« Azul fell-akent a tisekrin-iw, ass-a d yiwen n wass ur ntettu ara akk di tudert-nneɣ, d ass ara aɣ-yessemlilen i lebda ».

Ha-t-a yessaki-d Kenza meskint, terfed-d aqerru-is, am wakken si yir targit i d-tekker, ur tegzi ara akk d acu ay la iḍeṛṛun, tekres tawenza-is, tecɛel deg wallen-is, tufa-d argaz ala

yettsuɣu taṣebḥit n wass, Alvaro isedda-tt-id kan akken deg umeslay: « Ur ttaggad a yelli, aql-i dagi, seg wass-a d asawen ɣas kksemt akk lxuf deg wulawen-nkent, ttḥencemt, ḍsemt, cmumḥemt, tteklemt kan ɣef Alvaro ».

S ṣṣut-nni, ahat yesker-d ula d lğiran, tullas-nni ttezmumugent kan, Meryem tfukk lferḥ, ma d kenza ɣas akken tecmumeḥ, ur tecṛih ara aṭas.

Akken cwiṭ, ha-t-a yella win i d-yesqerbuben ɣef tewwurt, yekker ubelheddaṛ yeldi-tt-id, d sin n yixeddamen n usensu-nni, zuɣren-d snat n tcaṛiḍin yid-sen, yiwen yewwi-d učči, deg-s yedda-d yal lxiṛ, ma d wayeḍ, d icettiḍen ara lsen ɣer tmeɣra, tella tqenduṛt n teslit, tayeḍ d tamecṭuḥt i yelli-s, akked uselsu "costume" i yesli, iheyya-d akk ayen ilaqen.

Swejden iman-nsen, ha-t-a ṣubben-d ɣer tmezgida n usensu-nni, afrag yečču d ijeğğigen, aẓawan d aḥlawan, ticuftin ɛelqent di yal tiɣmeṛt, ha-t-a yewweḍ-d ubabat ara ten-yessemlilen, ibedd sdat-nsen, ma d Kenza tebded deffir-nsen teṭṭef tamuqint n yijeğğgen, tella dinna ɣas akken ur tebɣi ara, ur d-teḍsi ara akk, tettwali kan.

Mi ifukk ubabat ccɣel-ines, yuɣal Alvaro d argaz n Meryem, tameṭṭut tefṛeḥ dayen kan, tura Ḥakim yuɣal ur yezmir ara ad as-ikkes yelli-s Kenza, dayen tezweğ, tesɛa axxam, tga swa-swa ayen i d-yuran deg tebṛat-nni i d-tceyyeɛ teɣdemt, syin akkin, rran srid ɣer lebḥeṛ, ad faṛsen akud i asen-id-yeqqimen di tegzirt-nni.

Meryem:

« Aah a win ara yeqqimen dagi i lebda, d tidet d lğennet ».

Alvaro:

« Ad neqqim dagi i lebda ur cukkeɣ ara, maca ma tebɣiḍ, ad nernu kra n wussan, mačči d aɣbel ».

Meryem:

« Yelha ma nerna-ten! ».

Kemmlen azal n dduṛt niḍen dinna, zzin-d meṛṛa i tigzirt-nni, walan-d akk ayen i tesɛa, gan-d aṭas n twellafin, mi ara d-yaweḍ lawan n yimekli ttemlilen-d ɣer usečču n usensu-nni, ttqessiṛen d yimdanen i d-yerzan ɣer dinna, Alvaro iḥekku akk d win i d- yufa, d argaz neɣ d tameṭṭut, d amɣar neɣ d tamɣart, d ayen yebɣun yili awi-d kan ad d-yini, dayen i t-yeğğan yessen-iten meṛṛa, ismawen-nsen, ansi i d-ṛuḥen, d acu i xeddmen, d wayen i ten-id-yewwin ɣer tegzirt-nni, ma d tameṭṭut-is ur tettḥawal ara awal, ma yella win i tt-iluɛan ad as-d-ter, mulac ha-tt-an akked teklut-is d yelli-s.

Yiwet n tikkelt tewweḍ-itt Flora, "d yiwet n tmeṭṭut i yellan deg usensu-nni" tenna-as:

« Azul a uletma, ay acḥal i tecbeḥ tfelwit-agi, ad yeḥrez Ṛebbi ifassen-im, ttxilem ini-yi tzemreḍ ad iyi-d-tgeḍ yiwet ad d-yeddu ugama agi? ».

Meryem s uzmumeg:

« Mačči d aɣbel, aha heyyi-d iman-im ».

Flora:

« Aql-i wejdeɣ! ».

Akken i tekfa Meryem taklut n Flora, iwala-tt-id urgaz-is, yeḥbes ameslay, ha-t-a yewweḍ-itt-id, am wakken i xeddmen meṛṛa yineklawen i yellan di ddunit, ttarun ismawen-nsen ɣef tfelwiyin i gan, maca Meryem tura d isem n urgaz-is! Wissen ahat iɣaḍ-itt asmi as-yenna:

« Ur ssawḍeɣ ara ad iliɣ d aneklaw ameqqran, nekk d yiwen n umecṭuḥ kan ».

Mi iwala ayen i texdem, iɛğeb-it lḥal, yefreḥ dayenni, am wakken yella kra n win i t-id-ikksen si kra n twaɣit, neɣ am win yuḍnen yeḥla, dɣa yenna-as:

« Tanemmirt-im a tameṭṭut-iw ɛzizen, walit a tarwa n leḥlal, acḥal i tufrar tfelwit i d-tga tmeṭṭut-iw tamellḥant, walimt a tulawin, walit ay irgazen amek i d-teffeɣ teklut n tucbiḥt-iw, ha-t-an ihi nniɣ-awen-id, ma yella n tin neɣ n win yebɣan ad d-yeg taklut-is maççi d ugur, ad d-yini kan, aql-aɣ ara nesɛedday imuṛas yelhan, cukkeɣ ulac win i yebɣan ad yuɣal ɣer uxxam-is ur yettawi ara tafelwit ara t-id-yesmektayen s umkan am wagi, ẓriɣ tebɣam meṛṛa yiwet n tfelwit am tinn Flora, walit i tecbeḥ walit, ma d aṣuṛdi maççi d ugur, ayen i d-ifka yiwen mṛeḥba ».

Maca mi d-yenna awal-agi, yessudar allen-is imuqqel ɣer lqaɛa, iger aqerru-is gar tuyat-is, ihuzz afus-is s lemḥadra kan, am wakken ur as-iga ara azal, inna-t-id s ṣṣut d axfifan,

Meryem ala tettwali kan, nettat awi-d ukan, tella tewjed ma d ayen i bɣan, ɣer taggara qeblen meṛṛa ad asen-d-teg yiwet, wa weḥdes, wa di sin, wa tawacul-ines meṛṛa.

Tuɣalin ɣer uxxam d tudert tamaynut n Meryem

Asmi fukken wussan-nsen dinna, ha-t-an uɣalen ɣer Malaga, kecmen ɣer uxxam-nsen, wwin-d yid-sen ugar n wayen iṣerrfen ɣef yimuṛas-nsen! Acku amcum-nni n Alvaro yessen akk imdanen-nni i yellan deg usensu-nni, yeẓra d imeṛkantiyen sɛan aṣuṛdi, ɣef waya i asen-yenna "lexlaṣ mačči d ugur".

Meryem tefṛeḥ dayenni ɣef wayen i as-yeḍran, tezweğ dayen tesɛa argaz, yelli-s ad teqqim yid-s, taɣdemt ad as-tefk lehna, tṛuḥ ɣer Haway, tesɛedda-d dinna tiswiɛin n lɛali, testaɛfa-d tekkes ɣef yixef-is, tettu-d lehmum-is, tga-d ayen i tḥemmel "taklut", tessefṛaḥ imdanen ur ten-tessin ara, tga-d timusniwin, yerna tewwi-d aṣuṛdi s tidi-s, tura ha-t-an tekcem axxam-is amaynut, ayen i tella akk tettaggad-it, tura ur t-tgi ara d aɣbel, imi s umata dayen i tella tettnadi-t asmi akken i d-terwel seg uxxam ɣef urgaz-is amezwru.

Taṣebḥit n uzekka-nni, tekker-d kan tessawel-as i tmeddakkelt-is Ḥanan, tenna-as:

« Azul a tameddakkelt-iw, ma tweɛɛaḍ ass-a ad nemlil deg umḍiq-nni nteɣ? ».

Tḥar melmi ara as-teḥku ayen i yeḍran yid-s, akken wwḍent ɣer dinna, msalament am leɛwayed, ha-t-a twala Ḥanan taxatemt ɣer uḍad n Meryem, dɣa twehha ɣer ɣur-s, tecɛel

allen-is, am wakken terfa fell-as maca lferḥ yettbin ɣef wudem-is, acku d tameddakkelt-is amek ara terfu ara fell-as! Tenna-as:

« Amek akka i tzewğeḍ ur iyi-d-tenniḍ ara? Tettuḍ tameddakkelt-im ɛzizen, awwah maccči akka, aaah ziɣ tadukli-agi d awal kan ».

Meryem:

« Ala aaah maccči d annect-n rğu tura ».

Ḥanan:

« D acu? Ruḥ aha ziɣ ini-d? Aql-i ala ttṛağuɣ ».

Meryem:

« Ih ad d-iniɣ rğu ».

Ḥanan:

« Nekk acḥal aya ideg d-wwḍeɣ ɣer dagi, ala snat n tikkal i mlaleɣ akked yiwen, yerna ur nemsefham ara, ass-a aql-i weḥd-i, kemmi tzewğeḍ yagi, yernu ur iyi-d-tenniḍ ara ».

Meryem:

« Dayen a uletma ɛzizen, ḍrant-d akk ɣef yiwet n tikkelt, lliɣ ur iyi-d-iṣaḥ ara ad ferneɣ ».

Ḥanan:

« Ayen akka d acu i yeḍran ».

Meryem:

« Ssneɣ argaz-agi drus aya, ula d nekkni nemlal kra n tikkal kan, nezweğ acku yeḥḍer asmi yi-tewweḍ tebṛat n

teɣdemt, d Ḥakim i yebɣan ad iyi-ikkes Kenza, yenna-asen ur as-zmireɣ ara, diri-yi, ur sɛiɣ ara lxedma, agrud ilaq-as ttawil n lɛali nekki ur t-sɛiɣ ara, lḥaṣun maĉĉi d yiwet, syin akkin isumer iyi-d wagi ad uɣalaɣ d tameṭṭut-is, dɣa qebleɣ ».

Ḥanan:

« D zzwağ amerbuḥ a taɛzizt, maɛna ini-yi? ».

Meryem:

« Tanemmirt a uletma, d acu i tebɣiḍ ad twaliḍ? ».

Ḥanan:

« Anda itt-txedmem? ».

Meryem:

« Nṛuḥ ɣer Kauai, d yiwet gar tegzirin n Haway ».

Ḥanan:

« Iiih, tṛuḥeḍ ɣer Haway ɣef yiman-im, d tamerkantit! ».

Meryem:

« A limer ad twaliḍ ay acḥal i tecbeḥ, wali tiwelfin akk i d-giɣ ».

Ḥanan:

« D tidet lhant nezzeh, maca tura argaz-agi-inem mazal ur t-ssineɣ ara, aniwa-t? ».

Meryem:

« Qqaren-as Alvaro, ixeddem di taɣult n lbiɛ n yixxamen, ixeddem daɣen taklut sya ɣer da ».

Ḥanan:

« Annaɣ a uletma ɛzizen, ilaq ad tɛasseḍ iman-im ».

Meryem texleɛ:

« Ayen a Ḥanan ur iyi-ssexlaɛ ara, d acu i illan!? ».

Ḥanan:

« Argaz-agi qlil n win ur t-nessin ara di temnaḍt-agi, yak d yiwen akken yettḥawalen awal, iḥemmel ad yehdeṛ aṭas, acebbub-is imecceḍ-it di rrif, yezga uzmumeg ɣef yimi-is? ».

Meryem:

« Ih d netta, d tidet iḥemmel awal, yettdaṣaṛ akk imdanen, maca yelha d amdan n lɛali, ur yesɛi ara cceṛ deg wul-is ».

Ḥanan:

« Nekki ilaq fell-i ad am-d-iniɣ ayen i yellan, iɛucaṛ meṛṛa tullas i yettgen taklut di temnaḍt-agi, ma d ixxamen i yessenz, aṭas n yimdanen i ikellex, maċċi d yiwen i iccetkan fell-as, isenz-asen ixxamen d iqdimen ilaq ad ttuɛawden, yewwi acḥal n yidrimen fell-asen, ass-a ḥala win ara as-yinin ha-t-an uxeddaɛ-nni, imdanen akk rewwlen fell-as ».

Meryem tennuɣna cwiṭ:

« Ṛğu tura, s ttawil, wagi d argaz-iw a Ḥanan, lehḍuṛ-agi i d-teqqareḍ fell-as d iqerrḥanen ».

Ḥanan:

« Ih ẓriɣ d argaz-im, maca uggadeɣ daɣen ad am-teḍru twaɣit niḍen, am tinna i tesɛeddaḍ akked Ḥakim, kemm d uletma, ḥala lxiṛ i am-bɣiɣ ».

Meryem:

« Ula d Kenza, ẓriɣ ur t-tebɣi ara, yal tikkelt tettwali-t s yir tamuɣli ɣas akken iḥseb-itt am yelli-s, maca nekki xedmeɣ annec-ta fell-as, ma d nekki ur tesɛiḍ ara taggadeḍ fell-i, aql-i ala ttidireɣ di talwit, ẓriɣ aniwa i uɣeɣ ».

Ḥanan:

« Ad tt-issuffeɣ Ṛebbi ɣer lxiṛ a uletma, maca ttxilem ttḥadar iman-im, ttmektay-d yal ass, ayen iɣef d-tɛeddaḍ d wayen i am-d-nniɣ ».

Ur ɛeṭṭlent ara tullas msefṛaqent, dayen tekfa temlilit-nsent, tṛuḥ Ḥanan s wul yezzan imi teẓra amek-it urgaz n tmeddakkelt-is.

Yiwen n wass deg wussan n Ṛebbi, ahat aggur seg wasmi d-uɣalen ɣer uxxam, ha-t-a yeɛna Alvaro yiwen n urgaz, ixeddem dinna deg yiwen n usalay"musée", yezga yettɛedday ɣer ɣur-s, akken i t-id-iwala icarrew uglim-is, yenna deg wul-is:

« D wihinnaa daɣen, annaɣ a Ṛebbi anda ara rreɣ, wissen d acu n tezlit ara yi-d-yawi daɣen ass-a, awer d-ikcem ɣer dagi, ad iyi-isexṛeb nniyya ».

Meskin almi d-iger nnehta, iẓra ur as-ittserriḥ ara alama icuff-as aqerru-is, netta lawan-nni yella ittmeslay d yiwen n umsaɣ "client", maca Alvaro ur ittaɣ ara, ittṛuḥu ma yella kra ara as-yessenz, izga icewwel-it, am wakken i asen-ixeddem i wiyaḍ meṛṛa, yal ddurt neɣ snat ad iɛeddi akk fell-asen, kra ad aɣen s lebɣi-nsen wiyaḍ tamara fell-asen acku iṣemmeṭ-iten, awi-d kan ad ten-ihenni, ha-t-a yeldi tawwurt, yekcem kan yeɛmeṛ ssuq s ṣṣut-is aɛlayan:

« Azul fell-awen ay at-uxxam, amek i tellam ass-agi, tgerrzem kra, ur ken-yuɣ wara? ».

Iwwet axeddam ɣer tayet, ur iṛuğa ara ula d tiririt-nsen, amsaɣ yessuter asurref deg-s, yenna-as "ad d-yuɣal tikkelt niḍen", yewwi aqerru-is di lqaɛa, tawenza tekres, yekker yeffeɣ srid, wissen ahat yessen Alvaro, neɣ ur yeḥmil ara timital-is!? Abelheddaṛ ikemmel lehḍuṛ-is ur as-d-tuqiɛ ara ula deg yiwen:

« Wali, wali d acu i ak-d-wwiɣ ass-agi, d tifelwiyin ur tent-tettafeḍ ara akk anda niḍen, d lmuḥal, ad d-tiniḍ d Picasso i tent-igan ».

Yebda ara tent-id-itekkes daxel n lkaɣeḍ anda i tent-yettel, d tidak-nni n wasmi mlalen netta d Meryem yesnuzu s 30 d aṣuṛdi, iwala-tent uxeddam-nni, yenna-as:

« Waqila tigi nwala-tent, tewwiḍ-aɣ-tent-id yagi! Ma tecfiḍ ass-nni yella umɛellem, d netta maḍi i ak-innan ur tent-ttawiɣ ara, nesɛa am tigi, yerna dayen ifut-itent zzman, ulac win iḥemmlen tawsit-agi tura, iberdan, izenqan, ixxamen ɣer taggara, lɣaci bɣan

ad walin ayen niḍen, suturen-d amaynut ». Abelheddaṛ ur as yesli ara akk d acu i d-yenna, ittezzi, ittenneḍ, yebɣa ad as-tent isenz, xeṛsum yiwet, almi yeẓra ulac kra n tewwurt, yeddem-d tidak-nni n Meryem, ixemmem yenna-as wissen ahat ad as-ɛeğbent, iwala-tent kan uxeddam nni, yenna-as:

« Wagi d aɣanib niḍen, tewwiḍ-aɣ-d amaynut, ufrarent! akka tura limer ad tent- iwali umɛellem, ahat ad as-ɛeğbent, ad ibɣu ad tent-yaɣ, limer ɣer ɣur-i i d-teggra ad tent-awiɣ tura, acku tigi urğin i aɣ-d-kecment ɣer uxxam-agi, maca nekki ur sɛiɣ ara azref akken ad d-aɣeɣ kra, iğğa-yi dagi akken ad senzeɣ ».

Dɣa winna, akken i yesla kan i lehḍur-agi, yuɣal-it-id usirem, maca yessakked-it am wakken ur as-yeɛğib ara lḥal, neɣ ahat d tismin, acku tid-nni-ines ugin-tent, ma d tid n Meryem d lɛali-tent, maɛna yeɛfes ɣef wul-is yenna-as:

« Tigi mačči inu n tmeṭṭut-iw, ma tebɣam-tent ad uɣalent d ayla-nwen, fket-iyi kan ssuma n lɛali, ilaq ad tessawleḍ daɣen i umɛellem-ik, ilaq ad d-yili dagi tura kan, acku zemrent ad iyi-ffɣent afus, ihi ilaq ad tent-tawim ass-a, anda i yella? Aha ssiwel-as? ».

Yeḥṛes axeddam-nni meskin, syin akkin yerra-as-d:

« Yeffeɣ akk tamurt, mi d-yuɣal ad nemsawal ad nemsefham ».

Alvaro:

« Ala ilaq ad as-tsiwleḍ tura ».

Axeddam:

« A Alvaro ssel-iyi-d tura, nniɣ-ak ur ttaɣeɣ ara, amɛellem ulac-it, kečč ala tḥerṛseḍ deg-i, ula d amsaɣ-inu tesrewleḍ-iyi-t, tura ma tebɣiḍ ad teffɣeḍ d lɛali, ma tugiḍ nekki ad ɣreɣ i temsulta, fiḥel akk ṭṭaqa n wawal ».

Yekfa kan awal-is iwexxeṛ fell-as, yeqqim Alvaro iḥar d acu ara yexdem, akken yeẓra ulac akk tawwurt, yejmeɛ tifelwiyin-is iffeɣ.

Yuɣal srid ɣer uxxam, yekcem yerfa, yeqqim ɣef ukersi anyir-is yekres, ala iberren deg ucebbub-is, aḍar-is yettergigi, ala as-yeqqaṛ i Meryem:

« Ugin ad aɣen taklut-nneɣ a tameṭṭut, d ayen isen-iɛeğben kan i nutni neɣ ala, tagi mačči d lḥala, amek akka anda i nɛedda qeblen-aɣ wigi ugin-aɣ, awwah mačči akka, nekki ur ttɣimaɣ ara akka, ad d-afeɣ kra n ttawil, ilaq ad tent-senzeɣ, wigi win ur asen-ihwan ara ur itett ara aɣrum-is, ṛğu kan tura ṛğu ».

Meryem:

« Amdan ur yettaɣ ara taklut alama tḥuza-t, ilaq ad yili wayen ara t-id-ijebden deg-s, mačči kan akka ».

Alvaro:

« Uuuh ula d kemmi, anda i ssnen wigi d acu i d taẓuri, ttaɣen tifelwiyin acku ttafen-tent-id sdat-nsen, daya! Ad ṛuḥen

ad d-qḍun tiɣawsiwin-nsen, ma muggren-d kra n tfelwit sdat-sen ad tt-id-aɣen, ulac win ara d-tafeḍ yettnadi ɣef wazal n teklut neɣ amezruy-is, d acu i yewwin aneklaw-nni ad tt-yeg, i tura d acu ara tiniḍ limer ad neffeɣ ad d-nečč imensi beṛṛa? nekki aql-i deg yir lḥala serfayen yimdanen-agi ».

Meryem:

« Ad nṛuḥ, mačči d aɣbel ».

Ṛuḥen ɣer Aldo, yesɛa ttberna deg-s asečču, ass-nni dɣa ufan tella tmeɣra, aṭas n yicennayen i d-yerzan ; čča, swan, ṛwan, qqimen ala ttwalin, Alvaro yewwi-d lkas n lwiski ala ihedder, yugi akk ad yettu ayen i iḍran, yeqbeṛ dayen kan, ulac d acu i isenz, ur yennum ara, ma d Meryem s umeẓẓuɣ ayeffus ara tesmaḥsis i uẓawan, aẓelmaḍ teğğa-as-t i urgaz-is, ur tuḥtam ara almi i tecɛel asebsi n dexxan, ula d nettat tewwi-d lkas n lwiski, teẓra ur isusum ara, ayen tebɣu texdem-it, acku mazal ala iberren deg ucekkuḥ-is, aḍar-is mazal ala yettergigi. Akka, d ayen i d netta!.

Akken i tekfa terbaɛt-nni n yicennayen, yenṭeq Aldo, bab n ttberna, taɣect-is d tazurant tṛuḥ tebbeḥbeḥ, netta dayen d azuran maca ur izad ara, d bu-cclayem akken, aqerru d aferḍas yettarra-as ibiṛi, iḥemmel aqesseṛ d teḍsa d ayenni, ihi yenna:

« Ay irgazen, a tulawin, ay atmaten-iw a tiyessetmatin-iw ɛzizen, ur ttenkaret ara imi mazal tameɣra ad tkemmel, cwiṭ n ustaɛfu kan i yicennayen-agi kan, syin akkin ad d-nuɣal, tanemmirt-nwen ».

Ha-t-a iṛuḥ yeqqim, iwala-t kan ubelheddaṛ weḥdes inna ha yekker yeɛna-t srid, teɛṛeḍ tmeṭṭut-is ad t-id-teḥbes ad twali xeṛsum anida i iteddu, maca argaz iwehha-as kan s ufus-is iɛedda, nettat tettwali kan am leɛwayed, mi yewweḍ ɣer ɣur-s, yerra-d udem-nni-ines acmumḥan, taḍsa lehcaca, mačči d winna i yerfan akken! Isers afus-is ɣef tayet-is, yenna-as:

« Aldoo, ameddakkel-iw! Ass-a tewwiḍ-aɣ-id icennayen ufraren, teɛjeb-iyi tezlit-agi-nsen, isem-iw Alvaro nekki d aneklaw, suref-iyi kan maca tufiḍ-iyi-d sikkideɣ leḥyuḍ-agi-inek, ad d-tiniḍ yella kra i ten-ixuṣṣen, nekki am wakken i ak-nniɣ xeddmeɣ taklut, lliɣ sɛiɣ tanemselt asmi i lliɣ di Lpari, tura aql-i uɣaleɣ-d ɣer tmurt, sɛiɣ kra n tfelwiyin ttnadiɣ anida ara tent-id-ɛellqeɣ akken ad tent-walin medden, ttberna-agi-inek ttwaliɣ-tt d amḍiq iwulmen i teklut-iw, ẓriɣ ad as-d-ternu ugar n ccbaḥa, yerna kečči ur tesɛiḍ ara txesṛeḍ, amek dacu ara tiniḍ? ».

Aldo bab n ttberna iḥemmel axxam-nni-ines akken i yella, ur yebɣi ad ibeddel deg-s ula d acemma, acku d imawlan-is i as-t-id-yeğğan, i Alvaro yenna:

« Ala a gma-inu, ur qbileɣ ara, ad ğğeɣ axxam akken i yella, mi tebɣiḍ ad nzent tfelwiyin-ik awi-tent ɣer usalay mačči ɣer ttberna ».

Yekker ad iṛuḥ maca Alvaro d amcum, mačči d win isusumen kan akka, ḥala ma yella teḥṛeṣ, yeṭṭef-it-id deg ufus yenna-as:

« Ṛğu tura ddqiqa, ẓriɣ kečči d argaz n yiweẓla "homme d'affaires", d acu ara d-tiniḍ limer ad kruɣ leḥyuḍ-agi, efk-iyi-d ssuma-inek? ».

Msefhamen sin n yirgazen-nni ɣef ssuma n lekra, msefṛaqen dayen yal yiwen iṛuḥ ɣer ccɣel-is, yuɣal ɣer tmeṭṭut-is s lferḥ d ameqqran, iwwet deg yifassen-is inna-as:

« Dayen a tameṭṭut, ufiɣ anda ara tent-id-ɛellqeɣ, ad nzent ass-a neɣ azekka, maca tlaq-aɣ twellaft nekk yid-m, ad d-teddu deg uɣmis akken ad slen yis-neɣ medden, ad aɣ-issinen ».

Azekka-nni yeɣra-as urgaz i yiwen n uneɣmas, yerza-d ɣer uxxam-is, mi d-yewweḍ, yuɣ-it lḥal iheyya-d taqaɛet, Meryem teqqim sdat n teklut-is, yiwet tezgen mazal ur tekfi ara, ameklu deg ufus-is, ma d netta yeddem yiwet gar tidak-nni i yezga ittawi-tent yid-s, isban-d isem-is akken i ilaq fell-as, yeḍla-as ssbiɣa i yifassen-is, icettiḍen-is, ula d udem-is ur t-izgil ara, qelben-d yiqerra-nsen ɣer deffir muqqlen-d ɣer temseknewt, "klik" ha-t-an, teffeɣ-d twellaft-nni, yura-d uneɣmas awal d ameẓẓyan fell-asen, yerna-as yelseq-as tugna-nni, syin akkin, "Alvaro d Meryem" ddan-d deg uɣmis.

Terna Meryem kra n tfelwiyin s yisem n Alvaro, ha-t-a yewwi-tent meṛṛa, yerna asebtar n uɣmis ideg d-ddan, isers-it ɣef tewwurt n ttberna, ma d tifelwiyin-nni iɛelleq-itent ɣef leḥyuḍ n uzrib i yettawin ɣer ubduz, acku dayen kan iɣef msefhamen! Dayen i as-d-ifka Aldo bab n ttberna ɣef cwiṭ n usuṛdi i as-yefka Alvaro, maca netta awi-d kan ad tent-isenz, yeḥwağ kan anda ay llan yimdanen.

Yeqqim alvaro yeggugem, yeɛweq dacu ara ixdem, ala yettawi kan lewhi s wallen, asebsi deffir wayeḍ, acebbub-is ala t-iberren, aḍar-is ala yettergigi, yuɣal-it-id daɣen uferfur-nni, yerra-tt i lweɛd n tissit almi qrib yesker, yeqqim azal n snat n tsaɛtin neɣ ɛeddant, acḥal d tikkelt i yeɛṛeḍ ad yekker, yenwa d imsaɣen, maca ttkemmilen abrid-nsen ur ḥebbsen ara, qrib i d-yeɣli wul-is.

Tikkelt-agi, ha-t-a iwala yiwen n urgaz d tmeṭṭut-is ḥebsen ɣer yiwet gar tfelwiyin n Meryem, d yiwet anda i tsuneɣ agrud, yettbin-d leḥzen ɣef wudem-is, allen ččuṛent-d d imeṭṭi, am wuccen yesla-as i tmeṭṭut-nni mi as-teqqar i urgaz-is:

« Wali ay acḥal i telha tfelwit-agi, d tawsit iwumi semman "asenfali n yiḥulfan" "expressionnisme", win i tt-iseklan d anaẓur ameqqran, ilaq-as warraz ».

Alvaro yerra-d udem-nni i s yettqabal imdanen i lfayda-s, din yewweḍ-iten, mi t-id-walan yettezmumug, testeqsa-t tmeṭṭut-nni tenna-as:

« D kečči i d bab n teklut-nni? ».

Alvaro:

« D nekki ih, imi d isem-iw i illan ɣef tfelwiyin-nni ».

Tameṭṭtut-nni:

« Tecbeḥ nezzeh a mass, tettunefk-ak di teklut ».

Maca netta ur yecṛih ara, isusem kan, dɣa testeqsa-t:

« Ayen i tennuɣnaḍ akken? ».

Alvaro:

« Ala maċċi d anuɣnu, ur gziɣ ara kan anta tafelwit iɣef d-tettmesslayeḍ ».

Dɣa yefka-as urgaz-nni kra n yiṣurdiyen yenna-as:

« Ẓriɣ inaẓuren yewɛeṛ-asen mliḥ ad senzen tin yufraren akk gar tfelwiyin-nsen ».

Kkren ṛuḥen, Alvaro ur yebɣi ara imi maċċi d taklut-is i d-cekkṛen d tin n Meryem, yusem di tmeṭṭut-is, maca iṣurdiyen-nni i as-d-ifka winna yeṭṭef-iten!.

Iniɣ n Alvaro d Aldo

Yelḥa yiḍ, taklut-nni teqqim kan akken tɛelleq, ur tenzi ula d tafelwit, yuɣal-d ubelheddaṛ ɣer umḍiq-is, ddemmaṛ d wurfan, ha-t-a iɛedda-d Aldo bab n ttberna ala yettkeɛkiɛ d yimeddukkal-is, iwala-t-id kan isawel-as-d:

« Wa Picasso, ula d ass-a yelha uẓawan-agi aaah, iban akka iɛğeb-ak-id? ».

Alvaro s ucennef:

« Akka ih, ur ẓriɣ ara, tegreḍ-iyi ɣer daxel n uzerdub am wihin ad d-sleɣ i uẓawan! Ur ẓriɣ ara ma yelha neɣ ala ».

Aldo yewhem:

« Wah, amek akka yak nemsefham!? ».

Alvaro isexsi asebsi-s yenna-as:

« Annect-agi akk n littɛ terriḍ-iyi ɣer tama n ubduz! ».

Aldo yettaḍsa:

« D wihin akk i d amkan n lɛali daxel n uxxam-agi, imsaɣen-inu akk ttawin abrid-nni, iiih d tinna akken "buddeɣ ajɛud yekcef-iyi" hahaha ».

Alvaro yerfa, s leɛyaḍ yenna-as:

« Ih akken, kemmel aɛekki, sdukkel taẓuri akked ubduz, aha rnu-d ma drus ».

Dɣa idegger-it Aldo yenna-as:

« S ttawil kan tura, qaḍeṛ iman-ik, llant twaculin dagi ».

Alvaro ur yesbiṛ ara, idegger-it ula d netta, dɣa dayen ḥman yidammen qemcent wallen, yekfa ṣṣwab d wawal aẓidan, tekker lbunya gar-asen, wa yekkat wa, rnu leɛyaḍ sufella, yeqqar-as Aldo bab n ttberna:

« Rreẓ-iyi sya a lbexṣa, ffeɣ-iyi deg uxxam-iw ur k-ttwaliɣ ara, teccid terniḍ aqemmuc, tekfa deg-k leqniɛa ».

Imdanen daxel wa iferru wa yettaḍsa, yettdeggir deg-s akken ad t-id isuffeɣ ɣer beṛṛa, almi d-yuɣal Alvaro deg yiwet gar tfelwiyin n Meryem, dɣa yeddem-itt-id iwwet-it yis-s iɛedda uqerru-is daxel, xedmen-asen-d tawellaft kan akken dɣa, ceyyɛen-tt srid ɣer uɣmis, dɣa fran-ten, qqimen akken almi d-tewweḍ temsulta tewwi Alvaro.

Meryem tameɣbunt tella tettṛağu argaz ad d-yekcem, almi i ulac-it dayen tɛedda teṭṭes, acku yenna-as ur t-tettṛağu ara yezmer ad iɛeṭṭel, ma d kenza acḥal aya segmi teṭṭes, ur teclic ara akk deg-s.

Azekka-nni weread i d-teldi allen-is, ssawlen-as-d seg uxxam n temsulta:

« Azul a massa, d tamsulta yid-m ».

Meryem texleɛ:

« Azul, aneam d acu i yeḍṛan!? ».

Tamsulta:

« Ad d-tṛuḥeḍ ad txellṣeḍ leɣrama n urgaz-im, acku yennuɣ iḍelli, newwi-t-id yensa ɣur-neɣ ».

Meryem:

« Yirbeḥ, tura ad n-aseɣ ».

Teffeɣ tmeṭṭut seg uxxam s uḥmumeq, d tazzla ɣer dinna, tsuffeɣ-d argaz-is, syin akkin tleḥḥu deg ubrid tettsuɣu:

« Urǧin xdimeɣ tagi, deg laɛmeṛ deg ddunit-iw xellṣeɣ leɣrama d akken tebɣu tili, dacu-t ccɣel am wagi? Ur qebbleɣ ara akka xaṭi, rewleɣ-d ɣef wuguren tura ad iyi-d-ternuḍ tilufa am tigi, ttixeṛ-iyi, ttixeṛ iyi ».

Alvaro:

« Dayen d lkas i yi-izaden, rnu yettkellix ɣef teklut-nneɣ, dɣa ur uḥtameɣ ara almi t-wteɣ ».

Meryem:

« Ayen ara t-tewteḍ? Mačči d lḥeqq fell-ak! ».

Alvaro:

« Yusa-d deg yiwen n lawan yufa-yi-d rfiɣ, acku kellxeɣ ɣef yiwen n umsaɣ imi as-nniɣ d nekki i yeklan tafelwit-nni n ugrud iḥeznen, ur faqeɣ ara d yiman-iw ».

Meryem:

« Acimi i txedmeḍ tagi dayen? ».

Alvaro:

« D lbiɛ ay bɣiɣ ad tt-yaɣ, ur bɣiɣ ara ad rẓeɣ ssuq, acku llan ttnadin ɣef unaẓur i tt-igan ».

Dɣa iwet wul-is s ddeqq, temmeṛmeɣ d imeṭṭawen tenna-as:

« D tikkelt taneggarut ara txedmeḍ tagi ay argaz, ur as-d-ttales ara i lebda, ur ẓriɣ ara d acu i k-id-yebdan akka!? ».

Yuɣal Alvaro ɣer ttberna akken ad d-yawi taklut-nsen, yekcem kan yemlal-d Aldo isuɣ-as-d s lebɛid:

« Heeey wa Picasso ».

Alvaro:

« Efk-iyi lehna, ad awiɣ tifelwiyin-iw ad ṛuḥeɣ ».

Dɣa yejbed-it Aldo ɣer yiwet n texxam, ittaḍsa almi yeṭṭef aɛebbuḍ-is, Alvaro ur yegzi ara d acu i iḍerrun, dɣa yenna-as:

« Ay aḥbib, teččuṛ ttberna-inu yerna mačči d taggara n ddurt, leɛwayed mačči akka, ṛuḥen-d ad walin d acu-tent tfelwiyin iɣef nnuɣen sin n yimɣaren am nekkni, nedda-d ula deg uɣmis, nuɣal nettwassen ugar! Hahaha ».

Dɣa yeɛğeb-it lḥal ula d netta, dɣa ttun akk ayen yeḍran, msefhamen ad kemmlen ad setɛemlen am wakken mazal ttnaɣen, dɣa yenna-as Aldo:

« Am wakken i qqaren "ula d agrireb s leṣlaḥ" ».

Alvaro:

« D tidet qqaren daɣen si ccwal i d-ikka lewqam ».

Alvaro yuker tifelwiyin n Meryem

Syin akkin msefhamen ad kemmlen ad tturaren am wakken mazal ala ttnaɣen, bdan asuɣu gar lɣaci, wa iqqar i wa, alama tenwiḍ dɣa d tidet, ma d tifelwiyin-nni uɣalent qqiment deg umḍiq-nsent, uɣalent sɛant azal, lɣaci akk zzin fel-asent, wa yettaɣ wa isikkid, Alvaro yewweḍ lebɣi-s, ha-t-a yeɛna-t-id yiwen n uneɣmas yenna-as:

« Tẓewreḍ deg ukellex ay ameddakkel, ulac win ara yegren tamawt deg usuɣu-agi inek n tkerkas ».

Alvaro:

« I kečč d acu-k? ».

Aneɣmas:

« Isem-iw Carlos, nekki d aneɣmas ttaruɣ tidyanin iḍerrun d wid mechuṛen ».

Alvaro:

« Maca nekki ur mechuṛeɣ ara! ».

Carlos:

« Aldo d yiwen i ssnen medden, ttberna-s mechuṛet daɣen amezruy-is meqqer, kečči tewteḍ-t, ihi mechureḍ s ṭṭriḥa-nni i as-tefkiḍ i bu-cclaɣem! Amek, ad tqebleḍ ad nemmeslay neɣ ala? ».

Akken yeqbel ad immeslay yid-s yenna-as Carlos:

« Tura ma ulac uɣilif ḥku-yi-d ɣef uxeddim-inek akken ad ẓreɣ amek ara bduɣ axeddim-inu nekki ».

Alvaro:

« Asmi lliɣ di Lpari...

Dɣa yeḥbes-it id Carlos yenna-as:

« Ttxilek ur iyi-d-ḥekku ara ɣef teklut-nni-inek taqburt, tinna ssnen-tt akk medden, maca mmeslay-iyi-d ɣef tewsit-agi tamaynut "asenfali n yiḥulfan" ».

Argaz, tikkelt niḍen yeqleb wudem-is, yusem deg tmeṭṭut-is, maca yeɛfes ɣef wul-is yeḥka-as-d ɣef tewsit-nni, awi-d kan ad yuɣal mechuṛ, ad tenz teklut-nni, maca yeğğa-as yiwet n tewtilt "condition", yenna-as:

« Maca mi twalaḍ ad d-yas kra n win mechuṛen ɣer temdint-agi-nneɣ, ilaq ad iyi-d-tiniḍ!? ».

Carlos:

« Qebleɣ maččі d aɣbel akk ».

Mi d-tewweḍ tmeddit, nzant meṛṛa tfelwiyin n Meryem, ma d tidak-is qqiment akken, d tidet ur yecṛih ara deg tama, maca yejmeɛ-d aṭas n yisuṛdiyen, d ayen i t-yeğğan ifukk lferḥ, yusa-d ɣer tmeṭṭut-nni-ines i yesserfa taṣebḥit n wass s teḍsa, nettat mazal-itt akken tekres twenza-s, netta ileḥḥu deg uxxam icennu, yessewhem-itt, teqqar-as kan deg wul-is: "A Ṛebbi d acu-t

umexluq-agi!?" Isers awemmus-nni n yiṣurdiyen ɣef wusu anda i tella teḍleq akked yelli-s, akken i ten-twala testeqsa-t:

« Ansi i d-kkan wannect-a n yidrimen!? ».

Alvaro:

« Ur ttaggad a tameṭṭut-iw ɛzizen, ur ten-id-ukireɣ ara, ass-a senzeɣ akk tifelwiyin-inem, tgiḍ deg-sen axessaṛ, qqim kan! Nedda-d deg uɣmis nekki d bu-cclaɣem-nni n Aldo, sersen-aɣ-d deg usebtar amenzu, yedda-d kan akken uqerru-is daxel n tfelwit-nni i s t-wteɣ, dɣa usan-d lɣaci ad walin tifelwin iɣef nennuɣ, bɣiɣ ad am-d-iniɣ daɣen, tinna n ugrud-nni iḥeznen, amer ad twaliḍ amek i nnuɣen fell-as, wa yeqqar i wa d nekk ara tt-yawin, tura ilaq ad nerr ddhen-nneɣ ɣer tewsit-agi, laqent-aɣ tfelwiyin niḍen am tidak, laqent aṭas, ad neg tarbaɛt n lɛali.

Kemmi ad teqqimeḍ deg uxxam ad tgeḍ ayen i tḥemmleḍ, nekki ad tent-snuzuyeɣ daxel n ttberna n Aldo, nekkni ad nerbeḥ netta ad yerbeḥ, yerna yella Carlos aneɣmas yettaru ḥala ɣef wid mechuṛen, yenna-yi-d ad d-aruɣ fell-ak, teɛğeb-it teḥkayt-agi-nneɣ, ma iga-tt tagi ad nuɣal mechuṛit ula d nekkni, ayen tekliḍ akk ad yenz ».

Tefṛeḥ Meryem s wayen i tesla d wayen i d-terbeḥ n uṣurdi, yeffeɣ leɛtab-is ɣer tafat, maca yella wayen ur teẓri ara, argaz-is ur as-yenni ara i Carlos d tameṭṭut-iw i d taneklawt n tewsit-nni, yeğğa-t kan i yiman-is.

Tekker tmeṭṭut tcemmeṛ i yiɣallen-is, tettu tadyant-nni i yessarwet urgaz-is, tga-d tabɣest, terra-d allaɣ-is ɣer sdat-s, cwiṭ n usirem, tɛedda ɣer tnemselt-ines, terra-d aẓawan i as-iwulmen, ha-t-a tebda tigawt-ines s tumert.

Zrin wussan akken, nettat tesseklay argaz-is isnuzuy, mi tekfa kra n tfelwit ad terr isem n Alvaro fell-as, yiwet n tikkel teffeɣ tewwi yid-s tafelwit i d-theyya ass-nni, tṛuḥ ɣer ttberna n Aldo, anda i yella urgaz-is, mi tewweḍ tesla i ṣṣut-is s lebɛid yettmesslay d yimsaɣen, tbedd deffir-s, ur tt-id-iwala ara, tesla-as yeqqar-asen:

« Taklut-agi-inu teccuṛ d azal, d asenfali n yiḥulfan, kunwi ahat ur tettissinem ara taklut, maca nekki ḥemmleɣ tawsit-agi, d tagi kan i xeddmeɣ taggara-agi, ma yella yehwayawen, tura akka aql-i ala seklayeɣ yiwet n tfelwit d tamaynut ad awen-teɛğeb nezzeh, qqiment-iyi kan kra n treqqiɛin, d yiwet n teqcict tamecṭuḥt telsa taqenduṛt d tawraɣt, teṭṭef gar yifassen-is amcic d aberkan, am wakken tṛuḥ ad d-tettru..., werɛad ifukk awal teɣra-as:

« A Alvaro amek amek!? ».

Yeḥbes lehduṛ, iqleb-d ɣer deffir s lemḥadra kan, yufa d nettat yenna-as:

« Ah! D kemmi, d acu i txeddmeḍ ɛni dagi? ».

Tameṭṭut, deg tama tessetḥa, di tayeḍ, d leɛtab-is ilaq ad tḥareb fell-as, tenna-as:

« Ayen i teskiddibeḍ akka? Ayen i tebɣiḍ ad tawiḍ cciɛa deg wayen yellan mačči d ayla-k? ».

Yejbed-itt Alvaro weḥdes, nettat mazal tettkemmil ameslay:

« Tigi d tikerkas, nniɣ-ak ur ttɛawad ara ad tgeḍ tidyanin-agi ».

Alvaro:

« Mačči dayen i tenwiḍ, d lbiɛ kan i bɣiɣ ad senzeɣ, imsaɣen ḥemmlen ad walin anaẓur sdat-sen, ttxellisen aṭas, yernu nekkni d argaz d tmeṭṭut-is, ayen ara d-nawi, nneɣ di sin, ulac amgarad ».

Meryem terfa:

« Ala ay argaz, igerdan-agi i seklayeɣ d tudert-inu i d-ttbeyyinen, d ayen i sɛeddaɣ nekki i d-senɛateɣ, amek ara iyi-tekkseḍ iḥulfan-inu!? Rnu ma yella tenniḍ-iyi-d ad qqimeɣ deg uxxam, amek ara yi-walin yimsaɣen!? ».

Alvaro am wakken ulac akk d acu i yellan:

« Ulac ɣer-s a tameṭṭut, ur ttayes ara akka, ma yella tebɣiḍ ad tawiḍ taklut-nni inu mačči d ugur, aru isem-im sufella, ad tuɣal inem! ».

Yenna-as akka, acku yeẓra ur tesɛi ara azal am tinna n tmeṭṭut-is, yerna isenger-itt fell-as, yeqqar-as ma mačči akken ad teqqim teklut-is ur tt-ttissinen ara yimdanen, ur tettnuz ara, mačči d yiwet i as-d-yejbed, yeɣleq-as meṛṛa tiwwura, teqqim tmeṭṭut meskint, teggugem am yisɣi.

Lawan-nni, ha-t-a ileḥḥu-d yiwen n ugaz yettmesslay, ddan-d yid-s yimdanen zelmeḍ yeffus, nnwaḍer tiberkanin, aqerru deg yigenni, ineɣmasen ala as-id-ttaṭṭafen tiwellafin, mi t-iwala ubelheddaṛ yesteqsa yiwen gar yimsaɣen:

« Aniwa-t wagi? ».

Yennan-as-d:

« D yiwen i yesɛan kra n tneɣraf (lluzinat) deg waṭas n tmura, d aṭelyani, irezzu-d ɣer dagi deg teswiɛt ɣer tayeḍ, dɣa ɣlint-d wallen-is, d wid-nni i iḥemmel akken, ilaq ad-t-id-iḥelli, ha-t-a yeḥbes umɛellem ɣer yiwet gar tfelwiyin n Meryem, ara yettwali deg-s, yettmesslay s teṭṭelyanit yeqqar:

« Aniwa i d anaẓur i igan tafelwit-agi, bɣiɣ ad t-waliɣ ma dagi i yella? Tafelwit-agi tewwi-iyi allaɣ-iw ».

Ulac win i yegzan ayen i d-yenna, maca tenṭeq-d yiwet gar tullas-nni i d-yeddan yid-s, tessegza-asen-d, teɛreḍ Meryem ad d-tenṭeq maca ur tezmir ara, wissen d leḥya, neɣ d tannumi ur tuɣ ara, neɣ ahat d imeslayen-nni i as-inna urgaz-is, ttergigin yicenfiren-is, tterqiqisent wallen-is, widak-nni ttwalin-d deg-s, ma d Alvaro d tafellaḥt-is, tɛeṭṭel yeẓra ur d-tettmeslay ara, dɣa yuẓa ɣer ɣur-s, yefka-as afus-is, yenna-as:

« Aql-i dagi, d nekki i d anaẓur iɣef tettnadiḍ ».

Ḍsan, gan tamussni gar-asen, Alvaro yebda tikerkas, itteg-as-d asumen "illustration" i wayen ur iga ara, ur yellin ara d ayla-s, ma d tameṭṭut tameɣbunt, tbedd teqqur, ala tettwali deg

wayla-s mi ibeddel afus, ur teṣbir ara, teffeɣ-d syinna, tṛuḥ d tazzla, aḍar yeṭṭafar gma-s, aqerru-s di lqaεa, ur tmuqqel akkin neɣ akka, srid ɣer uxxam, iẓri-s ineggi am lehwa, iga-d aḥemmal yenǧeṛ targa deg wul-is, dayen ur nḥellu ara, teḥmeẓ yelli-s εzizen fell-as, serrḥent-as s ccna d yicewwiqen, akken ad tekkes ɣef wul-nni-ines ameɣbun, almi d-yeɣli ṭṭlam, Kenza dayen teεya tekcem ɣer wusu, ma d nettat iḍes ibεed fell-as, terra ɣer tnemselt-ines, tekker-as i teklut, mi insa usebsi ad tessiɣ wayeḍ.

Ɣef wudem n ṣṣbaḥ, am wakken i yuɣ tannumi, ha-t-a yekcem-d urgaz, yewwi-d yid-s yiwet n tjellabt deg-s aṭas n yidrimen, yefka-as-ten-id uṭelyani-nni, ur t-tmuqqel ur as-tenni kra, netta dayen ur d-inṭiq ara, teɣli-d tsusmi gar-asen, maca netta ur iṣebbeṛ ara, yerra-tt i uxemmem, ha-t-a yufa-d tifrat, yuẓa ɣer ɣur-s s lemḥadra kan am wuccen, isεedda-as-d-tajellabt-nni gar wallen-is, yejbed-d tamuɣli-s, terra-d ddehn-is ɣer ɣur-s, dya yesban-d ixef n wayen i yellan daxel, yessers-as-t sdat-s, twala-t kan, ur teṭṭif ara iman-is tezmumeg, dya winna ifuṛes tagnit yenna-as:

« Twalaḍ i d-tewwi tfelwit-inem, yerna d yiwet gar tid-nni i d-tenniḍ ur asent-gerrzeɣ ara xuṣṣent ».

Meryem:

« Tebɣiḍ ad d-tiniḍ i d-tewwi tfelwit-ik kečči, nekk mačči inu ».

Maca am wakken yekkes-as reffu-nni, tecmumeḥ!.

Alvaro:

« Ala a tameṭṭut-iw ɣlayen, ayen yellan deg uxxam-agi d ayla-nneɣ di sin, nniɣ-am ad nebḍu axeddim, yal yiwen s tuɣdaṭ-ines "mission", d kemmi kan i yerfan fell-i, teẓriḍ ḥemmleɣ-kem, ḥala ayen yelhan i am-ttmenniɣ a taɛzizt-iw, d lmuḥal ad fkeɣ afus deg-m, d ayen ur d-iḍerrun ara maḍi, rnu wagi d yiwen gar yimdanen mechuṛen di ddunit, ma yella yuɣ fell-aneɣ tafelwit-agi, ad nuɣal mechuṛit ula d nekkni, ẓriɣ tebɣiḍ ayagi, axeddim-im ad t-issinen medden meṛṛa, ad yeffeɣ leɛtab-im ɣer tafat! ».

Meryem:

« Maca ay argaz ɣurek ad tettuḍ d tikerkas tigi, aql-aɣ ala nessaman medden s wayen ur nelli ara! ».

Alvaro:

« Ala nezweğ! Yesdukkel-aɣ yiwen yisem, d kemmi neɣ d nekki, nekkni d yiwen, ihi ulac tikerkas deg waya! ».

Tikkelt niḍen daɣen, amcum yessaweḍ ad iqenneɛ Meryem, yeẓra tettwarez, ma teğğa-t ad as-kksen yelli-s, ur tleḥḥu ara teklut-is am wakken i as-tleḥḥu ma tella yid-s, imi netta yeččuṛ d awal, yessexdam tasnukyest "rhétorique", ur yettsetḥi ara, yettbeddil udem am tata, yessen amek ara d-yejbed imdanen d wamek ara yeddu i yimsaɣen, d amcum yerna d tidet, yewɛer yeččuṛ d turart!.

Seg wass-n d asawen, tuɣal tefra dayen, yal yiwen s tigawt-is, Meryem ɣer teklut tɛemmed ayen iḍerrun, Alvaro yeffeɣ fell-as imi d argaz wer tilas, ma d aneɣmas-nni, mi yeẓra kra yessawel-as, ula d netta ilaq ad yelḥu di tira-s, abelheddaṛ mi yesla yella win ara d-yasen ɣer temdint-nni, d lmir, d aneɣlaf, d aselway, d anaẓur neɣ d win yebɣun yili awi-d kan yettwassen, ad iṛuḥ ad t-id-iwali, acku yal tikkelt ttilin yineɣmasen yessuffuɣen isalen, netta mi yewweḍ ad t-iqabel s tfelwit n lɛali, ad as-tt-yefk d asefk baṭel, ad yernu ad as-yini kra n wawalen icebḥen, winna ad d-yeḍs, ineɣmasen ad gen axeddim-nsen, netta ala t-ttissinen medden.

Yewweḍ ɣer lebɣi-s, ddren acḥal akken, almi d asmi yessaweḍ yuɣ asalay, d amecṭuḥ kan, maca tura yuɣal ur yettazzal ara deffir yimsaɣen, d nutni i d-yettasen ɣer ɣur-s, yenna-as i tmeṭṭut-is:

« A tameṭṭut ha-t-an nuɣ asalay, ad am-t-hduɣ i kemmi a lalla-s n tullas, yis-m i newweḍ ɣer dagi ; wagi, inem mačči n wayeḍ, tura mazal kan ad nini i lɣaci melmi ara yeldi tiwwura-s ».

Meryem:

« Yura yisem-ik fell-as, ihi, inek mačči n wayeḍ! ».

Alvaro:

« D isem-nneɣ di sin, nekkni d argaz d tmeṭṭut-is, ihi nekkni d yiwen ».

Ṭṭmeɛ-ines yerra-t d aẓru ur yettḥulfu ara s yimdanen, yettwali kan iman-is, ur yeclig ma zzant neɣ rɣant, awi-d kan ad yuɣal d aneklaw yettwasnen, ad d-yawi ugar n yidrimen, Meryem meskint tefṛeḥ s wayen i tga, anda i tewweḍ, ɣas akken yettɛedday lbaṭel fell-as yal ass, akka i d tayemmat.

Yiwen wass yenna-asent Alvaro i tullas-ines:

« Ilaq ad neffeɣ ad neg inazalen "affiches"akken ad slen medden ɣef usalay-agi i neldi ».

Iṛuḥ urgaz iga-ten-id, yefren yiwet gar tfelwiyin n Meryem, yura fell-as isem n usalay, yerna tansa-ines " adresse " akked wass ideg ara yeldi, ad tili ula d tameɣra, učči tissit d uẓawan, akken ad d-asen ula d wid ixḍan taklut, syin akkin ṛuḥen ad tent-zzuzren.

Mi isenṭeḍ urgaz anazal amezwaru, tbedd kenza ala tettwali deg-s, dɣa tenṭeq ɣer ɣur-s tenna-as:

« Cfiɣ asmi tekla yemma tafelwit-agi ».

Yeffeɣ-d kan deg yimi-s, iqleb-d ɣer deffir yessakked-itt-id, yessakked Meryem yezmumeg iḥar amek ara ixdem, yemma-s daɣen teɛweq d acu ara teg, teẓra d tidet, maca ur tebɣi ara ad as-d-tini, ttergigin yicenfiren-is si tuggdi, tenna-as:

« Ahat ur tecfiḍ ara kan a yelli, aṭas aya fell-as tfelwit-agi ».

Kenza am wakken ttmeslayen yigerdan, tidet, tilemri, ulac argagi:

« Ala a yemma, cfiɣ akken iwata, tgiḍ-tt deg uxxam-nni-nneɣ aqbur, asmi nettili nekk yid-m kan, imir ulac wagi, nekki dɣa qqimeɣ ɣef ukersi di tkuzintur ttuɣ ara ».

Dɣa yeslef-as i uqerru-is yezmumeg-as, inna-as:

« Teccḍeḍ a yelli, d nekki itt-igan, ur teẓriḍ ara kan ».

Kenza:

« Ala d kečči i yeccḍen, teskaddbeḍ! D yemma i tt-igan mačči d kečči, cfiɣ d taqendurt-iw tazegzawt tinna ».

Argaz ala yettbeddil wudem-is, imi ula d netta yeẓra d tidet, maca ur yezmir ara ad yeg kra, yemma-s tebɣa ad tt-tessamen, teqqar-as:

« Aṭas n teqcicin timecṭaḥ i yesɛan tiqnedyaṛ tizegzawin a yelli, mačči ḥala kemmi ».

Alvaro:

« Tesɛiḍ allen n lɛali, tɛeqqleḍ tiɣawsiwin, maca tagi d nekki i tt-igan, d acu kan d lemɛanda i ɛundeɣ ɣer yemma-m asmi tella d taneklawt, wamma tura teğğa taklut ».

Kenza:

« Tessneḍ ad tɛandeḍ ihi, nniɣ-ak-in tagi d tafelwit n yemma, tinna d nekki ».

Teqqim tettwali-t s tmuɣli tasemmaḍt, tuɣal teğğa-t akken, teẓra d tikerkas, ma d Meryem tameɣbunt cerqen-as yimetman, yal mi ara d-ffɣen yimeslayen am wigi deg yimi n uxeddaɛ-

ines, ad tt-tafeḍ teqber kan teggugem, ad tettmeṛmuṛ d imeṭṭawen, kemmlen inazalen almi fukken, syin akkin ṛuḥen ad ččen imekli, mi wwḍen ɣer useccu tenna-asen Meryem:

« Ad d-uɣaleɣ ɣur-i cwiṭ n ccɣel ».

Teffeɣ tmeṭṭut meskint akken ad tekkes ɣef wul-is, akken tella tleḥḥu, twala yiwet n tmezgida sdat-s, dɣa tekcem ɣer daxel, tufa yiwen n umɣar dinna tqerreb akken ad teḥku yid-s ɣef wayen i texdem, ad twali ma yella yelha neɣ ala, ad twali daɣen d acu ara texdem ɣer sdat.

Teḥka-as Meryem ayen i tettidir akked Alvaro, tenna-as daɣen teskaddeb ɣef yelli-s Kenza, yerra-as-d umɣar-nni, yenna-as:

« Ur ilaq ara ad kem-yeffeɣ laɛqel a yelli, ma d igerdan ɣef wakken i neẓra, ur ilaq ara ad walin akk ayen iḍerrun gar yimeqqranen daxel n uxxam, yella wayen ur asen-neqqar ara, akken ad imɣuren deg talwit, am temsal neɣ uguren i d-ttmaggaren i d-ttafen yimawlan, ma d argaz-im d netta i d aqerru n uxxam, ilaq ad iḥareb ɣef twacult-is, ad asen-d yawi ala ayen yelhan, ilaq ad as-tefkeḍ laman deg wayen i ixeddem, maca ma yella temsefhamem ɣef tewsit n tudert yelha, awi-d kan ur ttilin ara wuguren gar-awen, akken ur trewwim ara tudert n dderya-nwen, tura xemmem i yelli-m, meslayet, msefhamet, qqim ad twaliḍ amek ara teḍru ɣer sdat, Ṛebbi d bu-ttawil a yelli ur as-yettṛuḥu wacemma ».

Ha-t-a wamek i iwala tamsalt umɣar-nni, s umata yenna-as ad texḍu kan i wuguren.

Meryem:

« Tanemmirt, ğğiɣ-ak lehna ». Teffeɣ, tuɣal ɣer twacult-is, tečča yid-sen, ha-t-a uɣalen ɣer uxxam ».

Asmi i yeldi usalay

Yewweḍ-d wass ideg yeldi usalay-nni, ayen i tekla meṛṛa Meryem yettwaɛelleq-d dinna, ma d tifelwiyin n ubelheddaṛ ttun-tent, neɣ ahat yeẓra diri-tent ur ttnuzunt ara, acku yuɣal musnaw s tid-nni n tmeṭṭut-is, imdanen usan-d si yal tama, asamer d umalu, anẓul d ugafa, heyyan-asen-d tissit d wučči, ssaɣen aẓawan, tiftilin deg yal tama, yal yiwet s yini-ines"couleur", yella wayen ara twaliḍ ama daxel ama beṛṛa, Alvaro ifukk lfeṛḥ am leɛwayed-is, yugi ad yessusem, mi iserreḥ i yiwen ad yuɣal ɣer wayeḍ, yettcekkiṛ, yesnuzuy, iɛerreḍ imdanen ad ččen ad swen, ma d Meryem ur tzad ara teḍsa-s d azmumeg n tmara kan, dinna i tella ula d nettat maca ɣas ḥseb-itt ulac-itt, ha-tt-a teɛna-tt-id tmeddakkelt-is Ḥanan, tusa-d ad as-tesserbeḥ asalay-nsen, qqiment ttmesslayent:

Ḥanan:

« D amerbuḥ usalay-nwen a tameddakkelt-iw ɛzizen, anda i tɛelleq teklu-im sken-iyi-tt-id bɣiɣ ad tt-waliɣ? ».

Meryem:

« Ulac tifelwiyin-iw dagi d tid n Alvaro kan i yellan ».

Ḥanan s teḍsa:

« Yah!? Akken i ssneɣ Alvaro ur yettxemmim ara i yigerdan, neɣ ahat ad d-isken iḥulfan-nsen, wali wali ha-t-an llan ula d imcac d yiqjan imecṭaḥ, ini-yi a Meryem, ines dɣa tigi d tidet!? ».

Meryem tessusem akken cwiṭ tunneɣna, iṛuḥ wallaɣ-is wissen anida? Tebɣa ad terwel fell-as akken ur as-tettarra ara, tuɣal tenna-as:

« Suref-iyi a Ḥanan ttxilem, ha-t-an aṭas n lɣaci ay nesɛa, ar yiwwas ad nqeṣṣer ».

Teğğa-as lehna tekker ṭruḥ, tameddakkelt-is ur tegzi ara akk d acu-t wayen i tga!? Mačči am zik i temmeslay yid-s, tcukk yella kra i yellan, twexxeṛ cwiṭ kan fell-as, ha-t-a yewweḍ-itt-id yiwen n umsaɣ yenna-as:

« Argaz-agi-inem tettunefk-as deg teklut, yesɛa ifassen n wureɣ, i kemmi a massa txeddmeḍ taklut? ».

Meryem tefcel, teqbeṛ, tenna-as s yimi akiwan:

« Ur ẓriɣ ara! ».

Terwel dayen, meskint teɛṛeq-as ccada, ur teẓri ara d acu ara teg, neɣ ara d-tini, kra n tfelwit i yellan dinna, ines! Asalay, s yis-s i yeldi, tadrimt akk i d-wwin d nettat i tt-id-irebḥen, d tidi-s, maca meskint ur tt-id-iṣaḥ ara ad tawi cciɛa, teskaddeb ɣef wid ɛzizen fell-as, tufa-d iman-is di rrif, ma d win ur neɛtib ara ala ttcekkiṛen medden deg-s, yerna ur yeclig ara maḍi! Yuɣ tannumi dayen, steqsayen-t meddem yettarra-asen s lferḥ! yenna-as yiwen n umsaɣ iẓwer ula d netta di teklut:

Amsaɣ:

« Ma ulac uɣilif a mass, ansi i ak-d-tekkent tektiwin-inek, ansi i tent-id-tettawiḍ? ».

Alvaro s uzday n lqedd, ur yenneḥcam ur isqewqew, ur ikukra:

« Tikta ttasent-d weḥd-nsent, ma d akud yal yiwet amek, am tagi tura ɛeṭṭleɣ cwiṭ fell-as, azal n semmus n waguren, acku ilaq ad as-dduɣ s ttawil, ad ẓreɣ d acu i as-ilaqen, syin akkin ad tt-geɣ, mi tt-fukkeɣ dayen, ad qqimeɣ daɣen ddeqs n wakud yid-s akken ad ẓreɣ ma yella telha neɣ ixuṣṣ-itt kra, ladɣa tigi n zzit ttaɛṛent mliḥ ».

Amsaɣ yewhem yenna-as:

« Tagi mačči n zzit a mass d tin i xeddmen s waman! ».

Alvaro s teḍsa:

« Ɣur-k lḥeqq, dayen mačči d yiwet deg uqerru-iw, suref-iyi d tidet i d-tenniḍ ».

Dɣa dayen tefra! Yeɛreḍ ad yerwel fell-as, yenna-as umsaɣ-nni:

« Bɣiɣ ad ẓreɣ ayen d igerdan kan i tesseklayeḍ ».

Alvaro:

« Ad d-uɣaleɣ ɣer ɣur-k suref-iyi kan ».

Yeğğa-t akken iṛuḥ, yelha d wiyiḍ, ur iqelleb ara akk fell-as, kemmlen akken almi dayen ṛuḥen akk lɣaci-nni, ha-t-a ɣelqen ṛuḥen ɣer uxxam, abelheddaṛ iḥulfa i yiman-is amzun d agellid, yewweḍ cwiṭ di lebɣi-is.

Zrin acḥal n wussan akkenni, Meryem deg tnemselt-ines, ara tettnaɣ d ṛṛay-is, tesseklay teqqar mazal, tuɣal meskint am tmacint, ur tḥebbes ara akk, ma d axeddaɛ amcum, ad yeḍleq deg uxxam, iḍarren-is ɣef ṭṭabla, asebsi deg yimi-s, lkas n tissit yezga rrif-is, ad yettwali, tiliẓri neɣ aɣmis, mi yeɛya ad yeffeɣ ad yekkes ɣef lxaṭer-is, ad iḥewwes ɣef yiman-is, yettidir tudert n ugellid.

Mass Gustave

Yiwen n wass deg wussan n Ṛebbi, yella yettwali isalen deg tiliẓri, mi kfan tebda yiwet n tedwilt akken, yettheyyi-tt-id "mass Gustave", wagi d yiwen n uneɣmas i d-yettawin awal ɣef yinaẓuren s umata, ha-t-a yudder-d asalay-nni i yeldin, yebda-d s yisem n Alvaro srid, ala yeqqar:

« Anaẓur-agi i d-yennulfan akka, ur izad wara deg-s, ur yettekki ara ɣer tiddukla n yinaẓuren, urǧin yewwi kra n warraz ɣef teklut-agi-ines, ur mechuṛ ara, tamussni-s ur tennerna ara, ma nger tamawt, ad d-naf ur d-iteddu ara ugar deg uɣmis, ulac awal fell-as am wakken i t-ttawin ɣef yinaẓuren imeqqranen ».

Winna yettkemmil awal-is, Alvaro ala yettxemmim amek ara d-yesken iman-is ad t-walin medden meṛṛa, yeẓra d tidet wayen i d-yenna mass Gustave, maca ur yesɛi ara aɣbel deg tigi, ha t-a tekcem-as-d yiwet n tekti, "ilaq ad d-iɛeddi deg tliẓri", maca ilaq ad yili wacu ara d-yini mi ara t-id-steqsin, ladɣa ɣef yigerdan-nni, maċċi ad as-teḍru am wasmi yerwel ɣef umsaɣ-nni daxel n usalay, acku ur yesɛi ara takti ɣef wacu i tseklay igerdan, yella yeɣreq daxel n ttexmam, yesla-as i Kenza ala tessawal i yemma-s, tcedha-tt meskint, ur tt-tettwali ara akk, rnu txaq mi d-tuɣal deg uɣerbaz, ad tekcem ɣer uxxam, ur tetteffeɣ, ur tetturar, tettwali ḥala winna ur teḥmil ara akken, ha-tt-a tekkat di tewwurt n tnemselt-nni teqqar:

« A yemma anda telliḍ, ldi-in tawwurt bɣiɣ ad n-kecmeɣ ».

Argaz iṛuḥ d tazzla, yuggad anda i tkeččem, mulac ad twali lbaḍna-nsen, yeffeɣ-it laɛqel, ha-t-a yewweḍ inehhet akk, yenna-as:

« Ala a yelli, ur keččem ara ɣer dinna, ur ilaq ara ad tt-tcewwleḍ, am wakken teẓriḍ, imdanen imeqqranen tiswiɛin ḥwağen ad ilin weḥd-nsen, ihi ula d yemma-m akken, yerna sel kan, ad as-tiniḍ d bu-tmagrisin wagi! Ha-t-an ukamyun-is, ṭṭef a yelli idrimen-agi, ṭruḥeḍ ad d-tawiḍ aḥjuṛ ».

Taqcict, d agrud kan ula d nettat, din kan tuzzel, ma d yemma-s ur d-tenni ara ula d awal, maca tesla-d, syin akkin, yekcem netta ɣer daxel, yenna-as:

« Awwah a tameṭṭut, ilaq ad aɣ-issinen medden ugar, ad taweḍ teklut-agi-nneɣ ɣer tmura n ddunit s umata, ɣef waya meyyzeɣ mliḥ, ufiɣ-d ilaq ad d-ɛeddiɣ deg tliẓri, maca sɛiɣ yiwen wugur, ilaq ad iyi-tɛiwneḍ deg-s, ad iyi-id-tiniḍ ayen i tesseklayeḍ igerdan-agi? Ansi i am-d-tekka tekti? D wacu i kem yeğğan ad teṣṭuqqteḍ deg tewsit-agi? Akken mi ara yi-d-steqsin, ur d-ttafeɣ ara ugur ».

Tameṭṭut meskint yufa-tt, tefcel, tariḥt n ddexxan, tin n teklut, ur teldi ara ula d ṭṭaq, tmuqqel-it-id s laɛgez tenna-as:

« Taẓuri n bab-is ay argaz ».

Maca tusa-tt-id nnefḥa, tebɣa ad tkellex fell-as tenna-as:

« Neɣ teẓriḍ amek, mi k-id-steqsan ini-asen asmi telliḍ d agrud sseṛwan-ak warrac tiyitwin, kra ara yekk wass ur ṯhebbseḍ imeṭṭawen, tura teskanayeḍ-t-id s teklut ».

Dɣa tekkeɛkeɛ d taḍsa, teḍsa-tt-id seg wul-is, acḥal i tesɛa segmi ur d-teḍsi ara akken, ass-nni tsuffeɣ-itt-id meṛṛa, almi d-ttrunt wallen-is, ma d netta ara yettwali kan yettezmumug, itezzi itenneḍ akken ad d-yaf d acu ara d-yeḥku, yeqqar-as:

« Ma tebɣiḍ ad d-aɣeɣ tiɣawsiwin timaynutin d yicettiḍen n lɛali i yelli-m, ur ttkellix ara fell-i, yettawi yettarra yeqqar ad asen-iniɣ akka, ad asen-iniɣ akkihinna ».

Akken i t-twala deg lḥala-nni tenna-as:

« I tura kečči, tesɛiḍ tifelwiyin-inek! Tzemreḍ ad d-tiniḍ amek neɣ ayen i tent-tesseklaḍ neɣ ala? ».

Alvaro:

« Ṛuḥeɣ ɣer dinna, lḥiɣ zziɣ, ɛaceɣ-d walaɣ, nudaɣ steqsaɣ ɣef umezruy n yal tamurt, daya i yi-yeğğan giɣ-tent ». Syin akkin ha-t-a daɣen tusa-t-id tekti niḍen, yenna-as:

« Akka ih! Ad asen-mmeslayeɣ ɣef yigerdan deg teswiɛt-nni n ttṛad ».

Dɣa thuzz aqerru-is, teḥmeẓ icenfir-is, tecɛel deg wallen-is tezmumeg tenna-as:

« Ẓriɣ akka, tamsalt n tkerkas ulac win i ak-izemren ».

Ma deg wul-is tenna-as:

« Yezmer-ak Ṛebbi, ṛuḥ kan ».

Yekker Alvaro yerza ɣer tliẓri, tameṭṭut yuɣ-itt lḥal deg uxxam theyya iman-is akken ad twali d acu ara d-yini, akken i tebda tedwil-nni, ha-t-a iban-d, llan yinebgawen niḍen mačči ḥala netta, yal wa yusa-d ad d-yini awal-is, akken i d-tewweḍ nnuba-s yesteqsa-t uneɣmas, yenna-as:

« Azul a mass Alvaro, am wakka i neẓra, kečč, d yiwen n unaẓur yebdan tikli-s drus aya kan, ur tɛeṭṭleḍ ara teldiḍ asalay s lehna-k, tura ma ulac uɣilif ḥku-aɣ-d ɣef umecwaṛ-inek d wayen i k-yeğğan ad tekluḍ ladɣa igerdan? ».

Argaz, s wudem azuran, d yiles aẓidan, yezwar s sslam, syin akkin ha-t-a yebda tikerkas-ines, d tiririt ɣef usteqsi n uneɣmas ɣef teklut-is:

« Ayen i yi-yeğğan giɣ taklut-agi-inu, d aḥulfu i ḥulfaɣ s wayen i ɛacen yigerdan msakit deg teswiɛt-nni n ttṛad, ayen yeğğan deg-sen dayen ur iqebbel ara wallaɣ, ṛuḥeɣ ɣer Lpari, ɣriɣ dinna deg uɣerbaz n tẓuriwin icebḥen, nudaɣ ɣef umezruy n yal tamurt, steqsaɣ wid yecfan i ttṛad ḥkan-iyi-d, ayen i yi-ijerḥen aṭas, d igerdan yeddren lawan-nni, ggran-d weḥd-nsen, d igujilen ur sɛin imawlan, ixxamen-nsen ɣeḍlen-ten akk s lbumbat, tuggdi tezga tezdeɣ-iten, ttnaɣen ɣef cwiṭ n telqimt i d-jemmɛen deg yizenqan, ammus yezga ɣef yiɛrar-nsen, icettiḍen-nsen akk cerrgen, seg yimir i ferneɣ ad geɣ taklut, ad ssekneɣ i medden meṛṛa ayen swayes i ḥulfeɣ, dinna i yebda umecwaṛ-inu deg tẓuri ».

S umata s waya i yewwi Alvaro allaɣ n uneɣmas-nni i t-id-yesteqsan d yinebgawen-is, d wid meṛṛa i yellan ttwalin tadwilt-nni, wa yeḥzen wa yettru, ladɣa tullas i iḥedṛen, ula d Meryem tettru, maca ɣef temsalt niḍen, d tikerkas n urgaz-is, imi ḥala nettat i yeẓran tidet, rnu ulac win iwumi ara teḥku, tettkel ɣef Ṛebbi, tettɛenni-as yal ass ad tt-isellek seg lmerta ideg tella, dayen ur tezmir ara.

Ma d netta, yesderɣel-it ṭṭmeɛ, awi-d kan ad d-yettbin d anaẓur mechuṛen, iffud tamanegt "gloire"d waṭas n yidrimen, yuɣal am uderwic, yeɛǧeb-as lḥal d ayen kan, yuɣal yettwasen ɣer medden, ala ttmesslayen akk fell-as, « Alvaro Alvaro ».

Azekka-nni kan, mgagin lɣaci ɣer usalay-nni-ines, deg ubrid ur tettafeḍ ula d yiwen n unazal, wwin-ten meṛṛa, kemmlen ɣer daxel ara ten-ttaddamen ula d widak, netta ala yestenyay i medden inazalen-nsen, ttazzalen-d ɣer ɣur-s, ɣɣaren-as-d seg yal tama, yexdem axessaṛ deg-sen, ikellex-iten s wayen i d-yenna di tedwilt-nni. Amcum akken yeẓra ur ttaɣen ara tifelwiyin s waṭas, acku ɣlayit, yuɣal iga-asen ssuma tamecṭuḥt i yinazalen-nni, ɣas akken, ala ttnuzun am teḥlawatin! Ur d-yeqqim ula yiwen, argaz yewweḍ uqerru-is ɣer yigenni, keččmen-d yidrimen.

Yekker yessawel-as i tmeṭṭut-is i yellan deg uxxam, yenna-as.

« A tameṭṭut, tura nezmer ad nsenz taklut-nneɣ anda i nebɣa, d inazalen, neɣ d tiwellafin, yak nniɣ-am wigi ur ssinen

ara d acu i d taẓuri, awi-d kan ad sɛun tiwellafin yettakken anzi ɣer tfelwiyin i bɣan, ttaɣen kan, ma d tifelwiyin ad tent-aɣen wid yessnen azal-nsent ».

Netta yella yettmesslay s zzux d teḍsa, ma nettat terra-tt i lweɛd n yimeṭṭi, argaz ala yettṛayi ɣef teklut-is akken i as-yehwa, teqqar-as kan:

« Ih, aha, yelha ih... ».

Syin akkin ha-t-a teffeɣ Meryem akken ad d-teqḍu, tekcem ɣer yiwet n tḥanut, tufa tiwellafin d timecṭaḥ n tfelwiyin-ines, kra weḥd-nsent, tiyaḍ ɣef tesɣunin, kra d tikarḍiwin kan akka, meskint tbedd teqqur akken, seg lxiq d lḥir d wurfan-nni ideg tt-tella, tettwali taklut-is anda tebɣu tmuqqel, ɣef yimdanen i yellan dinna, ɣef leḥyuḍ, ɣef yikerṭunen, deg lqaɛa, deg yigenni, teḍra yid-s am tmeslubt, tettwali ayen ur nelli, maca teẓra d urfan i as-igan akken, teṭṭef iman-is, teqḍa-d tiɣawsiwin-is, teffeɣ-d syinna s ttawil-is, tṛuḥ srid ɣer uxxam, teqqim gar-as d yiman-is, tusa-tt-id yiwet n tekti, tebɣa ad tessuneɣ iman-is, terra srid ɣer tnemselt-is, tenna ha tendeh, s yis-s kan ara tettu cwiṭ n lmerta-nni, ad tekkes ɣef wul-is.

Tewweḍ tmeṭṭut ɣer taggara n teklut-ines, qqiment kan kra n treqqiɛin, ha-t-a yekcem-d uxeddaɛ, dɣa tekkes-itt teffer-itt, ur tebɣi ara ad tt-iwali, yebda asqaqay:

« Ba ba ba ba ay akka i d tariḥt, ldi cwiṭ ṭṭaq-agi ldi, d acu-tt tfelwit-nni awi-d ad tt-waliɣ? ».

Meryem:

« Mazal ur tekfi ara ».

Netta ittezzi am yizi, yebɣa ad tt-iwali, nettat teqqar netta iqqaṛ, almi as-tt-id-tesken, yewhem kan, yuɣal inna-as:

« Temgarad tewsit-agi, mačči am tiyiḍ! Yerna ad d-tiniḍ d kemmi, tettakk anzi ɣer ɣur-m ».

Meryem:

« Tleḥqeḍ-t, d tidet id-tenniḍ d nekki ».

Alvaro:

« Amek ara-asen-iniɣ ma steqsan-iyi-d fell-as? ».

Meryem:

« Tifelwiyin-nni n yigerdan, ulac win i yeẓran d nekki i tent-igan, ilaq ad teẓreḍ steqsayen-iyi-d ugar n yimdanen, qqaren-iyi-d ma yella tesseklayeḍ ula d kemmi, ur d-ttafeɣ ara d acu ara asen-rreɣ, syin akkin, giɣ tagi i yiman-iw, ad jerdeɣ isem-iw fell-as, ma yella steqsan-iyi-d ɣer sdat, ad asen-iniɣ ha-tt-a tagi, inu, ad zuxxeɣ yis-s ɛwiṭ ula d nekki, xedmeɣ kra dihina, maca d kečči kan iɣef ttmeslayen medden ».

Argaz, tecɛel deg-s tmes, ikuffer, iḍaq, mzunnadent wallen-is seg reffu, ala yettsuɣu ɣeqqar i tmeṭṭut-is:

« Ur qebbleɣ ara taluft-agi, ur d-tḍerru ara, ad aɣ-tfeḍḥeḍ ad faqen lɣaci neskiddib acḥal aya, d ixeddaɛen! Mačči bniɣ akk annect-a, kemm, ad t-tesdermeḍ, limer ad teffeɣ lbaḍna-

nneɣ ad nekcem lḥebs srid, ayen i d-newwi akk n yidrimen ad ten-nerr, ad am-kksen yelli-n ad tt-id-sekkren medden imi nekkni d ixeddaɛen ».

Meryem:

« D tagi kan, ur d-nettaddeer ara ayen niḍen, ẓriɣ d takerḍa, d tikerkas kra dinna, maca d kečči i aɣ-gan akka, yal ass ara sɛeddiɣ di tudert-iw yeqqaz deg wul-iw, tenniḍ-iyi ad kem-sellkeɣ taggara teshesleḍ-iyi, ruḥ kan yella Ṛebbi ».

Azekka-nni, yettkel uxeddaɛ ur d-tettmesslay ara ɣef wayen i iɛeddan, yenna-as i Kenza ad theyyi ula d nettat tafelwit akken tebɣu tili, acku ad d-yas umeddakkel-is Carlos aneɣmas ad yaru fell-asen, yessawel-as yenna-as:

« Tweɛɛaḍ ad d-taseḍ azekka, ad taruḍ amagrad "article" amaynut? Maca tikkelt-a ɣef tvacult meṛṛa ».

Carlos:

« Aql-iyi-n, tura ad n-aseɣ ».

Ur tewwiḍ ara tsaɛet segmi as-yessawel ha-t-a yewweḍ-d, yufa-ten akk dinna di tlata yid-sen, dya yenteq-d Alvaro yenna-as:

« Lɛeslama-inek, ihi am wakka i tettwaliḍ, ula d tullas-agi sɛant taklut-nsent ».

Iwehha ɣer tin n Kenza d asuneɣ amectuḥ am wakken tesɛa tafelwit daya, yuɣal ɣer tinna n Meryem, yeɛreḍ ad iɛeddi ɣer wayen niḍen, maca yegzem-as Carlos awal yenna-as i Meryem:

« Tufrar tfelwit-agi-inem a tameṭṭut, ur ẓriɣ ara tesseklayeḍ ula d kemmi ».

Ɣas akken yenṭeq-d ubelheddaṛ si tismin d ddɣel i t-izedɣen, tuggdi daɣen, yuggad anda i as-d-ittecceḍ wawal ad t-tefḍeḥ, yenna-as:

« Uuuh, ula d kečč, fiḥel ma nemmeslay ɣef waya, ulac win i yettqelliben ɣef teklut n tlawin, ur tt-ḥmilen ara medden, txuṣṣ ».

Meryem d yelli-s ur cṛihent ara s yimeslayen-nni, dɣa tezmumeg tmeṭṭut tenna-as:

« Ala ay argaz, llant tlawin yufraren di teklut, am "Georgia O'Keeffe", "Marira Blanchard", d tullas mechuṛen deg umaḍal ».

Carlos:

« D tidet i d-tenniḍ! I tektiwin-inem ansi am-d-ttasent? ».

Meryem:

« Ttasent-iyi-d seg wayen ay ttwaliɣ sdat-i, ttnadiɣ daɣen ad waliɣ taklut n yinaẓuren niḍen, syin akkin ttlalent-d tmaynutin, akka i d taẓuri, tcudd meṛṛa, taɣawsa tjebbed-d uletma-s ».

Tikkelt niḍen, ha-t-a iger-d iman-is umcum, ur yebɣi ara imi d-tettmesslay akken, ala yesmeɛṛiq, yettaḍsa taḍsa-nni n temḥeqranit, am wakken ur yesɛi ara azal wayen i d-teqqar, yuɣal ala yettwehhi ɣer tinna n Kenza, ɣas akken ur tgi ara maḍi, "ula d nettat teẓra"! Yeqqar-as i Carlos:

« Wali acḥal i telha tfelwit n Kenza ».

Carlos, yerfa:

« Ur d-ggar ara iman-ik akken, neɣ ha-t-an ad ḥebseɣ tira, dayen ur ttkemmileɣ ara, tessawleḍ-iyi-d, tixeṛ-iyi ad xedmeɣ tura! ».

Yuggad ad yaru ayen n diri fell-as, yeḍṣa yenna-as:

« Ala ur fehhem ara akken, ayen i bɣiɣ ad t-id-iniɣ, taklut-agi, nesɛa-tt deg yidammen, daya! ».

Akken kan llan sqerdicen timsal, ha-t-a tennulfa-d tayeḍ, d taqcict tamecṭuḥt i d-ikecmen ɣer uxxam, ad tili annect n Kenza neɣ ahat teɣleb-itt cwiṭ, drus gar-asent, ur d-tewwit ɣef tewwurt, ur d-teɣri i yiwen, tekcem-d daya, tbedd sdat-sen, tettwali-ten ttwalin-tt-id, dɣa yekker Alvaro ɣur-s yenna-as:

« Lɛeslam-m a yelli ɛzizen ».

Taqcict-nni:

« Azul a baba ».

Widak-nni ulac win yegzan gar-asen kra!

Alvaro:

« Qerreb ur ttseḍḥi ara »

Yezzi ɣer-sen yenna-asen:

« Tagi, d yelli ɛzizen "Rosa", a Kenza a yelli ṛuḥ mmel-as taxxamt-is, teqqimemt dinna ad turaremt ».

Ṛuḥent teqcicin-nni, yuɣal-d ɣur-sen, yenna-asen s uzmumeg d tasmuḍi:

« Sɛiɣ-tt-id akked tmeṭṭut-iw tamezwarut ».

Meryem cerqen-as yimetman ur teẓri ara d acu ara d-tini, tessuter asurrif i Carlos i yellan yettaru ayen i yettwali, tewwi argaz-is ɣer texxam niḍen, tenna-as:

« Ssegzu-yi-d d acu-t waya neɣ ha-t-an ad ṭṭreḍqeɣ? ».

Alvaro s tuzert n wudem d teḍsa ɣef yimi-s:

« Wah! Ahya a tameṭṭut, nniɣ-am-d yakkan, d kemmi kan ur yecfin ara ».

Meryem tḍaq:

« Awwah ala ay argaz, limer sliɣ yakkan ur tettuɣ ara, ayen i yi-txeddmeḍ akka yal tikkelt? ».

Alvaro:

« D yemma-s i yunagen, ɣur-s cwiṭ n uxeddim, teğğa-yi-tt-id ur as-qqareɣ ara ala, d yelli, ad teqqim ɣer ɣur-i! ».

Meryem:

« Amek ur iyi-d-tenniḍ ara ayagi iɛeddan, ɣur-i azref ad waliɣ neɣ ala? Ula d nekki d tudert-iw d axxam-iw, mačči yal tikkelt ad iyi-d-tesnulfuḍ taluft ».

Alvaro:

« Ula d kemm, anda i d taluft tagi? D yelli kan, daya! nekki acḥal aya sebreɣ ɣef yelli-m, ur d-nniɣ ula d acemma ».

Meryem terfa yerwi uqerru-is:

« Ad rreɣ iman-iw am wakken ur ak-in-sliɣ ara ».

Alvaro yezmumeg, s ukellex yenna-as:

« Dayen suref-iyi, ur d-nniɣ ara, iyya-n tura ad nfakk adiwenni-nneɣ, ala yettɛassa urgaz ».

Ikemmel uneɣmas tira-ines, ɣas akken yeskaddeb fell-as Alvaro asmi i yemmeslay yid-s tikkelt tamezwarut, maca banent-as-d temsal niḍen, akken qqaren ɣef tidet, ur nezmir ara ad tt-neffer, ad d-tban ass-a neɣ azekka, Carlos yuɣal yeɛǧeb-it lḥal, tesɛa lbenna tmacahut-is, yettaru s lferḥ d ameqqran.

Seg wassen d asawen, tuɣal Meryem tettɛelliq-d ula d nettat tifelwiyin-is deg usalay-nsen, tuɣal tettqabal imdanen, ɣas akken mazal tidet teffer, ur tt-ẓrin ara akk medden, maca fell-as nettat ur yeɛdil ara, tufa-d ttawil, tessexdem tawsit niḍen, tin swayes ara d-teffeɣ deg uxxam, ad tekkes tagut ɣef yeẓri-s, d lxiq izedɣen ul-is.

Yiwen wass, llan xeddmen timzikent "exposition", abelheddaṛ am wakken i yuɣ tannumi, yugi ad yerr iles-is ɣer daxel, ala yettawi seg wa ɣer wa, imeslayen-is texḍel deg-sen cwiṭ n tidet, daxel n usalay-nni llan sin yimeddukkal ssnen axeddaɛ, acku yesɛedda lbaṭel ɣef yiwen deg-sen, qqimen ala ttwalin kan deg-s, dɣa yenṭeq yiwen ɣer wayeḍ yenna-as:

« Wali ihi, wi ara yamnen ddunit, acḥal n txessaṛin i iga, ass-a d netta ala yettɛemmiṛen leǧyub-is, yerna yuɣal

yettwasen! Zik, s lexdeɛ-ines, rewwlen akk medden fell-as, ma d tura s teklut-is ara d-ttazzalen akk ɣer ɣur-s ».

Yerra-as umeddakkel-is:

« Akka, ha-t-an teḍsa-as-d ussan-agi, yufa-d ttawil, yesnuzu tifelwiyin-is, tugniwin n tfelwiyin-is, tikerḍiwin n usmekti n tfelwiyin-is, inazalen n tfelwiyin-is... ar taggara, daya iɣef yettawi ugar n yidrimen, maca ur tqelliq ara ay ameddakkel, qqaren "u leqrar ad yali wass", ur neẓri ara d acu n taluft i iga tikkelt-agi, maca Ṛebbi ulac d acu i as-yettṛuḥun, yal taɣawsa ara yeḍrun, ɣef wallen-is ay tella, kra n win ixeddmen di tmenqas, ur yettdum ara, yiwwas kan ad yeɣli ».

Ma d Meryem teqqim sdat n tfelwiyin-nni i d-tewwi, ara tettawi kan lewhi s wallen, almi d-yusa yiwen n umsaɣ ara yettwali deg-sent, ɛeğbent-as, dɣa tuẓa ɣer ɣur-s tenna-as:

« Lɛeslama inek, d nekki i tent-igan ».

Amsaɣ:

« D lɛali-tent ».

Dɣa tebda ala as-d-tsegzay amek i tent-tga, tḥekku-as ɣef teklut, akken i tt-id-iwala urgaz-is yeɛna-tt-id, yejbed-itt weḥd-s yenna-as:

« Ma tebɣiḍ awal mmeslay akked yimsaɣen ɣef ssuma kan, ayen niḍen fiḥel ».

Yennuɣ-itt akk meskint, ur isuɣ ara mulac ad yesserwel lɣaci-nni, maca ifukk-as-ten, nettat ur as-tenni ula d awal, tsell-

as kan, tuɣal am tin ur neclig ara deg wayen i d- yeqqar, akken iwexxeṛ kan tuɣal ɣer yimeslayen-is, tsaweḍ ad tsenz kra n tfelwiyin, acku teɣli-d d kra n yimsaɣen iḥemmlen taklut, ttnadin ad issinen iẓuran n tfelwit.

Zrin 10 n yiseggasen

Zrin kra n yiseggasen akken, kemmlen s ucala-nni "rythme", Alvaro yelḥa yisem-is, anda i teddiḍ ad t-id-tafeḍ, yuli ccan-is, ma d Meryem ur yeɛdil ara maččі am zik, tura tetteffeɣ tettwali medden, ɣas akken mazal lbaḍna-nsen ulac win i tt-iẓran ḥaca Ṛebbi, ma d kenza, tura, tewweḍ d tilemẓit.

Tawacult tuɣal tuɣ yiwet n tferka annect-ila-tt, deg-s axxam d ameqqran yesɛa ugar n texxamin, sɛan tibḥirt, taneddabt "piscine", d waṭas n tɣawsiwin niḍen, argaz am leɛwayed-is kan, ur ibeddel ara, yesnuzuy ayen i as-d-theyya tmeṭṭut-is, nettat yal ass daxel n tnemselt-ines akked teklut-is, ma d yelli-tsen mazal-itt deg uɣerbaz, tura telḥeq ɣer useggas-is aneggaru deg tesnawit, tewweḍ ad tesɛeddi akayad n l bac.

Yiwen n wass deg wussan n Ṛebbi, temmekta-d Ḥanan tameddakkelt-is Meryem, ur as-teɣri ara, tṛuḥ srid ɣur-s, imi qlil win ur nessin axxam n uxeddaɛ, akken tewweḍ tewwet-as ɣef tewwurt, teɣra-as:

« Waaa tameṛkantit ahat ad d-telliḍ tawwurt, seg wasmi trebḥeḍ akka ulac akk win i tettwaliḍ, ula d tameddakkelt-im ɛzizen tettuḍ-tt ».

Meryem yuɣ-itt lḥal daxel n tnemselt, akken i d-tesla i yimeslayen-nni, taɛqel d nettat, tekker teldi-as tawwurt, tezmumeg kan, tsellem fell-as, tsekcem-itt ɣer daxel n uxxam-is, yeɛğeb-as d ayen kan tenna-as:

« D lɛali-t uxxam-im, yeffeɣ leɛtab ɣer tafat ».

Ala tettawi zelmeḍ yeffus akken ad twali akk ayen i yellan deg-s, ma d Meryem tewḥel deg-s tmellalt, tuggad anda i tettwali tanemselt-is ad tfaq i wayen iḍerrun, anda tedda ad teddu yid-s, mi tewwi kan abrid ɣer dinna ad as-d-tezg sdat-s, Ḥanan tfaq-d yella kra i tt-iceɣben, maca ur as-tenni acemma, mi tella tettwali axxam-nni tufa-d kra n twellafin n yimdanen yellan mechuṛen dɣa tenna-as:

« Daymi i ulac-ikem, wehmeɣ dɣa! Ziɣ tbeddleḍ-iyi s wigi, tufiḍ-d imeddukkal imaynuten ».

Meryem:

« D imeddukal n Alvaro maččі inu, d netta i yezgan yettawi-ten-id ɣer uxxam, yal tikkelt anwa ara d-yeɛreḍ, nekki ur teffɣeɣ ara aṭas, wali kan, gar-i yid-m tasaɛet n tikli, yeqreb! maca ttwaliɣ-t yebɛed am yigenni ɣef lqaɛa ».

Twehha Ḥanan ɣer tnemselt tenna-as:

« D tihin i d tanemselt-inem? ».

Meryem am wakken ur as-tgi ara azal, thuzz kan tuyat-is thucc aqerru-is, tenna-as:

« Ih ».

Din kan tbeddel awal s wayeḍ, tenna-as:

« Telluẓeḍ neɣ teffudeḍ, yella kra i tebɣiḍ? ».

Ḥanan:

« Awwah, ad waliɣ tanemselt-im, tin ideg d-teffɣent tfelwiyin-nni i yis-s terwiḍ allaɣen n lɣaci ».

Dɣa teṭṭef abrid ɣer ɣur-s, tinna yeqleb uɛebbuḍ-is, texleɛ, tergagi, teṭṭafaṛ-itt deffir teqqar-as:

« Ala ttxilem a Ḥanan ur ttɛedday ara ɣer dinna, ṛğu ur keččem ara ».

Tinna yuɣ lḥal dayen tewweḍ, akken i tekcem tufa asebsi mazal yecɛel, tufa tawsit-ines nettat, akked tin i yis-s mechuṛ Alvaro, yiwet n tfelwit mazal ur tt-tfukk ara, akken kan i tt-tzeggen, mi twala akken, tewhem, dɣa tezwar-itt Meryem ɣer wawal, tenna-as:

« Ula d argaz-iw tikwal yessexdam-itt, dagi i yesseklay ».

Akken teɛṛeḍ ad tt-tesseqsi ma deg uxxam i yella, am win iḥulfan, din yewweḍ-d! Yekcem-d s zzḥel d zzɛef, am wakken kan d tidet, yettsuɣu yeqqar:

« D acu-t waya? D acu i txeddmemt? ».

Tawenza-s tekres, yerfed ameklu-nni, yeqqim yesteɛmel am wakken d tafelwit-is ala tt-yettkemmil, yenna-as i tmeṭṭut-is:

« Amek i d-tewwiḍ inebgawen ɣer da? Yerna teẓriḍ ur ḥemmleɣ ara ad walin axeddim-iw ma yella ur ifukk ara ».

Ffɣen-d syinna, argaz yeggumma ad yessusem ala yettsuɣu yeqqar mazal, akken ur teṣbiṛ ara Ḥanan, terra-as awal,

ula d nettat tettsuɣu, dɣa tekker gar-asen, mazal kan ad myewwaten, win yeqqar, tin teqqar:

Alvaro:

« A sstut, a tin ur nettqadaṛ ».

Ḥanan:

« Ay axeddaɛ afuḥan, a win yeččan akk medden, a butkerkas, ay amaker ».

Meryem tettwali deg-sen, dɣa yessuffeɣ tinebgit-nni, yenna-as:

« Rreẓ-iyi sya, ḥader akk ad tɛawdeḍ ad tezziḍ ɣer uxxamiw ».

Yerna yenna-as i temeṭṭut-is:

« Ur ḥwağeɣ ara akk ad tt-id-tɛerḍeḍ ɣer da ».

Meryem meskint ala tinna i tesɛa d tameddakkelt, ha-t-an yesserwel-itt ula d nettat, ur yeclig ara akk, urğin ixemmem i tmeṭṭut-is, yettwali kan iman-is.

Yeɣli-d lweḥc ɣef tmeṭṭut tameɣbunt, maca ur teqḍiɛ ara layas, tesɛa tabɣest, yal tikkelt tettṣebbir iman-is, tesɛa Ṛebbi tettkel fell-as, tesɛa yelli-s d tamwanest, yuɣal rnant-d aqjun amecṭuḥ, d acebḥan, yečču ṛ d ccɛeṛ, d winna akken i wumi i qqaren akanic « caniche », tturarent yid-s, ittekkes-asent lxiq, ad t-id-awint ɣer ufrag, ad yettazzal, ad yesseglaf, ad yettecqellib, ad ikcem ɣer waman ad iɛum... Ar taggara, semmant-as Ciku, "chico" yiwet n tikkelt almi d-tufa Meryem

iman-is tettmeslay yid-s, yerna s tidet-is! Tella akked yelli-s tturarent yid-s, akken yelḥa cwiṭ wakud, tenna-as i Kenza:

« Nekki ad kkreɣ a yelli, ɛeṭṭleɣ ilaq ad ṛuḥeɣ ad xedmeɣ ».

Kenza:

« Iban kan am leɛwayed, ur zmireɣ ara ad dduɣ, yal mi ara am-iniɣ ma ad dduɣ ad d-tiniḍ ala, fiḥel ma steqsaɣ-kem-in, ṛuḥ ad iɛin Ṛebbi a yemma ».

Yemma-s ur as-terri ara awal, tezmumeg-as kan tekker ṭruḥ, mi tekcem ɣer tnemselt-is tufa aydi-nni daxel, tewhem, tenna-as:

« Ciku, d kečč aya! Ansi i d-tɛeddaḍ, amek i tkecmeḍ ɣer da!? Yak nniɣ-d ulac iberṛaniyen daxel-agi, ur tesmeḥsiseḍ ara ah ».

Tezmumeg tenna:

« Aaah ah, anwa ara yamnen ddunit, uɣaleɣ ala ttmesslayeɣ d yiɣeṛsiwen, ihi mazal ad tesleḍ yerna ad ak-in-iniɣ lbaḍna-inu, ayen urğin yesla yiwen iiih d nekki i tent-yeklan, ayen meṛṛa i tettwaliḍ daxel-agi, d wayen yella deg usalay rnu ayen i yenzan, d nanna-k Meryem i t-yeklan, d ifassen-agi-inu, ha-t-an ihi teẓriḍ dayen, yerna ḥala kečči ara yeẓren, kečči weḥdek, akka i yura ».

Tettmesslay s teḍsa meskint, deg-s tekkes-d ɣef wul-is kra n taẓẓayt, di tama niḍen tesḥassef, syin akkin tsuffeɣ-d ciku, tuɣal ɣer ccɣel-ines.

Asmi ay tfaq Meryem i lekdeb n Alvaro ɣef tfelwiyin-ines

Akken tella tnaẓurt tettnadi takti ɣef tfelwit tamaynut ara teg, teqqim ala tettmesslay d yiman-is:

« Waqila ad t-skuffreɣ, akka i yi-ixeddem, ad kluɣ yiwet n tmeslubt yettmesslayen akked uqjun-is, ad as-mmleɣ nekkini ».

Tedla ɣer usenduq ideg ay tettağğa tiɣawsiwin n teklut, tufa tifelwiyin n Alvaro daxel, terfed-d yiwet deg-sent tettwali-tt, tufa d isem niḍen ay-d yuran fell-as! Mačči d win n urgaz-nni-ines, d « Auguste mačči d Alvaro »! Tameṭṭut tekcem-itt tergagayt, ikcem-itt ccekk, teddem tiyaḍ-nni, tufa d isem n "Auguste" i yuran meṛṛa fell-asent, tuzzel ɣer tinna i iɛelqen deg uxxam, tufa teɛdel akked tiyiḍ-nni! D yiwet n tewsit, ur tegzi ara akk d acu-t wayenni, maca Meryem tufrar nezzeh di teklut, terfed lmus, tḥukk isem n urgaz-is, dɣa yedda-d kan akken d iqceṛ, acku sufella kan i ires, d sbiɣa n waman terna ɣef tin n zzit, teshel ad d-teqqcer, syin akkin tegza yiwet n tɣawsa, Alvaro yeskaddeb ula ɣef teklut-is, di tidet ur yekli ula yiwet.

Akken i d-yelḥeq uxeddaɛ ɣer uxxam, yekcem-d am leɛwayed-is kan yennecṛaḥ, yeḍleq iḍarren-is, yenna-as:

« Ass-agi, d ass yessefṛaḥen, sliɣ ad d-yas yiwen n uneɣlaf srid si tmurt n Canada, ttxemmimeɣ nniɣ-as limer ad as-nefk kra n tfelwit icudden ɣer tmurt-is, ad neɛṛeḍ ad t-id-nerbeḥ ula d

netta, ad yeffeɣ uxeddim-nneɣ ɣer tmurt n Canada, rnu daɣen, wwiɣ-d lxiḍ ɣer yiwen n uxxam n tyamsa, ula d nutni nnan-d ad naru fell-ak, akked uxeddim-ik, mazal ad nennerni a tameṭṭut mazal.

« Ih yelha, maca ayen ur as-tettakeḍ ara yiwet gar tfelwiyin-ik i uneɣlaf-agi!? Seg wasmi nella akken, urǧin tefkiḍ tafelwit-ik ula i yiwen, d tidan-iw kan i itteffɣen! ».

Alvaro:

« D takti n lɛali, maca ur umineɣ ara ad as-ɛeǧbent tzenqatin n Lpari, yif-it limer ad as-nefk ayen niḍen ».

Meryem:

« Ayen!? Tuggadeḍ amer yesɛa yagi tifelwiyin n mass Auguste deg uxxam-is ».

Alvaro:

« Anwa wagi!? Ur n-sliɣ ara akken ilaq? ».

Meryem:

Nniɣ-ak-in August, d afransis yettwasnen s teklut-is, d yiwen mechuṛen, teẓriḍ d acu i ak-in-qqareɣ, ur smeɛṛiq ara, fiḥel asteɛmel, d netta i d anaẓur n tfelwiyin-inek meṛṛa, tukreḍ-t ula d netta ».

Alvaro:

Alaa, d isem i yi-fkan yimeddukkal-iw asmi lliɣ dinna di Lpari, lliɣ ttakkeɣ anzi ɣer yiwen n ucennay akken, dɣa semman-iyi ɣer ɣur-s, syin akkin jerrdeɣ taklut-iw s yisem n Auguste ».

Meryem:

« Maca tagi i iɛellqen akka ɣef lḥiḍ d isem-ik i turiḍ fell-as, d acu kan ur teẓriḍ ara mi ara ternuḍ ssbiɣa n waman ɣef tin n zzit yeshel maḍi ad d-teqqceṛ, am wakka i as-giɣ i tagi dya, sqecṛeɣ-d isem-ik ufiɣ ddaw-as d win n Auguste i yellan!? Skud teskiddibeḍ tettnernay tecmat-ik, iɣelli leqdeṛ-ik, ur ak-d-yeqqim ara akk wazal ».

Yekker urgaz ɣef ukersi s zzɛef, yeḥceṛ wudem-is amzun iɛedda lbaṭel fell-as, yerfed deg ugerjum-is ara yettsuɣu yeqqar-as:

« Amek akka i yi-terriḍ d akeddab nekk ur lliɣ ara? D acu i kem-yuɣen? D tisselbi i tselbeḍ neɣ tedreɣleḍ? Acḥal d tikkelt i yi-twalaḍ seklayeɣ!? ».

Meryem txemmem cwiṭ tezmumeg:

« Urğin! Tettbaneḍ-d d anaẓur s lebɛid, si ṣṣbaḥ ar tameddit d kečč tettmeslayeḍ ɣef teklut, win ur k-nessin ara ad as-yini d aneklaw d tidet, maca urğin i k-walaɣ tekliḍ! ».

Ikemmel wayen yeqqimen deg-s, yekker-d ujenniw-is, ad d-tiniḍ tezdeɣ-it tteryel "ad yenğu Ṛebbi", yesḍefḍuf am yilef iḥizi ala as-yeqqar:

« Nekki ṛuḥeɣ ɣer Lpari, ɣriɣ di llibuzaṛ, nudaɣ ɣef teklut n yinazuṛen imeqqranen di ddunit, ɛetbeɣ mačči d izli, wteɣ acḥal n yiseggasen dinna, kemmi tura ad iyi-d teqqareḍ skiddibeɣ ».

Meryem tettezmumug:

« Ini-yi kan ma tṛuḥeḍ kra n wass ɣer Lpari!? ».

Yertem Alvaro ɣer lqaɛa, yeɣli am ucettiḍ, leḥzen ɣef wudem-is yettbin, yessuder deg wallen-is, yessers aqerru-is, yebra i tuyat-is, iger-d nnehta s wurfan, am win i d-yemmektan kra i t-yeğğan, yesḥassef yenna i temeṭṭut-is:

« Dayen, bɣiɣ ad d-ifrareɣ di teklut, ad d-ffɣeɣ d anaẓur ameqqran, maca mačči d ayen i bɣiɣ i yeḍran ».

Tfaq Meryem i turart n urgaz-is axeddaɛ, tuɣal tessen-it akken ilaq, teẓra amek i iga, imi tidet ur tettwaffar ara, tettbin-d ass-a neɣ azekka, seg wassen uɣalen bḍan daxel n uxxam, yal yiwen s texxamt-is, yal yiwen i yiman-is.

Meryem:

« Ur zmireɣ ara ad qebleɣ ad tiliḍ ɣer tama-inu, tesfecleḍ-iyi ay argaz dayen ».

Temmekta-d imeslayen n tmeddakkelt-is Ḥanan asmi tt-tettweṣṣi ɣef uxeddaɛ, tenna-as "ad tḥader iman-is, ur as-tebɣi ara lexsaṛa", ladɣa imi tella teẓra d acu i d-tɛac.

Ma d ayeddaṛ-nni n urgaz-is, yewwi-tt-id am wakken yennuɣna ula d netta, maca tidet ur as-d-teclieɛ ula deg yiwen am leɛwayed-is, imir kan yettu meṛṛa ayen i yeḍran. Azekka-nni, taṣebḥit yekker, iṛuḥ ad yessefqed i usalay, ad iwali d acu i yenzan d wayen mazal, am wakken acemma ur yeḍri.

Tekcem-d yiwet n temsayt, ala tettwali yiwet gar tfelwiyin ideg yejred yisem n Meryem, axeddaɛ iɣaḍ-it lḥal, yuɣal ula gar-as d yiman-is yumen ines tfelwiyin n yigerdan maċċi n tmeṭṭut-is!! Acku imi iwala akken, yenna deg uqerru-is kan:

« Ufff, dayen tura d tidak-is ay ttsawamen maċċi d tidak-iw « temɣer n uɛebbuḍ-is tewwi-t ixemmem ad as-yekkes ula d tawsit-nni niḍen, yeqqim kra n wakud akken ha-t-a yufa-d tekcem-as-d tekti taciṭanit, imi tilufa-agi d tafellaḥt-is.

Iṛuḥ Alvaro ɣer tmeṭṭut-is Meryem, iḥellel deg-s, yuɣal-as am lqaɛa, ur yelliz ara almi as-d-tefka udem, dɣa yeɛṛeḍ-itt ɣer yimensi, yenna-as:

« Ass-a ad neċċ imensi beṛṛa a taɛzizt-iw ».

Tedda tmeṭṭut tameɣbunt d urgaz-is, mi wwḍen ɣer umkan, tufa d aseċċu n mass Paco, anida i mlalen tikkelt tamezwarut, qqimen ires-d yal lxiṛ sdat-sen, učči tissit, dɣa tenṭeq Meryem ɣer alvaro tenna-as:

« Iban akka, tewwiḍ aɣ-d ɣer da akken ur tettxellisḍ ara ula aṣurdi, ay adɣer, ay amecḥaḥ, tugiḍ ad teṛwuḍ ɣas zaden fell-ak yidrimen, rnu yella wacu niḍen i yeddawaṛen deg uqerru-ik, awwah d yir amdan keċči, ẓriɣ ur d-nṛuḥ ara ɣer dagi kan akka, aha ziɣ ini-d d acu i tebɣiḍ? Ssneɣ-k! Tgiḍ am ugrud bu-nnefxa, mi tebɣiḍ kra ad d-yeɣli ɣas yegla-d s lexṣaṛa, i medden ur tettxemmimeḍ ara! ».

Axeddaɛ ur yeṣbiṛ ara, tfukk awal-is yenna-as s tuzert n wudem:

« Ha-t-an ihi acḥal aya nekk d ttexmam, ufiɣ-d ur yettbeddil wacemma, ad neğğ tamsalt-agi-nneɣ akken tella kan, ma yella wamek ad rnuɣ ad jerdeɣ tidak-nni ideg yura yisem-im ».

Meryem teḍsa-tt-id seg wul tenna-as:

« Ay axeddaɛ, ay akeddab, ay amraɛ, a yir amdan, a win yeččan akk medden, ur tettsetḥiḍ ara, tewwiḍ akk annect-a mazal tebɣiḍ ad ternuḍ a bu-uɛebbuḍ, d lmuḥal ad d-yedṛu waya ».

Alvaro s tmuɣli taciṭanit:

« Ur ttsuɣu ara mulac ad am-d-slen medden, ḥader ad d-iffeɣ deg yimi-m kra, neɣ ha-t-an ad am-d-ceyyɛeɣ win ara yawin llqeḍ-im, aṭas n yiqettalen i ssneɣ ».

Meryem tewwet deg yifassen-is tenna-as:

« Yyah! Anwa ara yamnen ddunit, "yeqqel uqelmun ɣer iḍarren", teččiḍ terniḍ aqemmuc, kečči tuɣaleḍ tettgallaḍ deg-i, teččureḍ d imeddukkal nekk ur sɛiɣ ula yiwen, yiwet ay sɛiɣ tesrewleḍ-tt ula d tin, ssnen-k medden s yis-i, nekk ḥedd wer yissin, yal amḍiq tewwḍeḍ-t, nekk zgiɣ deg uxxam xeddmeɣ fell-ak, acḥal n yiseggasen ayagi tura teddreḍ tudert-ik am sselṭan, nekk sɛeddaɣ-tent di lmerta, skaddbeɣ ɣef ddunit-iw, tura tebɣiḍ ad iyi-tenɣeḍ, tfukk ddunit! Dayen ur d-yeqqim wara, ad suɣeɣ akken ara d-slen akk medden, xdem ayen i tzemreḍ a yir zerriɛa ».

Maca axeddaɛ ur yeclig ara deg wayen i as teqqar, awi-d kan ad yaweḍ lebɣi-s, s teḍsa d lḥir n yigerdan yenna-as:

« Tura d tidet, ur nettɣummu ara iṭij s uɣerbal, gar-aneɣ iban akka d kemmi i yufraren, tifeḍ-iyi s waṭas, maca ayen iɣef bɣiɣ ad am-d-meslayeɣ d ayagi, ur tettɛeṭṭil ara ad tili temzikent tagreɣlant n "UNICEF", di temdint n "New York" yellan deg tmurt n Marikan, rezzun-d ugar n sebɛin n yimelyan "70 000 000" n yimdanen ɣur-s, ihi ilaq ad d-heyyiɣ yiwet n tfelwit akken ad tt-id-jebdeɣ asmi ara d-tili, ad tt-id-ɛellqeɣ dinna, ad asen-rreɣ tajmilt i yigerdan meṛṛa, tlaq-iyi yiwet ad d-tekk akk nnig-sent, ad d-tifrir ɣef tiyiḍ, ad tt-sɛuɣ akken i tt-sɛan akk yinaẓuren imeqqranen di ddunit, am "la Jaconde n Leonard de vinci", neɣ "Guernica n Picasso" neɣ ahat tinna n "Van Gogh, la nuit étoilée", ula d nekki tlaq-iyi yiwet ad tili d lemxeyyeṛ gar-asent, s yis-s ad nennerni, ad aɣ-issinen medden ugar ».

Meryem s teḍsa tenna-as:

« Ih akka, ad k-issinen kečči weḥdek, yak nniɣ-ak, d tagi i d tisselbi, ẓriɣ akka yella kra i yeddawaṛen deg tqerruyt-nni n ddaɛwessu, ğğiɣ-k i Ṛebbi, maca a win ur nessin, ilaq ad teẓreḍ anaẓur ur yeqqar ara sɛiɣ lemxeyyer gar tfelwiyin-inu nettat mazal ur telli, ayen yufraren di tẓuri yeskanay-d iman-is s yiman-is ».

Alvaro:

« Awwah yella wamek! Ula d "Michel-Ange" asmi i yekla ssqef-nni " La Chapelle Sixtine " ini-d daɣen ur yeẓri ara d

tinna ara d-yeffγen tufrar deg wayen i yesɛa! Aha kan tura wali tesleḍ-d amek ara tili, ad d-tgeḍ yiwet ara yerren tajmilt akk i yigerdan yellan di ddunit, yal laṣel ad d-yeddu daxel, wali kan tura amek ara ten-id-tjemɛeḍ deg yiwet n tfelwit, acku nniγ-asen belli ha-t-an heyyaγ-awen-d yiwet annect-ila-tt ad awen-tt-ğğeγ ar asmi ara tebdu temzikent-nwen ».

Meryem teḥṣel imi d nettat i yewten iman-is s yiman-is, γas akken yettɛeddi lbaṭel fell-as, tɛawen lekdeb-nni akken ad yili, tura ass-a ha-tt-a tettwarez gar yifassen n waγzen, ur tesɛi ara lxetyaṛ, yewwi-d kan fell-as ad teg ayen i as-d-yenna uxeddaɛ amcum.

Tuγal Meryem γer tnemselt, tebda taklut-nni i yeffγen i lqaleb, annect-ila-tt, tesɛa azal ṛebɛa "4" n lmitrat di teγzi d snat "2" di leɛli neγ ahat tɛedda cwiṭ, di laɛmeṛ di ddunit-is i tga am tinna, meqqret dayen kan, maca γer γur-s d tafelwit am tiyaḍ, ad as-teṭṭef ugar n wakud γef leɛwayed daya, s uẓawan-is d usebsi n ddexxan am wakken tennum, tameṭṭut tekcem daxel n uxeddim-is.

Ha-t-a yekcem-d uxeddaɛ, yebda ayen i yessen ula d netta, d awal mebla cceḥḥa, ara yeqqar:

« Haa, tfaaz, s tagi iban akka ad ten-rwiγ, ad kecmeγ gar yimeqqranen n teklut, neγ ad nekcem di sin ».

Meryem ur as-tgi ara akk ccan, ur t-id-tmuqqel ara akk, tettkemmil kan axeddim-is, syin akkin yerna-as:

« Byiɣ akka d tameqqrant akken ad d-tettbin s lebɛid, limer ufiɣ ad ilin imeyyaten n wudmawen n yigerdan n yal laṣel, ama feṛḥen ama ḥeznen, ladɣa wid yeṛwan lmerta d wid i d-ijebbden tamuɣli n yimdanen, d acu kan tura tella tayeḍ, walaɣ yiwen n umeddakkel akken d amaẓrag "éditeur", yenna-yi-d "d lawan ad d-tessuffɣeḍ adlis ara d-imeslayen ɣef teklut-ik seg wasmi tebdiḍ ɣer wass-a, ma yella wamek ad d-tjemɛeḍ akk ayen ay tgiḍ, ladɣa ussan imezwura, asmi tɛerḍeḍ ad tgeḍ tafelwit", adlis-agi ad as-nsemmi "iselmaden n uzekka", taklut-nneɣ tesɣeray a tameṭṭut, iiih ».

Meryem s twenza-s ikarsen d tasmuḍi deg yimeslayen tenna-as:

« D tidet ih, wissen anda ay llant!? Tid-nni i tebdiḍ ur kfint, tid-nni i d-yeffɣen xuṣṣent ur cbiḥent ara, ayen tekliḍ akken akk asmi teqqareḍ di llibuẓaṛ, awwah iban akka dagi i llant, ffrent kan di ḥedd n tɣemmaṛ, qelleb kan akken i ilaq ad tent-id-tafeḍ, ṛuḥ kan s ttawil ma yella ur tettwaliḍ ara akken i ilaq, els nnwaḍer! ».

Teḥbes awal tuɣal ɣer uxeddim-is, abelheddaṛ yettwali-tt kan, yuɣal yezmumeg yeɛreḍ ad as-d-yessegzu:

« Tura ma yel...

Tegzem-as-d Meryem awal tsuɣ tenna-as:

« Ṛṛeẓ-iyi sya ur ḥwağeɣ ara ad sleɣ i ṣṣut-ik, yesɣuluf-iyi, ṛuḥ eğğ-iyi, efk-iyi lehna ad xedmeɣ i liser ».

Yuggad anda ay t-tettağğa akken, ur as-txeddem ara ayen i ibɣa, yeffeɣ syinna ur as-yerni ula d awal.

Tkemmel tmeṭṭut tameɣbunt ayen yuran ɣef uqerru-is, sebɛa "7" n wussan d nettat teẓẓa daxel n tnemselt, tegla ula s wuḍan awi-d kan ad tt-tsellek, almi ay tt-tfukk, ass aneggaru yeṭṭef-itt facal, teɛya dayen kan, dɣa teṭṭes kan akken dinna ur d-teffiɣ ara akk ɣer beṛṛa, yelli-s kenza yuɣ-itt lḥal daxel n uxxam, tewweḍ-d seg uɣerbaz, testaɛfa, terna teɣra cwiṭ, yewweḍ-d lawan n yimensi, maca yemma-s ur d-tban ara, dɣa tekker tṛuḥ ɣer tnemselt tesqeṛbub ɣef tewwurt tessawal:

« A yemma, ur d-tbaneḍ ara akk ass-a! D lawan n yimensi, d acu ara nečč? Ha-t-an ulac d acu i yellan, wali ziɣ d acu ara d-neg? Wa yemma anda i telliḍ akka? ».

Akken i tugi ad d-terr awal, teɛreḍ ad teldi tawwurt n tnemselt tufa-tt teldi, dɣa tekcem. Tewhem seg wayen i tufa, s kra n teklut i yellan dinna d axeddim n yemma-s, acku tessen-itt akken i ilaq, ḥaca tid-nni i yuker uxeddaɛ, ddukklent akk deg yiwet n teɣmert yuli-tent uɣebbaṛ, yal tafelwit, yal tawsit i yellan deg usalay-nni, n yemma-s Meryem, syin akkin twala tameṭṭut tameɣbunt teḍleq ɣer lqaɛa ddaw n tfelwit-nni tameqqrant teṭṭes, tqerreb ɣer ɣur-s ala tt-id-tessakay s ṣṣut d axfifan kan almi d-tekker, teldi-d kan allen-is tufa-d Kenza sdat-s yeffeɣ-itt laɛqel, texleɛ, teɛweq d acu ara as-tini, ur tenwi ara ad tt-id-taf d nettat, kan akken mazal-itt teggerḍuḍes ur teṛwi ara iḍes s tergagayt teqqar-as:

« Ala a Kenza a yelli, mačči inu akk tigi, tagi d tanemselt n Alvaro, ur ilaq ara ad d-tkecmeḍ ɣer da, mačči d nekki i tent-igan, ttxilem iyya-n ad neffeɣ, iyya-n a Kenza iyya-n...

Dɣa tegzem-as awal tenna-as s uzmumeg, maca yettban lqeṛḥ ɣef wudem-is tɣaḍ-itt, iɣaḍ-itt lḥal imi teskaddeb fell-as, tenna-as:

« A yemma ɛzizen, s ttawil-im kan, mačči d taqcict-nni tamecṭuḥt i wumi tettmesslayeḍ, ṛğu tura ger-d nnehta neɣ ha-t-an ad yeḥbes wul-im, ẓriɣ d tuffra i tetteffreḍ acḥal n yiseggasen aya, faqeɣ aṭas aya mačči almi d tura, ẓriɣ d kemm i igan kra dagi, d takerḍa i kem-yuker uxabit-nni n urgaz-im, nekki si zik ur t-ḥmileɣ ara limer mačči fell-i tili teğğiḍ-t acḥal aya, fiḥel ad kem-yeffeɣ laɛqel a yemma taɛzizt, tura ha-t-an theggaḍ-as-d yiwet annect n uxxam-agi, ẓriɣ ur yesɛi ara leqniɛa, maɛlic ulac ɣer-s a yemma ulac ɣer-s, ur ttaggad, yella Ṛebbi, win ixedmen kra ḥala lexlaṣ ara t-ixelleṣ ».

Dɣa yenɣel-d yeẓri-nsent, ttrunt-d di snat, deg-s imeṭṭawen n lferḥ deg-s wid n lqeṛḥ, feṛḥent imi uɣalent cerkent taẓẓayt n taɛkemt-nni ay ttbabbant acḥal d aseggas, tura zemrent ad myeḥkunt mebla akukru, ladɣa ad qablent daɣen argaz-nni aɣeddaṛ di snat yid-sent, acku mazal ttwarzent imi icerk-iten yiwen n uxxam iɣef yella d netta i d aqerru, acku urɛad ifukk lbaṭel-nni n yal ass, nutenti yeddren d bu-txirdas, amecwaṛ iḍul mačči d afessas, maca lettkal ɣef Ṛebbi, ad yuɣal ad yali wass, ma d timzikent-agi i d-iteddun, ṛuḥ ma tebɣiḍ ad

teddud, nekk mačči d aɣbel ad qqimeɣ ɣer Ḥanan, ad nemwanas, kkes aɣbel i wul-im, maca ttxilem ur yi-ttḥellil ara ad dduɣ, acku nniɣ-am yagi, ur ḥmileɣ ara argaz-inna! Ṛuḥ di laman, ad d-tekkseḍ ɣef lxaṭer-inem, yečča-kem uxxam, yenɣa-kem lxiq.

Asmi yebda lexlaṣ n Alvaro

Akken mazal tlata "3" wussan i temzikent-nni, ha-t-a iwala mass Gustave Alvaro-nni yuɣal-d daɣen, yerna tikkelt-agi iɣmisen ttmesslayen fell-as maččі d kra, fkan-as azal n xemsa "5" neɣ setta "6" n yisebtaren, dɣa yesteqsa kra n yimeddukkal-is ineɣmasen fell-as:

« D acu-t Alvaro agi? Ayaa baba Ṛebbi yugi akk ad iɣab urgaz-agi, anda ɛeddaɣ ufiɣ-t-id, yerna ha-t-an d netta i wumi ay fkan ad d-yessenɛet tafelwit-is deg temzikent n temdint n New York, init-iyi! Aniwa-ten yimḍebbren i as-yefkan azref-agi!? ».

Dɣa nnan-as-d ulac kra n unejmuɛ ulac! D netta i as-yessawlen i useqqamu s timmad-is, yeɛreḍ iman-is s yiman-is, nutni qeblen!.

Dɣa yessawel-asen mass Gustave, yessendem-iten ɣef ṛṛay-nsen, imi ula d netta yella yesɛa awal-is deg useqqamu-nni am wakken i t-yesɛa ɣer yiseqqamuyen akk iqeddcen ɣef tẓuri, ha-t-a yenna-asen:

« Taklut-nni ur tuklal ara ad tili dinna di temzikent, ma yella kra ad d-nɛelleq axeddim n ḥedd n yinaẓuren imeqqranen, imi wagi d aneḍru agreɣlan "événement internationale", ur nezmir ara ad neğğ menwala ad yeg ayen yebɣa, ilaq ad as-neg ccan i temsalt am tagi, mulac ha-t-an ad iṛuḥ wazal-is ».

Aseqqamu, imeyyez, yufa d tidet wayen i d-yenna, dya msefhamen ur tettili ara teklut-nni dinna, yerna tin i tent-iyelben akk, heyyan-tt daxel n tzeqqa-nni dayen tɛelleq yef lḥiḍ teṭṭef amkan-is, maca ur as-nnin ara i Alvaro, ma d mass Gustave yura yiwen n umagrad anda i d-iwwet deg uxeddaɛ.

Akken mazal yiwen n wass i temzikent-nni, iṛuḥ uxeddaɛ akked tmeṭṭut-is yer tmurt n marikan, tamdin n New york, ṛuḥen acku tella tmeyra uqbel tamzikent, akken wwḍen yer dinna, ɛeddan yer usensu, staɛfan cwiṭ, syin akkin rran srid yer tmeyra-nni, akken kecmen di tewwurt ufan teccuṛ d lyaci, axeddaɛ yennecṛaḥ iɛǧeb-it lḥal, ileḥḥu yettwali zelmeḍ yeffes, din kan iɛedda-d yiwen n uqeddac yewwi-d sniwa teccuṛ d lkisan n tissit "champagne" yenna ha, yerfed-d yiwen s teḍsa d lehcaca, ma d Meryem tugi ad d- tezmumeg, iṛuḥ akk ucmumeḥ deg-s, mi tt-iwala akken yenna-as:

« Ayen akka a tameṭṭut, cmumeḥ cwiṭ aah ».

Tesla-as kan terfed-d ula d nettat lkas teswa-t yef yiwet n tiremt, netta yettkemmil awal:

« Azekka, d timzikent, win yer-s ad d-iffey udlis-nni i am-d-nniy ».

Meryem:

« Win yer-s ad nemsefraq nekk yid-k, dayen ɛyiy deg-k, akken ɛyiy di zzwağ-agi-nney, ndemmey i wasmi k-ssney ».

Axeddaɛ ur yeclig ara, yeḍsa yenna-as:

« Uuuh, a yexti eḍs-as i ddunit ad am-d-teḍs, tugiḍ akk ad tettixreḍ i nnefxa-agi-inem, tezgiḍ terfiḍ, ayen akka? Cmumeḥ ciṭuḥ ah! ».

Tameṭṭut meskint teṭṭef tiwwura n uqerru-is si lqeṛḥ.

Alvaro:

« Tura ma yella ur tebɣiḍ ara, nekki ad ɛeddiɣ ad faṛseɣ, mulac ad iyi-tfat tmeɣra, ad ččeɣ ad sweɣ ad zzhuɣ ad d-jebdeɣ kra n tmussniwin, ma d kemm ḍebbeṛ aqerru-im, ğğiɣ-am lehna ».

Yekker umcum iṛuḥ yeğğa tameṭṭut-is weḥdes gar yiberṛaniyen, tḍaq fell-as ddunit meskint, seg ukuffir ideg tt-tella terna-d lkas niḍen teṭṭef tasga teqqim, ma d aɣeddaṛ-nni-ines yerna yiwen akken ad as-yessaben, yerfed-it yebda lemdaṣra, akken i ifukk ameslay d yiwen n umeɛṛaḍ, yewweḍ-it-id mass "James", d yiwen gar yiɛeggalen n useqqamu, iwwet-it ɣer tayet yenna-as:

« Azul a Alvaro, amek i tettiliḍ, tgerrzeḍ akk cwiṭ? ».

Yezzi uxeddaɛ ɣer ɣur-s, yeɛna-t srid ɣer slam am wakken xeddment akk tmital-is, s teḍsa d ṣṣut aɛlayan yerra-as:

« Ula d isem-ik ur cfiɣ ara fell-as ».

Meryem ur tḥerrek ara akk deg umḍiq-is mazal tettwali deg-s.

Alvaro:

« Azul ay ameddakkel-iw, aql-i gerrzeɣ ad ḥemdeɣ Ṛebbi ad t-cekkṛeɣ, i kečč ur k-yuɣ wara? Acḥal aya ur nemwala, maca sliɣ-d kan i ṣṣut-ik ẓriɣ d kečči ».

Mass James ikcem-it ccekk, yewhem kan, yessetḥa ad as-yini urǧin i k-ẓriɣ, yuggad limer ahat myussanen yagi netta ur yecfi ara fell-as, dɣa iwwet nneḥḥ yenna-as:

« Nekki d James! D nekki i ak-d-yerran asmi d-tsawleḍ ɣef tfelwit-nni, maca tura ini-yi bɣiɣ ad ẓreɣ, teɣriḍ aɣmis neɣ urɛad? ».

Alvaro:

« Ur weɛɛaɣ ara ay ameddakkel-iw, ur sɛiɣ ara akk lweqt, drus aya kan ideg d-wwḍeɣ, staɛfaɣ cwiṭ, aql-i rziɣ-d ɣer da, drus i mazal ad tfakk tmeɣra, ur d-usiɣ ara zik ».

James:

« Awwah a Alvaro, ilaq ad teɣreḍ aɣmis, yella yiwen ɣef ṭṭabla-inna, ɣas wali-t ».

Afus-is, mazal ur t-yekkis ara fell-as, axeddaɛ yebɣa ad iwali ayen i t-id-yeḥṛes akken, yekker yedda yid-s, teḍfeṛ-iten Meryem, tebɣa ad tẓer ula d nettat d acu i yellan, akken wwḍen ɣer ṭṭabla-nni, yerfed uxeddaɛ aɣmis ala yettwali izwilen deg usebter amezwaru, almi as-iban yisem-is, iṛuḥ srid ɣer usebter-nni anda i d-yedda, iwala uran-d fell-as ayen ur nsefṛaḥ ara.

Urfan n Alvaro

« Tafelwit-agi, ur temɛin ara, d axeddim n yiḥeffaḍen, ur tuklal ara akk ad tili deg uneḍru am wagi, win i tt-igan ur yeɛlim ara s teklut, tagi maččі d nnuba n yiḥeffaḍen ».

Axeddaɛ tecɛel deg-s tmes, yettsuḍu am uḥeğğağu s waḍu, yuɣal d azewwaɣ si reffu, yerfed ṣṣut-is ala yettsuɣu, yenna-as i James:

« Anwa wagi i yuran lmesxa-agi, anda yella dagi neɣ ala, tagi maččі d tirrugza anda yella wagi anda yella? ».

James:

« D mass Gustave, yella yisem-is ɣer taggara n wawal-nni, ha-t-a dagi kan, ahat deg tzeqqa-inna tameqqrant ».

Iqezzeɛ-d uxeddaɛ asebter-nni anda i yella umagrad-nni i d-yettmesslayen fell-as, iṛuḥ s lemɣawla, yesḍefḍuf am yilef deg lexla, win ur nebɣi ara ad yeḥderṛ i twaɣit yeṭṭef tarewla. Meryem, tettabaɛ-it kan, deg tama, ula d nettat ur tebɣi ara, imi d nettat i yeklan tafelwit-nni, teɛteb fell-as maččі d izli ; deg tama niḍen, am tin iferḥen imi d isem n urgaz-is i d-yeddan deg uɣmis-nni, tebɣa ad tkellex fell-as, tenna-as kan akken deg ubrid:

« Ayaa baba weḥnini ay akka i d imeslayen, ur ẓriɣ ara akk yezmer yiwen ad d-yaru awalen qerriḥen am wigi ».

Tettkemmil-as! Tettunefk-as kan tegnit tenǧeɛ-it ula d nettat, dɣa yeqleb-d ɣer deffir yenna-as:

« Ṛṛeẓ-iyi akkin ur ttwaliɣ ara aqadum-nni n lkeḥs, tesɛiḍ lḥeqq ad tkellxeḍ, maččі d isem-im i yuran dagi ».

Teqleb ddunit, axeddaɛ bu-tecmatin yuɣal ttcemmiten medden, Meryem ur teclig ara! Terra-tt i teḍsa, teẓra d lexlaṣ ala yettxelliṣ, tebda lemḥasba, teqqar kan deg wul-is "yella Ṛebbi, win ixedmen kra ad t-ixelleṣ", netta ileḥḥu nettat tleḥḥu deffir-s, iteddu yettnadi aneɣmas, yettsuɣu:

« Anwa i yuran ajerbub-agi? Anda yella Gustave-agi? Ban-d ad k-in-waliɣ, anda i telliḍ? Ad tettcemmiteḍ irgazen!? ».

Mass Gustave d yiwen n urgaz akken d aɛlayan, iṛuḥ-as ucebbub, tamart-is yezga iseṭṭel-itt, allen-is d tiqeṭṭɛanin am tid n lbaz, ula d udem-is daɣen qeṭṭiɛ, iṛuḥ d amɣar maɛna mazal-it s tezmert-is, ma yella sseḍsent-id ad d-yezmumeg kan, urǧin i as-d yebra i useḍsu ameqqran, yella yettmesslay akked yiwet n terbeɛt n yinebgawen i d-yerzan ɣer uneḍru-nni, ha-t-a yesla i yisem-is, yeqleb-d ɣer deffir, iwala d Alvaro i yessekkren leɛyaḍ, terwi! Dɣa yenna-as s ṛṛzana d wawal aẓidan:

« Mass Alvaro! D kečč aya, d nekk i d mass Gustave, d acu i tebɣiḍ? Aql-i yid-k, ala ak-in-selleɣ, maca ur ttsuɣu ara, maččі d lawan maččі d amkan i usuɣu wagi, teẓriḍ akka! Ini-d ayen tebɣiḍ, maca s ttawil kan ».

Axeddaɛ kan akken yerfa, imi-s ala yettḍeggiṛ aweffa, i ṣṣwab ur yestufa, yerra-as:

« Amek i d-tenniḍ imeslayen am wigi fell-i? Amek i yi-tcemmteḍ akka? Tekkseḍ-as azal i uxeddim-iw, tekkseḍ sser fell-i, d acu-t ccɣel am wagi, msefhameɣ d yirgazen tegreḍ-d iman-ik tsendemmeḍ-ten, d acu-t akka leḥsab-agi i tgiḍ akka? ».

Medden akk ḥebsen ameslay, zzin-d tamuɣli-nsen ɣer ɣur-s ttwalin deg-s, i deg i tella ula d Meryem, dɣa yerra-as mass Gustave:

« Serked iman-ik ay argaz, nniɣ-ak i wumi annect-agi n usuɣu, ha-t-an tesnezheḍ-d akk lɣaci, maċċi akka i xeddmen medden ».

Maca axeddaɛ ur yennum ara tiyitwin am tidak, yennum yesɛedday iman-is anda yedda, mi tt-yundi ad d-yawi kra, ɣas akken ur zeddiget ara, imi di leḥlal ur ixeddem ara, urǧin yeqqim ur iɣellet ara! Akken urǧin yesteqneɛ, ihi assen teqleb fell-as, ayen akk i yeḍmeɛ ad yennerni yisem-is ad d-yufrar ad yili gar yimeqqranen, yuɣal yuǧǧew-d tacmat, yeqleb-as-t mass Gustave, yerra-t ɣer umkan-is ɣas akken mazal ur t-yessin ara, ur yeẓri ara yexdeɛ yerna yeċċa aṭas n yimdanen, Alvaro mazal ala yettsuɣu:

« Ala ak-in-qqareɣ d acu-t ccɣel am wagi? D acu i tuggadeḍ? Neɣ iɣaḍ-ik lḥal, tusmeḍ imi yi-ḥemmlen lɣaci yerna ḥemmlen axeddim-iw, tessamseḍ-iyi tacmatt, tesfesdeḍ laɛtab n wacḥal d aseggas, ur qebbleɣ ara tigi nekki, axeddim-iw yufrar yerna mazal ad d-yifrir, maċċi am wakken i teqqareḍ ur yesɛi ara azal! ».

Mass Gustave s tasmuḍi d tayect tazurant:

« Tagi mačči d taẓuri yufraren am wakken i d-teqqareḍ, taẓuri ilaq ad d-tesken iman-is s yiman-is, ad terfed ad tɛelli deg yigenni am ufrux, akken ad tt-walin akk medden ad-asen teɛğeb, mačči d kečč ara asen-tt-yesḥemmlen ɣas ma yella ur asen-yehwi ara, aḥric-agi n leqraya, am wakken i neẓra, yesɛa aṭas n wazal deg ddunit, ass-a nekkni ur ilaq ara ad nestehzi deg-s ilaq ad nesseḥseb i yal tigawt! ».

Lḥaṣun yella wayen ara twaliḍ, win ihedder win irekkem, Meryem teṛwa afninex, tettezmumug ɣer yiciwi-s, wid iḥedren dinna ala heddren akk gar-asen, sbecbucen kan ur d-ssefhamen ara, Alvaro mazal yettsuɣu:

« Henni-iyi ur iyi-d-rennu ara, kečči tura axeddim-agi inek d acu-t? Ad d-tekkateḍ deg tigawt n wiyaḍ! Iiih ɣef yiman-ik, d sseltan, nekkni ad nxeddem kečč ad d-tettawiḍ awal fell-aneɣ, ihi ḥala win ur nezmir ad d-yesnulfu i iheddren ɣef wayen gan wiyaḍ ».

Mass Gustave:

« Wagi d ttexmam-nni n zik, d aqbur am udinuẓur ».

Yegzem-as uxeddaɛ awal, yewweḍ-it ɣer wudem-is, iwehha ɣur-s s umeccaḥ n teṛbutin yenna-as:

« Ur iyi-d-gezzem ara ameslay, eğğ-iyi ad d-fakkeɣ awal-iw, nniɣ-ak ur teẓriḍ ara d acu i d azal n teklut-agi, leɛtab i ɛetbeɣ fell-as, iḥulfan akk i yellan deg-i ad ten-tafeḍ daxel n tfelwit-nni... »

Iɛawed mass Gustave yeḥbes-it-id yenna-as:

« D acu n yiḥulfan-agi iɣef d-tettmesslayeḍ!? Nniɣ-ak-in wagi d axeddim n yiḥeffaḍen, ur izad wara deg-s, taklut-nni-inek yeğğa-tt zzman, ur teddi ara d lweqt-agi ideg i nella, ur ẓriɣ ara akk ansi i d-tekkiḍ s tekti-agi-inek! ».

Axeddaɛ dayen ur yeṣbiṛ ara, yeḥbes ameslay, qemcent wallen-is, yeqleb kan ɣer ṭṭabla-nni i d-iqerrben ɣer ɣur-s, yeddem taferciḍt yewwet-it akken ad d-yeqleɛ tiṭ-is, mi qrib ad taweḍ tferciḍt-nni udem n mass Gustave, yeṭṭef-as-d afus-is, lɣaci-nni meṛṛa yessexleɛ-iten, wa isuɣ wa yeṭṭef ul-is, wa yeqmec wa yecɛel allen-is, Alvaro ur ifaq ara d yiman-is yewweḍ ɣer lḥedd-is.

Tarusi n Alvaro

Syin akkin, teɣli-d tsusmi, netta am win i t-iṛuccen s waman yessaki-t-id, wissen d leɛyaḍ-nni n lɣaci i wumi i yesla, neɣ ahat imi as-d-yeṭṭef afus-is mass Gustave yufa ur as-yezmir ara, neɣ wissen d acu!? Ulac n win i yeẓran amek i ixemmem urgaz amcum, "ad negzu kan d Ṛebbi ur nebɣi ara lexsaṛa", yessers Alvaro tafeṛciḍt-nni ɣef ṭṭabla anda i tt-id-yeddem, yerra-tt swa swa ɣer umḍiq-is si lḥecmat ideg tt-yella, yessers aqerru-is ɣer lqaɛa, yessuder deg wallen-is, am win yessetḥan yesdukkel tuyat-is, ha-t-a yekkunser ɣer beṛṛa d tarewla, dayen ur yezmir ara ad yeqqim dinna, ters-d tadla-s, ulac d acu i as-yeğğa mass Gustave, iḥcem-it dayen kan, wexxṛen-as lɣaci akken ad iɛeddi, wa yeḍfeṛ-it s tmuɣli, wa yettwali-t kan s yijifeṛ n tiṭ, ma d netta yeɛjel tikli, tedda Meryem ula d nettat teffeɣ-d, di tama teqbeṛ, imi d nettat i igan taklut-nni, ɣas akken tikti mačči ines, rran srid ɣer usensu, jemɛen tiɣawsiwin-nsen, uɣalen ɣer uxxam, syin akkin kkren yimḍebbṛen n temzikent-nni, rran tafelwit ɣer daxel n tsenduqt-ines.

Asirem n uxeddaɛ yettwaqḍeɛ, kra i yezreɛ ur yewwiḍ yettwaqleɛ, d tacmat kan i d-yuğğew ad t-tečč ad t-tesseblеɛ, akka i d ṭṭameɛ!.

Akken i d-yewweḍ ɣer uxxam-is, yerra-tt i lweɛd n tissit, yečča tiyita iɣef ur yebni, iṛuḥ srid yeddem taqerɛunt n lwisky,

lkas yettabaɛ gma-s, ad yesruḥ ddemmaṛ d lweswas, yeqqar i tmeṭṭu-is d yelli-s:

« Akka alma ttuɣ ayen yeḍran yid-i di Las Vegas, ur ttɛeddayent ara fell-i nekki tigi, d acu i yellan ma yella ssnen-aɣ akk medden? Iiih, anda yella lɛib ma nuɣal mechuṛit ula d nekkni?.

Imdanen am wigi ur ḥemmlen ara irgazen, wid ixeddmen, inaẓuren yufraren akk di dduniiit ».

Axeddaɛ yeskeṛ yekcem ɛemṛayen, yebda ashitref, yettu ula d anda i iṛuḥ, yebda asuɣu daɣen, Meryem ulac anda ara tṛuḥ, maca tikkelt-a ur yeɛdil ara, tella yelli-s ad as-d-terr ṛṛuḥ, Alvaro ur yettbeddil ara, isuɣ yenna:

« D timital n wigi i yettṛuẓen ifadden n yinaẓuren ».

Si zzɛef-nni ideg tt-yella, iwet ṭṭabla s lkas-nni i yellan deg ufus-is yerẓa-tt, tullas-nni xelɛent, myuṭṭafent ifassen-nsent ttergigint, uggadent i ixeddem, ladɣa tura imi yeskeṛ, ha-t-a yekker, mazal ala ihedḍeṛ, maca yessenɣes di ṣṣut-is, tikkelt ad iḍes, tikkelt ad yekres tawenza-s, d wur nefri! Ala yeqqar:

« Awwah ad ten-siwḍeɣ akk ɣer ccṛeɛ, yiwen yiwen, akken ma llan, ladɣa ccmata-nni n Gustave, rnan-as mass sufella, ur t-yuklal araaa, akk akken ma llan di temzikent-nni, ula d UNICEF, akk meṛṛa ad ten-greɣ ɣer lḥebs, Alvaro i d abujad! D nekki i d aḥeffaḍ? Ur qebbleɣ ara xaṭi xaṭi xaṭi...».

Akken yella yeqqar aya d waya, kra yella kra yerna, ileḥḥu yettembiwil di tɣeryert, aḍar ur yeddi d gma-s, yewwi-t lmil yeɣli ɣer tama n lkanun "cmini", iṣbeḥ-d ɣef udekkan-is,

yeqqim akken ɣef tgecrar ala yettaḍsa, ha-t-a yufa zzalamiḍt sdat-s, yeddem-itt-id, yekkes-d taxellalt yessaɣ-itt, yebɣa ad icɛel times maca teggumma, tullas-nni ttaḍsant fell-as! Yeɛṛeḍ ad d-yekker iwwet aqerru-is ɣer teɣmert n lkanun-nni, tullas kemmlent taḍsa, dɣa yekker-d, urrif yettbin ɣef wudem-is, allen ṛuḥent qemcent iwehha s umeccaḥ n teṛbutin ɣer Meryem tameɣbunt yenna-as:

« Terniḍ taḍsa, d kemmi akk i d ssebba, d kemmi i yeklan tafelwit-nni n ddaɛwessu, yernu ur zmireɣ ara ad kem-caṛɛeɣ, d kemmi akk i d ssebba, tɛemmdeḍ tebɣiḍ ad iyi-tɣeḍleḍ ad iyi-kerhen yimdanen ».

Argaz yerwi uqerru-is, yerfed taxellalt niḍen yecɛel-itt yettwali deg-s, yezzi iẓri-s ɣer tullas-nni, yenna ha iwet-itent yis-s, yerna-asent taḍsa taciṭanit, yeqqar-as i tmeṭṭut-is tameɣbunt:

« Ad kem-seryeɣ d kemm i yi-tt-igan, tmessxeḍ-iyi, ttaḍsan fell-i lɣaci kemm yeɛğeb-am lḥal, ad kem-seryeɣ ass-agiii ».

Meryem tuggad, maca tenna-as:

« Ttxilek ay argaz, sers zzalamiṭ-nni neɣ ha-t-an ad tseryeḍ akk axxam, mačči ala nekki, ma yella tettuḍ lqaɛa-agi s usɣar ay tga yerna tesɛa agertil n uclili, yeshel ad teṭṭef deg-s tmes, ad k-yehdu Ṛebbi ur tturar ara s zzalamiḍt, ha-t-an tsekṛeḍ ».

Axeddaɛ s usuɣu:

« D kemm i isekṛen a tasekṛanit, nekki xxaṭii, ttqadaṛen-iyi lɣaciii, ḥemmlen-iyi, ḥemmlen axeddim-iiiw, nekki mačči d asekṛaniii ».

S ṭṭelq n ugarjum-is yettsuɣu dayen kan, yettaẓ ɣer ɣursent cwiṭ cwiṭ, Teẓra Meryem maččі d ayen ara d-teṭṭef, imi mazal yekkat-itent-id s txellal iceɛlen, nettat tesnusu-itent, dɣa rewlent sdat-s, kecment ɣer tnemselt ɣelqent-d tawwurt, yeffeɣ-itent laɛqel tmeɣbunin, ttrunt, ttsuɣunt, netta yuzzel deffir-nsent, yekkat tawwurt-nni akken ad tt-yeldi, mazal akken yettsuɣu yeqqar-asent:

« Ldimt-tt neɣ ad tt-rẓeɣ, ldimt-tt-iiin ».

Yekkat-itt, almi ur yezmir ara ad tt-yeldi, yuɣal yettnadi tasarut, akken ur yufi ara, yesṭuṭuc-asent deg uxjiḍ anda i tkeccem tsarut, yettkeɛkiɛ d taḍsa ala sent-yeqqar:

« Ttwaliɣ-kent-iin, tura ad kent-seryeɣ di snat, ad kent-seryeɣ d timuddurin, ass-agi ad kent-sewweɣ ».

Yettḍeqqir-asent uxeddaɛ tixulal seg uxjiḍ-nni, Meryem tesnusu-itent, almi d yiwet n tikkelt, telḥeq taqerɛunt deg-s lissuns "Essence" teɣli tennɣel, winna iɛella-d taxellalt, dɣa teṭṭef deg-s tmess tecɛel, tuɣ di lkaɣeḍ n teklut terna di tfelwiyin-nni, teɛṛeḍ ad tt-tessens ur tezmir ara, Kenza tugi ad tekfu imeṭṭi ɣas akken ula d nettat tekkat ad tessens, netta yeṛwa taḍsa, dɣa teṭṭef tmeṭṭut yelli-s deg ufus, teffeɣ si tewwurt tis snat n tnemselt, tewwi takeṛṛust rewlent, ur yuḥtam ara almi i iwala takeṛṛust teğğa axxam-is.

Tarewla n Meryem d yelli-s ɣef Alvaro

Tewwi Meryem yelli-s, rewlent seg uxxam-nni, ğğant axeddaɛ weḥdes, teddunt deg ubrid ttrunt, teqqar-as kenza i yemma-s:

« Anida ara nṛuḥ a yemma? ».

Meryem:

« Suref-iyi a yelli ɣef wayen akk i yeḍran, limer di terbiḥ tili acḥal aya ara t-ğğeɣ, ur ttɣimaɣ ara almi d tura, suref-iyi a yelli imi ur lliɣ ara d tayemmat n lɛali ».

Kenza:

« Ulac ɣer-s, maca a yemma ha-t-an ulac akk d acu i d-newwi yid-nteɣ ».

Meryem:

« Ur ttqelliq ara a yelli, ayen ilaqen ha-t-a ɣur-i, rnu anida ara nṛuḥ akka ur nuḥwağ ara aṭas, ad nṛuḥ ɣer Haway, d lğennet ɣef lqaɛa a yelli, ad twaliḍ teccuṛ d ijeğğigen, isekla, iɣersiwen, lebḥeṛ..., ur ttaggad aql-i yid-m a tarwiḥt-iw ».

Lḥant deg wass deg yiḍ almi wwḍent ɣer Haway, yewwi-tent lbabuṛ ɣer Tegzirt n Honolulu, dinna ulac n win i tent-issnen, ur yezmir ara ad tent-yaf uxeddaɛ, zemrent ad ɛiwdent tudert-nsent akken i asent-yehwa.

Izri useggas ɣef tudert n tullas deg tegzirt-nni, ufant imannsent, ulac asuɣu neɣ uguren, feṛḥent d ayen kan, Meryem tkemmel taklut-is, tga-d acḥal d tafelwit, maca ur tettağğa ula yiwen ad yekcem axxam-is, yelli-s Kenza tettkemmil leqraya-s, tura tesɛa aṭas n yimeddukkal, ula d nettat teɛğeb-as tegzirt-nni.

Yiwen n wass, ha-t-a yeṣṣuni ttilifun n Meryem, terfed-it-id, a Ṛebbi aḥnin, d Alvaro i as-d yessawlen, terra-as kan yenna-as:

« Aya baba weḥnini, i tweɛṛeḍ i tifin a tameṭṭut! Nwiɣ dayen ur ttɛawadeɣ ara ad sleɣ i ṣṣut-im! Ad am-d-iniɣ rfiɣ cwiṭ akka, acku ṭṭfeɣ-d kra n lekwaɣeḍ akken ṣṣbaḥ-agi swehmen-iyi! ».

Meryem:

« Ih d lekwaɣeḍ n berru, ma ulac uɣilif stenyi-ten-id, nekk yid-k dayen ».

Alvaro s teḍsa:

« Meryieeem, ur tteḥmumuq ara akka, s ttawil-im kan, xemmem ciṭuḥ aah ».

Meryem:

« A Alvaro, bɣiɣ ad nemsefraq dayen ɛyiɣ deg-k ».

Alvaro:

« Ihi dayen tefriḍ-tt d ṛṛay-im, d annect-a i tebɣiḍ, yirbeḥ mačči d aybel, maca sɛiɣ yiwen ccerṭ? ».

Meryem:

« D acu ara d-tcerḍeḍ? Aql-i ala ak-in-selleɣ ».

Alvaro:

« Ad d-tgeḍ tifelwiyin d timaynutin, ad tserseḍ isem-iw fell-asent? ».

Meryem:

« Ma akka i ilaq ad xelṣeɣ berru-nneɣ, maccči d aɣbel qebleɣ ».

Alvaro:

« Tqebleḍ! Yecbeḥ ihi, ad ay-id tgeḍ 100 n tfelwiyin n yigerdan-nni imecṭaḥ, tawsit-nni n usenfali n yiḥulfan, ad yettwajred yisem-iw fell-asent, akka ur ttxaṣṣaɣ ara akk deg yidrimen, maca tura uɣaleɣ deg Marikan i ttiliɣ, ha-tt-an tansa-inu ». "Yefka-as-tt"

Meryem:

« Aaah a sidi Ṛebbi deg leɛnaya-k, lebḥeṛ n yisuṛdiyen ur k-ikeffu ara, ṛuḥ ğğiɣ-k i Ṛebbi, ad tent-id-geɣ ay amraɛ, a warir, ay aṭemmaɛ ».

Yessers uxeddaɛ tilifun srid, yegzem asiwel-nni s lfeṛḥ d ameqqran, yuggad limer ad tendem ad tɛiwed ṛṛay, tameṭṭut awi-d kan ad msefṛaqen, ur txemmem ara akk i wayen niḍen, din kan tebda axeddim, tḥar ad tessiweḍ 100 n tfelwiyin, tuɣal yal mi ara tsemmed snat ɣer tlata, ad as-tent-tceyyeɣ, yiwet n tikkelt, tekker

ad teffeɣ ad tṛuḥ ɣer tnazzant "poste", yelli-s yuɣ-itt lḥal beṛṛa akked yimeddukkal-is, teɣra-as tṛuḥ-d, tenna-as:

« Iyya-n ad tedduḍ yid-i ɣer tnazzant, ma tebɣiḍ, ɣur-i cwiṭ n ccɣel ».

Kenza:

« Ad dduɣ d yimeddukkal-iw ɣer lebḥeṛ a yemma, fkiɣ-asen awal ».

Meryem:

« Imeddukkal-inna-inem ur risen ara ɣef lxaṭer-iw, ttḥadar iman-im fell-asen, ur teddu ara yid-sen a yelli, uggadeɣ fell-am ».

Kenza:

« A yemma, nniɣ-am ilaq ad tekkseḍ ccekk-agi i tesɛiḍ akka! Nṛuḥ-d almi d Haway, ass-a uɣaleɣ sɛiɣ imeddukkal, tura ad iyi-d-teqqareḍ diri-ten! Ala a yemma lhan, ilaq ad tesɛuḍ ula d kemmi widak-im, ilaq ad txalḍeḍ cwiṭ lɣaci, tezgiḍ weḥdem! ».

Meryem:

« Teẓriḍ a yelli, ur zmireɣ ara ad d-ɛerḍeɣ lɣaci ɣer uxxam ».

Kenza:

« Yah, tuggadeḍ amer ad walin annect-ihin n tfelwiyin tibaḥanin, ad asen-ɛeğbent, tuggadeḍ ad kem-ḥemmlen, ttceyyiɛ-itent kan i uxeddaɛ-im, mazal ara tettkemmileḍ di lekdeb, ihi ilaq ad ẓren medden tidet a yemma ɛzizen, suref-iyi kan, nekki aql-i ṛuḥeɣ ».

Tabɣest n Meryem ɣef ubeddel

Awalen i as-tenna Kenza i yemma-s, qeṛḥen-tt maċċi d kra, tṛuḥ ɣer ccɣel-is maca mazal qqazen deg uqerru-is, akken kra n wussan kan, tella tettess lqahwa-ines, ha-t-a wwḍent-d snat n tullas, ɣef tewwurt sqeṛbubent-as-d, wwint-d kra n lfakya deg yifassen-nsent, twala-tent-id, maca teɛweq ma yella ad asent-tt-id-teldi neɣ ala, tuɣal temmekta-d imeslayen i as-tenna yelli-s, dɣa teldi-asent-tt-id, tsellem fell-asent, gant gar-asent tamussni, yiwet qqaren-as Kalani tayeḍ Maliah, syin akkin nnant-as:

Maliah:

« Aql-aɣ nerza-d ɣer ɣur-m, newwi-am-d lfakya-agi ma yella ad tt-tqebleḍ, nekkni akka i tt-nesɛa d lɛada di tama n tegzirt-agi-nneɣ, nrezzu ɣer yimezdaɣ-is nettawi tunḍicin, d ayen yebɣun yili, awi-d kan ad teqqim lɛada-agi-nneɣ, yewwi-d ad nḥareb fell-as, akka i aɣ-tt-id-ğğan lejdud-nneɣ, ma d anekcum ɣer uxxam, yettuɣal ɣer bab-is, akken i yebɣa ».

Meryem:

« Lɛeslama-nkent, kecmemt, ad ɛeddiɣ ad akent-id-awiɣ lqahwa ».

Kalani:

« Ad kem-iḥrez Ṛebbi a uletma ».

Meryem:

« Ulac uɣilif, tusamt-d s lɛezz d lxiṛ, timital-nkent ur ten-ttagin ara madden ».

Maliah:

« Ad kem-iɛuzz Ṛebbi, d awalen yettṛuḥun srid ɣer wul ».

Kecment tullas-nni ɣer uxxam, tewwi-asent-id lqahwa, qqiment ala ttmeslayent, taḍsa lehcaca, tid ḥekkunt-as-d ɣef yiman-nsent akked tegzirt-nni, nettat tḥekku-asent ɣef yiman-is d tudert-is, teɣli-d gar-asent leḥmala d leḥnana am wakken aṭas ideg myussanent, wissen tetḥennec neɣ amek akken, tefṛeḥ d ayen kan, dɣa testeqsa-tt Maliah tenna-as:

« Tura ma ulac uɣilif d acu i kem-iğğan terziḍ-d ɣer ɣur-neɣ? Ma yella ẓẓay fell-am ur d-ttarra ara, fiḥel! ».

Meryem:

« Ala ulac ɣer-s, ddɣel, leɣruṛ, leḥsed, lkeṛh, lexdeɛ, d cceṛ akk i sɛan yimdanen deg wulawen-nsen, d annect-a i yi-d-yewwin ɣer dagi, ḍemɛeɣ ad d-afeɣ cwiṭ n lehna d talwit, d ayen ur zmireɣ ara yekfa deg-i ṣṣber ».

Kalani:

« Uuuh a uletma, yak akka ay tella, yenna sidi Ṛebbi deg wawal-is, "*di taggara, imdanen, d iman-nsen kan ara ḥemmlen*" ad d-asent teswiɛin weɛṛent, ad naweḍ anda ara nwali imdanen ttxemmimen kan i yiman-nsen, leṣlaḥ-nsen kan! ».

Meryem s teḍsa:

« Ayen ɛni tessnemt argaz-iw amezwaru? Akka i iga swa swa! ».

Dɣa serrḥent-as i teḍsa.

Maliah:

« Ur ttqelliq ara a Meryem a uletma, akka i d ddunit yal yiwen amek i iga, amdan ur ilaq ara kan ad yeqḍeɛ layas! ».

Kalani:

« D tidet, akken llant dayen kra n tɣawsiwin ilaq ad iteddu yis-sent umdan, iweṣṣa-aɣ sidi Ṛebbi ɣef tidet, ilaq ad tt-id-nini akken tebɣu tili, ur ilaq ara ad neskiddib, ad nwexxeṛ ɣef takerḍa, d wayen meṛṛa ara iḍuṛṛen imdanen niḍen, akken dayen ara nweṣṣi nekkni wiyaḍ akken ur xeddmen ara deg wayen ur nemɛin ».

Maliah:

« Ilaq ad tili leḥmala gar-aneɣ, yak d atmaten akk i nella! ».

Ḍsant-d dayen tikkelt niḍen, tḥulfa Meryem i yiman-is am wakken gar yiɛeyyalen n twacult-is i tella ; tmeslay, teḍsa, tekkes ɣef wul-is, tennecṛaḥ mačči d kra.

Ur ɛeṭṭlent ara ṛuḥent tullas-nni, nnant-as ma tebɣiḍ ad d-terzuḍ ɣer ɣur-nteɣ mačči d aɣbel, as-d melmi i am-yehwa, dɣa ğğant-as lehna kkant tawwurt.

Akken i d-tekcem Kenza ɣer uxxam, teḥka-as yemma-s amek i tesɛedda ass-is akked tullas-nni, tugi ad teḥbes ameslay, dɣa teḥbes-itt-id yelli-s tenna-as:

« Amek, amek!? Teskecmeḍ-d iberṛaniyen ɣer uxxam!? Tagi telha, ha-t-an ziɣen mačči d leɛǧeb, ur tesɛiḍ i yeḍran, tesɛiḍ timeddukkal timaynutin yerna tettbaneḍ-d tennecṛaḥeḍ akk! Ṛwant taḍsa.

Meryem:

« D tidet a yelli, kkseɣ-d ɣef wul-iw ass-a ».

Kenza:

« Kemmel ziɣ ad ẓreɣ d acu akk i teḥkamt kemm d tmeddukkal-im? ».

Tkemmel Meryem ameslay-is, almi d-tebder awalen n Kalani anda i as-d-temmeslay ɣef tidet d lekdeb d takerḍa, dɣa tewwet Kenza deg yifassen-is, teḍsa-tt-id, tenna-as:

« Ula d nekki akka i am-qqareɣ a yemma, d tikkelt tamezwarut i temmeslayeḍ d yiberṛaniyen, yusa-d neɛdel d acu i am-d-nenna, yerna nutenti ur ssinent ara tamacahutt-inem akken i tella! ».

Teqqim Meryem akken cwiṭ, tḥulfa i yiman-is tewjed akken ad tbeddel tudert-is tikkelt niḍen, ad d-tini tidet ɣas qerriḥet, ad tekfu tikerkas yellan gar-as akked urgaz-is, gant-as-d tabɣest tullas-nni akked yelli-s, teqqim am wakken tebɣa ad d-tini kra, tluɛa-tt Kenza:

« D acu i tebɣiḍ ad t-id-tiniḍ a yemma, aql-i ɣur-m bru-as-d ur ttaggad? ».

Meryem:

« Dayen a yelli, ha-t-an ad d-iniɣ tidet, ad tt-walin akk medden ».

Kenza:

« Ḥemdeɣ Ṛebbi cekkṛeɣ-t imi tbeddleḍ a yemma ɛzizen, tura ad nwali kan amek i ilaq ad nexdem ».

Meryem:

« Ad ṛuḥeɣ ɣer ṛṛadyu n tegzirt-agi, ɣer mass Kimo, ad d-mmeslayeɣ dinna, ur tebɛid ara aṭas ɣef uxxam, ad as-iniɣ kan ad iyi-d-iheyyi tadwilt, syin akkin ad d-ḥkuɣ tamacahut-nneɣ akken tella ».

Kenza:

« Ihi ad nexdem akka i d-tenniḍ a yemma, aql-i yid-m afus deg ufus tikli ɣer sdat alamma tban-d tafat! ».

Tekker Meryem tga yiwet n tfelwit i Alvaro, imi mazal ur yekfi ara ccerṭ-nni-ines, maca tikkel-agi tura d isem-is deg umkan n yisem n urgaz-is, tṛuḥ ɣer tnazzant tceyyeɛ-as-tt am leɛwayed, Alvaro yuɣal d amarikani, yettili deg temdint n New York, mi yewweḍ ufaktur ɣer ɣur-s, yeldi-as-d tawwurt, yufa-t am ugellid i yettidir, tifelwiyin di yal tama, lkas n l "whisky" deg ufus-is, taḍsa lehcaca, tullas ččuṛent axxam-is, aẓawan zzhu ccḍeḥ, axeddaɛ yufa iman-is! Ha-t-a yeṭṭef lamana-s, akken i tt-

yeldi teqleb ddunit fell-as, tafelwit tecbeḥ d ayen kan, maca d isem n Meryem i d-yuran fell-as maččі d win-is! Ffγen-t yidammen iqatteṛ, udem-is yerwi icuba lebḥeṛ mi ara yeḥceṛ, yerza-d ṭṭeṛṛ γer wul-is ikcem-it uḥebbeṛ, tekker tbuciḍant deg uɛebbuḍ-is yesnuffus itteddu-d useffeṛ, ur yenwi ara ad as-d-teḍru kra n wass, yella yettzuxxu s wayla n medden, yettidir di tkerkas d usteɛmel, maca yewweḍ-d lawan n tidet.

Meryem di ṛṛadyu n Kimo

Ihegga-as mass Kimo tadwilt i Meryem, ha-t-a yeɣra-as akken ad d-tas ɣer dinna, ṭruḥ tnaẓuṛt ɣer ṛṛadyu s uzday n lqedd, tedda yid-s yelli-s d tamsaɛeft, yebda mass Kimo ameslay:

« Azul fell-awen s umata, d ameggaz wass-nwen, nessaram tesɛeddayem lewqat yufraren yid-neɣ, ihi a wid i aɣ-d-isellen, ass-a newwi-awen-d yiwet n tnaẓurt deg teklut isem-is Meryem, argaz-is dayen d anaẓur, d mass Alvaro, d yiwen mechuṛen mliḥ deg teklut, d tifelwiyin-ines i ttayen medden s waṭas lawan-agi, am wakken i neẓra, yal tikkelt yettawi-aɣ-d amaynut, ihi ad d-nuɣal a massa Meryem, d tidet d taklut n urgaz-im i ittnuzun s waṭas di ddunit? ».

Meryem:

« Azul fell-awen s umata, ala a Kimo a gma, ayen akk i d-tenniḍ d lekdeb, di tazwara ad d-iniɣ nekk d Alvaro dayen nemsefraq, maccči d argaz-iw, nekk maccči d tameṭṭut-is, tis snat Alvaro di laɛmeṛ i yelli d anaẓur, urǧin yekla ula d tafelwit ».

Kimo:

« Wow wow! A massa Meryem, d Alvaro i yeklan tifelwiyin-nni n yigerdan, neɣ ɣelḍeɣ!? ».

Meryem:

« Ala maćći d netta, ɣas akken yewwi cciɛa ɛeddan ɛecṛa n yiseggasen ayagi, lamaɛna maćći d netta, bɣiɣ ad d-iniɣ d nekki s timmad-iw i yeklan akk tifelwiyin-nni, i s yewwi cciɛa, yessagged-iyi, yesteɣleb fell-i acḥal d aseggas, yuker-iyi ddunit-iw, d netta i yi-iḥeṛsen rewleɣ-d akked yelli ɣer dagi ɣer-wen, aseggas ayagi tura, aql-aɣ ala nettidir di talwit, nufa cwiṭ n lehna neḥmed Ṛebbi ncekkeṛ-it ».

Yewhem mass Kimo seg wayen i isell, iṛuğa Meryem almi d-tfukk awal-is, tenna-d meṛṛa ayen i tt-iceɣben, syin akkin yekfa tadwilt-nni, yezger ɣer wayen niḍen.

Ma d nettat teffeɣ-d syinna, tufa yelli-s tettṛağu-tt, msalament, mḥennacent, grent-d nnehta, ɛemmṛent wallen-nsent d imeṭṭwen n lfeṛḥ, d abrid ɣer uxxam.

Din kan yeffeɣ lexbaṛ, tewweḍ tebṛat ɣer yal axxam n tɣamsa, d mass Gustave i tt-yeṭṭfen d amenzu, akken i tt-iwala yeḍsa! Azekka-nni, yedda-d deg usebteṛ amezwaru n yal aɣmis, medden akk ẓran tidet.

Tidet

Ḥanan tefṛeḥ nezzeh tenna deg wul-is: "aṭas aya ideg ẓriɣ akka, am win i yi-d-yennan! Ccah ccah" Aldo bab n ttberna yettefninix d taḍsa yetthuzzu deg uqerru-is, Carlos iɣaḍ-it lḥal ayen i as-tefka lexbaṛ-nni i mass Kimo maččі i netta.

Alvaro yuɣ-it lḥal di lqahwa, yessers aqejjiṛ ɣef wayeḍ, yeɛweq amek ara yexdem, werɛad ur d-yufi ara tifrat i uɣbel i as-d-tga Meryem, amek ara tt-iqenneɛ ad as-d-tkemmel tifelwiyin-nni i t-ixuṣṣen? Mazal tecɣeb-it temsalt-nni, ha-t-a yeddem aɣmis ad t-iɣer, iwala isali-nni yexleɛ, tuli-t-id tasmuḍi seg yiḍarren, imuqqel zelmeḍ yeffus ma ulac win i t-id-issakkden, yekka tawwurt yeffeɣ, yerra srid ɣer umeddakkel-is Carlos yenna-as:

« Meryem, d taderwict dayen tekcem ɛemṛayen, terwel seg uxxam tṛuḥ ad tidir di lɣaba! Tura a lɛağaba ya Ṛebbi wissen ansi i as-d-yekka ttexmam am wagi!? Ala teqqar d nettat i yeklan akk tifelwiyin-iw, nekki maččі d anaẓur urğin kliɣ, d akeddab, d amaker, d axeddaɛ, snejlaɣ-tt seg uxxam... atg, tura ilaq ad d-taruḍ amagrad fell-as, akken ad d-tbeyyneḍ tisselbi. Tameṭṭut-agi, ur teẓri ara d acu i d-teqqar ».

Carlos:

« D acu ara ak-iniɣ a Alvaro a gma, ur zmireɣ ara ad aruɣ kan akka, acku ur ẓriɣ ara aniwa ara amneɣ deg-wen, ayen i d-tenna tmeṭṭut-agi yettban-d am wakken d tidet! ».

Alvaro:

« Amek d tidet!? Ihi skiddibeɣ nekki! Asmi qqareɣ di llibuẓaṛ dinna di Lpari nettat mazal-itt tetturar tamejgagalt, tura ma d ttbut i ak-ilaqen sɛiɣ-t ha-t-a ɣur-i ».

Yekkes-d Alvaro kra n uxeddim amnaṣef n Meryem ala s-t-yeskanay i uneɣmas-nni, yeqqar-as:

« Ha-tent-id tfelwiyin i s ay bdiɣ amecwaṛ-iw, yella ula d azemz fell-asent, d acu ara d-rnuɣ nnig waya!? ».

Carlos:

« Tura imi d-tefkiḍ ttbut, zemreɣ ad aruɣ ayagi i d-teqqareḍ akka, ɣas mazal sɛiɣ ccekk, maca ulac ɣer-s, tidet tettban-d dima di taggara ».

Yura uneɣmas amagrad, yenna-d deg-s ayen akk i as-yeḥka ubelheddaṛ, ɣas akken ur t-yumin ara, imi yeffer fell-as yagi kra n tɣawsiwin, am wasmi i yufa Meryem tseklay netta ur as-yenni ara, yesɛa yelli-s ur as-yenni ara.

Azekka-nni tennejmaɛ Meryem d yelli-s d tmeddukkal-is ttqessiṛent, ha-t-a yewweḍ-itent-id uɣmis, d tanaẓurt i t-id-yeṭṭfen, tewhem mi t-twala, tleḥḥu ɣur-sent tettmeslay:

« Iiih wali wali dacu i d-yenna fell-i urgaz, am wakken i qqaṛen akken "yečča, yerna aqemmuc", yerra-yi d taderwict, d nekki i yettalsen i uxeddim-is imi d netta i yi-islemden taklut, ukreɣ-as ayen i yessunuɣ syin akkin rniɣ-as ssbiɣa, i tura akka, yak! Ihi ula d nekki ur ssusumeɣ ara ».

Kalani:

« D acu i ixesṛen deg wayen i d-yenna urgaz-agi tura? ».

Meryem:

« Ulac d acu i iseḥḥan, mazal-it ala yeskiddib! ».

Maliah:

« Amek i d tifrat-is ihi, d acu i ilaqen ad t-nexdem? ».

Meryem:

« Dayen yebɣun yili, d tikkelt tamezwarut ideg ḥulfeɣ i yiman-iw ttidireɣ, tura yerna-yi-d wagi ad iteddu ɣef uqerru-iw ».

Kenza:

« I tura a yemma tenniḍ-d ur tessusumeḍ ara, d acu ara tiniḍ limer ad nawi tamsalt-agi ɣer ccṛaɛ? Dinna win yesɛan lḥeqq ad t-id-yawi, ad d-tban tidet! ».

Maliah:

« Wagi d ṛṛay lɛali! ».

Kalani:

« Tesɛa lḥeqq yelli-m, dinna i ferrunt temsal, dacu ara tiniḍ a Meryem? ».

Meryem:

« Ad caṛɛeɣ argaz-agi, d lqaḍi kan ara tt-yefrun ».

Dɣa tessaweḍ tamsalt-nni ɣer n ccṛaɛ.

Axxam n ccṛaɛ n Honolulu

Yiwen n wass kan, almi asen-d-ssawlen, nettat akked Alvaro akken ad rzun ɣer uxxam n ccṛaɛ n Honolulu, wwḍen ɣer dinna ufan teččuṛ ddunit d lɣaci, gar-asen iɣallen n laman, d waṭas n yineɣmasen, steqsayen Meryem ma yella kra n wawalen ara asen-d-tini, maca ur d-tenni acemma, tekcem srid, akken steqsan abelheddaṛ ɣef tmeṭṭut-is i t-issawḍen ɣer ccṛaɛ, yerra-asen-d s teḍsa:

« Akka tesserfa-yi nezzeh s tigawt-agi-ines, maca maččі d aɣbel, ha-t-a wwiɣ-d yid-i imeddukkal-iw ibugaṭuten ixedmen akked uxxam n tɣamsa, akken ad d-beyynen tisselbi n tmeṭṭut-iw meskint, ssarameɣ ad tefru temsalt-agi uqbel ttnaṣfa n wass, ad nefḍeṛ ad nuɣal ɣer lecɣal-nneɣ, ma d nettat ad as-d-ifek Ṛebbi ccfa s lɛejlan, ssarameɣ ad d-taf amejjay n tnefsit yufraren akken ad tt-iɛawen ».

Kecmen lɣaci-nni ɣer wexxam n ccṛaɛ akken ad ḥedṛen i temsalt n Meryem d Alvaro, qublen lqaḍi s uqenduṛ-is aberkan d tefḍist-is n usɣar, ɣer tama-s tayeffust yeqqim yiwen n jjuj niḍen, ɣer tama-s d amaru ara yarun akk ayen ara d-inin daxel, ɣer tama tazelmaḍt d jjuj wis tlata, akken yella daɣen ukersi n yinagan, sdat-sen bedden sin n yiɣallen n temsulta d yiɛessasen, ha-t-a yebda awal lqaḍi mi yekfa, yefka-t i yibugaṭuten-nni n Alvaro, yekker yiwen deg-sen yenna:

« Azul fell-awen, massa Meryem d yiwet n tmeṭṭut mechuṛen, imi argaz-is mass Alvaro am wakken i t-nessen, d yiwen n unaẓur n teklut yufraren nezzeh, nesɛa dagi ɣur-neɣ ttbut i d-ittbeyyinen d mass Alvaro i d bab n tfelwiyin-nni n yigerdan, ha-ten-id ɣer ɣur-k a mass lqaḍi wali-ten s wallen-ik, ugar n settmiyya 600 n yimagraden anda i d-teqqar massa Meryem taklut-agi n mass Alvaro maċċi ines, tanemmirt ».

Alvaro yettezmumug, Meryem tessebleɛ imetman si tuggdi.

Lqaḍi:

« Si melmi i d-yeffeɣ umagrad amezwaru? ».

Abugaṭu:

« Seg wasmi zewġen, ḥdac "11" n yiseggasen aya tura ».

Lqaḍi:

« Tura tifelwiyin-agi wwḍent ɣer yal tama di ddunit, massa Meryem twekked-aɣ-d belli d taklut n mass Alvaro maċċi ines nettat, ihi ad iniɣ i yibugaṭuten-agi ad brun i taluft imi ur ten-teɛni ara temsalt, acku deg uɣmis-nsen yura-d kan wayen i d-wekkden urgaz d temeṭṭut-agi, tura yeqqim-d kan ad nwali ma d tidet wayen i d-teqqar massa Meryem. Yewwet tafḍist-is.

Abugaṭu:

« Yirbeḥ a mass, suref-aɣ ».

Dɣa jemɛen yibugaṭuten-nni iqraben-nsen, nnan-as i mass Alvaro:

« Afud igerrzen ».

Alvaro ikcem-it lḥir:

« Amek!? Afud igarzen! Ayen amek akka anida ara tṛuḥem? ».

Abugaṭu:

« Nekkni ssawlen-aɣ-d ɣer dagi ɣef wayen i d-nura fell-awen kečč d tmeṭṭut-ik, lqaḍi ala d-yeqqar imagraden-agi ur xṣiṛen ara, ṣeḥḥan miyya ɣef miyya imi yella ttbut-agi, ɣas akken yella ccekk ɣef teklut-agi, yezmer ad yili mačči inek, maca nekkni nexdem kan axeddim-nneɣ, kečči, tameṭṭut-ik tessaweḍ-ik-id ɣer da acku ala k-teqqar tifelwiyin-nni mačči inek, ines nettat, d kečči i igan lbaṭel deg-s, nekkni nexḍa, day-agi i aɣ-d-yenna, aql-aɣ ad nṛuḥ, qqim di lehna ».

Ffɣen yibugaṭuten-nni ğğan Alvaro weḥdes, yeḍfeṛ-iten s wallen yeqqim mebla amwanes, lɣaci-nni ttwalin akk deg-s, ma d Meryem yerza-d ucmumeḥ ɣer yimi-s, ha-t-a yenṭeq lqaḍi ɣer Alvaro yenna-as:

« Mass Alvaro, akka i nettwali teggraḍ-d waḥdek, imi ibugaṭuten i d-yeddan yid-k ffɣen, d azref-ik ma yella tebɣiḍ ad neḥbes, ad d-nuɣal ass niḍen, akken ad theyyiḍ iman-ik ad d-twalit abugaṭu niḍen ».

Alvaro:

« Ala ur bɣiɣ ara, maččі d aɣbel, seg wasmi d-cfiɣ ttekleɣ ɣef yiman-iw, ass-a ur ḥwağeɣ ara aḥuddu n yibugaṭuten, zemreɣ i yiman-iw, tanemmirt-ik a sidi lqaḍi, ad nkemmel tamsalt-agi alma tefra ».

Lqaḍi:

« Ihi nesɛa xemsa n ddqayeq n ustaɛfu, syin akkin ad nkemmel ». Yewwet tafḍist-is.

Lawan ideg staɛfan, yexdem umaru ccɣel-is, lexbaṛ yewweḍ Carlos ameddakkel n Alvaro, yeẓra yextaṛ ad iḥudd iman-is s yiman-is, iɣaḍ-it acku yeẓra anda i iteddu, dɣa yenna deg wul-is:

« Aaah ay ameddakkel-iw, yesṛeɣ-ik yiṭij n Haway tuli-ak lḥamu ɣer uqerru, i tessneḍ di ccṛaɛ ḥala ayen i twalaḍ ɣer tiliẓri! Akka win ixedmen kra ad t-ixelleṣ ».

Akken i yekfa ustaɛfu-nni, uɣalen-d ɣer tzeqqa-nni n ccṛaɛ akken ad tt-frun, am leɛwayed yebda ameslay lqaḍi, syin akkin yefka awal i Alvaro.

Alvaro yekker:

« D nekki, nekki weḥd-i i igan taklut-iw, urğin ttkileɣ ɣef yiwen deg wasmi d-cfiɣ, yis-s i d-skanayeɣ iḥulfan-iw, yis-s kan i ssedhayeɣ ul-iw, taklut tleḥḥu deg yidammen-iw... »

Lqaḍi s zzɛef:

« Ḥbes a mass Alvaro, imi tebɣiḍ ad tuɣaleḍ d abugaṭu, ilaq ad tefkeḍ isteqsiyen-ik i yinagan, maċċi d tudert-ik ara d-teḥkuḍ».

Dɣa tekker Meryem ɣer ukersi n yinagan.

Alvaro s teḍsa:

« Suref-iyi a sidi lqaḍi, massa Meryem, d tidet-im dɣa tessarameḍ ad tessamneḍ medden s tmacahutt-agi i d-tesnulfaḍ akka? ».

Lqaḍi yeccel deg wallen-is isuɣ:

« Mass Alvaro! ».

Alvaro:

« Dayen suref-iyi a sidi lqaḍi, massa Meryem akka i d-tettbaneḍ akka, d tameṭṭut s leqdeṛ-is, d tumɛint, tḥeṛceḍ nezzeh, ihi amek almi d imi i tɛemmdeḍ tettwakelxeḍ am wakken i d-teqqareḍ!? ».

Imuqqel lqaḍi, ur d-yenni ula d awal, yettṛağu tiririt ula d netta.

Meryem:

« D tuggdi i yi-iğğan xedmeɣ ayagi, si lxuf ideg ttiliɣ yagi, terniḍ-d keċċ tsetɣelbeḍ fell-i, a wid i d-isellen meṛṛa, akka ay tella, argaz i wumi i fkiɣ laman, yuɣal yeqleb-d fell-i yeḥkem-iyi, ticki i ugiɣ ad geɣ ayen yebɣa ad d-yessuffeɣ

accaren-is ɣer ɣur-i, yettuɣal am lweḥc, leɛyaḍ, urrif, aweffa ad d-yettafeg deg yimi-s, allen-is ɛewwlent ad d-fɣent, nekki ttaggadeɣ ɣef yiman-iw akken i ttaggadeɣ ɣef yelli, ur zmireɣ ara ad ferneɣ, yewwi-d kan ad geɣ ayen ara d-yini ».

Alvaro s zzɛef:

« D acu-ten yimeslayen-agi? Yerna teggulleḍ ur teskiddibeḍ ara ».

Lqaḍi yewwet tafḍist-is isuɣ:

« Mass Alvaro, eğğ-itt ad temmeslay ».

Dɣa yessusem, tameṭṭut ala tettkemmil awal-is:

Meryem:

« Dayen ur zmireɣ ara i yiniɣ, yeɣleb-iyi, uriɣ isem-is ɣef tfelwiyin-nni n yigerdan, uɣalent ines, dayen yekkes-iyi-tent, d iḥulfan-inu i d-skanayeɣ deg-sent, yejreḥ wul-iw terna tasa-w, imeṭṭi yezga yeččuṛ allen-iw, ḥulfeɣ i yiman-iw am wakken i tettḥulfu tyemmat mi ara as-yemmet mmi-s, iṛuḥ-iyi usirem, yezdeɣ-iyi facal, ur nwiɣ ara zemreɣ ad ṛuḥeɣ ad iliɣ weḥd-i, ad kfuɣ iman-iw ad rnuɣ yelli, yerna yeqqar-iyi yal tikkelt, "ulac n win ara yaɣen tifelwiyin-inem ma yella ur as-tgiḍ ara azal i teklut-im, ma yella ur tzuxxeḍ ara yis-s, ma yella ur tqubleḍ ara lɣaci, acku ssuq d taẓuri s timmad-is!". Wissen ahat yesɛa lḥeqq deg wayen i d-yeqqar, imi lliɣ ur ssineɣ ara imdanen, yerna terẓa-yi leḥya ».

Alvaro:

« Aaa twalaḍ tura akken i kem-sellkeɣ, maca dagi! Ad-d tiniḍ tettmeslayeḍ ɣef sin n yirgazen mgaraden maḍi!? Yiwen icuba waɣzen i wumi d-ffɣen wacciwen, uglan-is ḥala wid i d-yettbanen, aɛebbuḍ-is fell-as ɣas sserwet irden, accaren-is cuban ijenwiyen, ma d wayeḍ d argaz n lɛali! Tawenza-s tezga tefsi, awal-is bnin am wudi, dima yennecṛaḥ akked lɣaci, iḥemmel tudert taḍsa d umerreḥ, ddunit-is d taẓuṛi ».

Meryem:

« Ih! Ma yella ur teẓriḍ ara, akken i tgiḍ a Alvaro, mačči yiwen n wudem i tesɛiḍ! Tɣelbeḍ tata ».

Alvaro s leɛyaḍ:

« Ur qbileɣ ara ayen i d-teqqar akka a sidi lqaḍi, wigi mačči d imeslayen, ur wulmen ara, ad ssutreɣ akken ad ten-kksen tura kan? ».

Lqaḍi yekres tawenza-s:

« Asuter-ik ur t-qbileɣ ara ». Yewwet tafḍist-is.

Meryem:

« Dayen i txeddmeḍ ur iwulmen ara, d tikli-k i iɛewjen, yal ass d kečč d tiyita deg wayen i xeddmeɣ, urǧin i yi-tefkiḍ lehna, tettḥeccimeḍ-iyi yal tikkelt, terriḍ-iyi d ulac ur sɛiɣ ara azal, yerna ur ilaq ara ad d-iniɣ tidet! Teggulleḍ deg-i ar ad iyi-tenɣeḍ ma yella nniɣ-d tidet! Ihi aql-i ala tt-id-qqareɣ, yerna mazal ad tt-id-iniɣ, tebɣiḍ neɣ teqqimeḍ ».

Terwi gar-asen, wa yeqqar akka, wa yeqqar akka, ula d lqaḍi ur ten-yeqḍiɛ ara yettwali kan deg-sen, yebɣa ad d-yeṭṭef kra, maca ulac!.

Alvaro s leɛyaḍ:

« A sidi lqaḍi, sutreɣ ad neḥbes akk acaṛeɛ-agi? ».

Lqaḍi:

« Amek!? ».

Meryem tettsuɣu:

« Kečči d akeddab, ur tessineḍ ara d acu i d tidet, ula akka tura ur teẓriḍ ara d ayen yellan ala d-qqareɣ ».

Alvaro mazal yettsuɣu:

« D kemmi ur neẓri ara d acu i d-teqqareḍ, ala tettmeslayeḍ am tmeslubt ».

Meryem:

« D kečči i d ameslub, d bu-uɛebbuḍ, d amraɛ, a win ur nesɛi leqniɛa, tettakreḍ ayla n medden terniḍ tettzuxxuḍ yis-s, aḥlil! ».

Alvaro:

« Ur teẓriḍ ara d acu i d-teqqareḍ, susem kan meqqar, ṛuḥ ad twaliḍ amejjay n tnefsit wissen ahat ad teḥluḍ ».

Lqaḍi iwet tafḍist-is isuɣ fell-asen:

« Dayen susmet, aql-iken deg uxxam n ccṛaɛ mačči deg uxxam-nwen, mačči akka i ttmeslayen medden deg uxxam-agi, ur d-nṛuḥ ara ɣer dagi akken ad ken-nwali tettemčaqlalem ».

Dɣa teɣli-d tsusmi, argaz d tmeṭṭut ara ttemwalin gar-asen, lqaḍi yettṛağu anwa ara d-ineṭqen, lɣaci-nni ttɛassan d acu ara yeḍrun, ha-t-a yenṭeq Alvaro s ṣṣut d aḥlawan d uzmumeg ɣef yimi-s:

« Suref-iyi a sidi lqaḍi, wwin-iyi iḥulfan-inu akka i d nekki, sḥassfeɣ, am wakken i teẓriḍ nekk d anaẓur ».

Lqaḍi:

« Wissen! ».

Alvaro:

« Ad siwleɣ i mass Alvaro ad d-yekker ɣer ukersi n yinagan ».

Ha-t-a yuzzel urgaz ɣer ukersi-nni, yeggull ar ad d-yini tidet, din kan yekker yuɣal ɣer umḍiq-is yeğğa akersi-nni d ilem, lqaḍi yettwali deg-s yewhem, ur yefhim ara d acu ala ixeddem, lɣaci ṭṭafaṛen-t kan s wallen.

Alvaro:

« Mass Alvaro, ɣef wakken ala ttmeslayen akka medden, ha-t-an ɛni yella ccekk deg tfelwiyin-nni-inek mechuṛen akken, ma ulac uɣilif tzemreḍ ad aɣ-d-tiniḍ ma yella d kečči i tent-yeklan neɣ ala? ».

Dɣa yuzzel daɣen ɣer ukersi-nni akken ad d-yemmeslay syinna, am lqaḍi am wid iḥedṛen daxel, ḍefṛen-t diɣ s wallen.

Alvaro:

« Iban akka d nekki! Ur yezmir ara ad yili d wayeḍ, yak d tifelwiyin-iw! ».

Dɣa yekker dayen tikkelt niḍen akken ad yuɣal ɣer umḍiq n ubugaṭu, ha-t-a iwwet lqaḍi tafḍist-is isuɣ fell-as yenna-as:

« Mass Alvaro, fiḥel annect-a n tazzla, qqim deg ukersi n yinagan tmeslayeḍ ad ak-in-nsel ».

Yesseṛwa-assen zelmeḍ yeffus, almi i ten-qerḥen yimegraḍ-nsen! Syin akkin yeqqim urgaz ala yettmeslay:

« Am wakken i teẓram, nekk d anaẓur, tudert-iw ḥlawet dayen kan, am nekk am yinaẓuren niḍen, deg umecwaṛ-iw muggreɣ-d ugar n wid mechuṛen, uɣalen d imeddukkal-iw, nečča neswa akken, di lxir ur xuṣṣeɣ ara, maca aɣbel-iw mačči d tadrimt neɣ d timussniwin d wayen i ten-yeṭṭafaṛen, d igerdan d wayen i ttidiren di lḥif, laẓ, aṭṭan, d lbaṭel akk yettɛeddayen fell-asen, ladɣa ayen i ttidiren mi ara yili ttṛad, nutni d imecṭaḥ ur ẓrin ara, maca lexlaṣ d nutni i yettxellisen, d ayen i yi-yeğğan giɣ-d tifelwiyin-agi, akken ad d-ssekneɣ i medden iḥulfan-nsen d wamek i ddren, d igujilen ur sɛin ara imawlan ».

Din kan yekker, ha-t-a ala yettmesslay ɣef tmusniwin-is mechuṛen, amek i-ten yessen d wayen i yesɛedda yid-sen, i tikkelt niḍen yessewhem lqaḍi d wid i t-yettwalin, dɣa yenṭeq ɣer ɣur-s lqaḍi yenna-as:

« Mass Alvaro nniɣ-ak qqim! ».

Dγa yuγ-as awal yeqqim, maca mazal ala yettkemmil awal-is kan akken, flan akka flan akka, lγaci-nni dayen εyan deg yimeslayen-is, wa yettwali lqaεa, wa yessikkid γer ssqef, wa yettnuddum, wa yeṭṭef amayeg-is yettmuqqul akud, akken i ten-yeẓra lqaḍi εyan, yeεya ula d netta, isuγ fell-as yenna-as:

« Dayen, kfu ameslay a mass ».

Alvaro s leḥnana:

« Mazal ur kfiγ ara a sidi lqaḍi! ».

Lqaḍi yerfa:

« Dayen tekfiḍ i ak-nniγ, εyiγ deg yimeslayen-agi-inek, teqqimeḍ dinna tḥekkuḍ-d ddunit-ik, ilaq ad teẓreḍ belli llant temsal niḍen maččі ḥala kečči i nεuss, limer ad neqqim dagi ad ak-in-nesmeḥsis i lebda ur tferru ara, tura akka tamsalt-agi tella γer wawal n massa Meryem akked wawal-ik ».

Alvaro s lfeṛḥ:

« Dayen ur yettili ara ccẓaε-agi ad iḥbes!? ».

Lqaḍi isuγ:

« Ad yili ccẓaε-agi ur iḥebbes ara alma tefra, tura nekki akken ay ttwaliγ, yiwet n tifrat kan i yellan, yewwi-d fell-awen ad d-tgem taklut daxel-agi sdat-neγ ». Iwwet tafḍist-is.

Meryem, tfukk lfeṛḥ, teẓra terbeḥ-it uqbel ad tebdu, ma d Alvaro tekcem-it txelliεt, yeεweq amek ara yexdem, ula d netta yessen iman-is, yeẓra dayen yettwakcef, syin akkin wwin-asen-

d ttawil n teklut d yikersiyen akken ad mqabalen, ad d-gen tafelwit-nsen, dɣa yenṭeq lqaḍi yenna-asen:

« Ha-t-an ihi yeɛdel ttawil i awen-d-newwi akken ad d-tgem taklut-agi, ur awen-nniɣ ara ad d-tgem tafelwit ifazen, yerna nekki d lqaḍi ur ssineɣ ara taklut, bɣiɣ kan ad waliɣ ma yella ad ken-tekfu tsaɛet ɣef tfelwit neɣ ala? ».

Meryem s lfeṛḥ:

« Ad aɣ-tekfu a mass lqaḍi ».

Alvaro s leḥzen d usmeɛgez:

« Ih ».

Lqaḍi:

« Ihi ha-t-an unnar ɣer ɣur-wen, tesɛam tasaɛet sdat-wen, tzemrem ad tebdum ».

Meryem tṛuḥ srid teqqim, tsakked akud, syin akkin tebda axeddim-is s lfeṛḥ d ameqqran am wakken i tennum, ma d Alvaro ala iteddu yessaẓay di tikli, akken i yewweḍ ɣer ukersi-nni ibedd yettwali ma yella ur yerriẓ ara, yerfed-it yessers-it, yuɣal yeqqim s tmara, yebda ala yettnejbad, syin akkin ala yettqeɛɛid lqecc-is, akken cwiṭ yekker yekkes lbista-s iɛelleq-itt ɣef ukersi, yuɣal yeqqim daɣen, syin akkin yebra i yifassen-is yeqmec allen-is.

Lqaḍi:

« A Alvaro d acu i k-yuɣen? D acu i txeddmeḍ!? ».

Alvaro:

« Aql-i deg uɣbalu n tehregt-inu, ala ttṛağuɣ ad d-tas ».

Lqaḍi:

« Akud, ur k-yettṛağu ara, ala iteddu ».

Yelḥa wakud almi mazal tis ṛebɛa deg-s, tameṭṭut telḥa di teklut-is, ma d Alvaro yufa-d ttawil i s ara yesɛeddi iman-is, yeɛṛeḍ zeɛma ad d-yeddem akeryun, ha-t-a yeṭṭef tayet-is s usuɣu d usniẓẓef yenna:

« Ayaaa sidi Ṛebbi deg leɛnaya-k, a tayet-iw ».

Lɣaci-nni akk muqqlen-t, netta yeṭṭef tayet-is ala as-yeslufuy.

Lqaḍi yewhem:

« D acu i k-yuɣen a mass Alvaro!? ».

Alvaro:

« Aaawwah maččі d lawan akk, tagi d tiyita taqdimt, sɛiɣ lqeṛḥ yagi di tayet-iw si ṭṭaqa n uxeddim, liiɣ setteɣ asafar ɣef lqeṛḥ, niqal yekkes-iyi acḥal aya, tthennaɣ deg-s, tura ha-t-an yuɣal-iyi-d ».

Meryem qrib ad tekfu, teqqim-as kan cwiṭ n ssbiɣa, ma d Alvaro yeɛṛeḍ tikkelt niḍen ad d-yeddem akeryun-nni, maca iɛawed yeṭṭef daɣen tayet-nni tamcumt, syin akkin isakked lqaḍi yenna-as:

« Aaah, awwah a sidi lqaḍi, i yelhan d ssmaḥ kan, ur zmireɣ ara teqreḥ-iyi nezzeh, ḥulfeɣ am wakken d aɣerda i yi-itteɣẓaẓen daxel-is ».

Akken i d-ffɣen yimeslayen-agi deg yimi-s, lqaḍi yegza d tasebba kan i d-yufa, yeččuṛ d asteɛmel, acku aqbel, kra i ttmeslayen akken d netta yettwehhi yettazzal, almi t-yessaweḍ ɣer lḥedd-is iṣaweb-it, yennulfa-t-id lqerḥ n tayet, lɣaci-nni ala sbecbucen akk gar-asen ɣer tmeẓẓuɣt, ma d Meryem dayen tekfa, myexẓaṛent nettat d yelli-s zmumgent, feṛhent seg wul, ẓrant dayen yeɣli uxeddaɛ.

Dayen yekfa wakud, ha-t-a yenṭeq lqaḍi yenna:

« Newweḍ-d ɣer taggara n ccṛaɛ, ha-t-an ihi am wakken i nettwali meṛṛa, d massa Meryem i yesɛan lḥeqq deg wayen i d-tenna, tbeyyen-it-id s tfelwit-agi tucbiḥt i d-tga akka, ihi ad iniɣ, ad tt-yuɣal meṛṛa wayla-ines, s kra n wayen ay tettalas ad yuɣal ɣer ufus-is ». Iwwet tafḍist-is.

Ffɣen-d lɣaci-nni ɣer beṛṛa, ddant-d yid-sen Meryem d yelli-s s ucmumeḥ d yimeṭṭawen n lfeṛḥ, wten-asent afus, rzan-d ɣer Meryem akken ad asen-tjerred kra n tfelwiyin-ines, s yiwen n ufus teṭṭef afus n yelli-s, s wayeḍ ala asen-tjerred, ineggi yeẓri-s yeggumma ad yeḥbes, imi ayen iɣef tḥureb ur as-iṛuḥ ara, yelli-s kenza d teklut-is, tettkel ɣef sidi Ṛebbi almi tt-yessaweḍ ɣer lebɣi-s.

Ma d Alvaro yugi ad yesteɛref, yeqqar kan:

« D nekki i igan tifelwiyin-nni, d nekki i d anaẓur maččі d Meryem, d nettat i yeskiddiben maččі d nekki ».

Yettmesslay akka almi d asmi yeğğa ddunit, kra i yerna seg wasmi yekfa ccṛaɛ-nni, ur d-teffiɣ ula d tafelwit s yisem-is, yeḍmeɛ ad yerbeḥ deg uɛrur n medden, yessexdem aṭas n tḥila, ɣer taggara yemmut ur yesɛi ula d asuṛdi, ur iban ara akk lexbaṛ-is, llan wid i d-yeqqaren yeɛzel iman-is di lɣaba, d iṣeyyaden i t-yufan deg yiwen n uɛecciw deg udrar, ufan yura yiwen n lkaɣeḍ yenna deg-s:

« Delbeɣ leɛfu ɣer sidi Ṛebbi, d wid meṛṛa i ḍelmeɣ ».

Ma d Meryem, tufa talwit d lehna iɣef tnuda acḥal d aseggas, tkemmel tɛac kra n yiseggasen dinna di Haway anda i tɛawed zzwağ, syin akkin tṛuḥ akked twacult-is ɣer temdint n "San Francisco" anda teldi asalay amaynut, ma d taklut urğin tt-teğği, s yis i tɛac, tga-tt yal ass deg tudert-is.

Awal n taggara i wungal "Leɣruṛ n ṭṭmeɛ" i d-yura Sadeq At Ɛli

... Ncallah awal-iw, d lmeɛna ; ssuq-iw, d lfayda...

Asirem n yal amdan i d-yegren iman-is ɣer unnar n tira, d yiwen ; bɣan i meṛṛa ad walin ayen uran gar yifassen n yimeɣriyen, ama d ungal, d ammud n yisefra, d tamezgunt, d tullist neɣ ahat d tamacahut.

Targit n yimura-agi, tezdi-ten meṛṛa, xas akken isental d wanawen iɣef ttarun mgaraden aṭas, llan wid yettarun ɣef tsertit, llan wid yettmilin s annar n tesnilest, wiyaḍ ttmilin s aḥric n tsekla, wiyaḍ d amezruy, d tigemmi, akken llan wid yettnadin deg tussna d tujjya.

Ma d ungal-agi n Sadeq At Ɛli, nezmer ad d-nini yekkes-it-id seg wul n tmetti (société), anda i d-yewwi awal seg tama ɣef yiwen n usentel i yewwin aṭas n yimdanen deg yir abrid, wagi d ṭṭmeɛ, ma seg tama niḍen ibeyyen-aɣ-id tabɣest i tesɛa Meryem d lebɣi-ines meqqren iwakken ad teffeɣ seg lhemm d lmiziriya i tedder ama akked urgaz-is amezwaru iɣef teḥkem tqerɛet s beṭṭu gar tasa d way turew, ama d urgaz-is wis sin i tt-yuɣen kan ɣef tẓuri d teklut-ines.

Ɣer taggara, ahat, asirem n umaru, mačči kan ad iwali ungal-ines gar yifassen n yimeɣriyen maca ad iwali daɣen belli timetti teffeɣ seg tkerkas, lexdeɛ d tḥila, ɣer tumert, tayri d talwit.

Zakiya Dayid
Tizi-Uzzu, yebrir 2023.

Agbur

Tazwert 3

Leɣruṛ n ṭṭmeɛ « Ṭṭmeɛ yessexsaṛ ṭṭbeɛ » 7

Tamussni n Meryem akked Alvaro 13

Zzwağ n Meryem akked Alvaro 27

Tuɣalin ɣer uxxam d tudert tamaynut n Meryem 33

Iniɣ n Alvaro d Aldo 47

Alvaro yuker tifelwiyin n Meryem 51

Asmi i yeldi usalay 65

Mass Gustave 69

Zrin 10 n yiseggasen 83

Asmi ay tfaq Meryem i lekdeb n Alvaro ɣef tfelwiyin-ines 89

Asmi yebda lexlaṣ n Alvaro 101

Urfan n Alvaro 105

Tarusi n Alvaro 111

Tarewla n Meryem d yelli-s ɣef Alvaro 115

Tabɣest n Meryem ɣef ubeddel 119

Meryem di ṛṛadyu n Kimo 125

Tidet 127

Axxam n ccṛaɛ n Honolulu 131

Awal n taggara i wungal "Leɣruṛ n ṭṭmeɛ" i d-yura Sadeq At Ɛli 147

Sadek AMIRAT

Leɣruṛ n ṭṭmeɛ

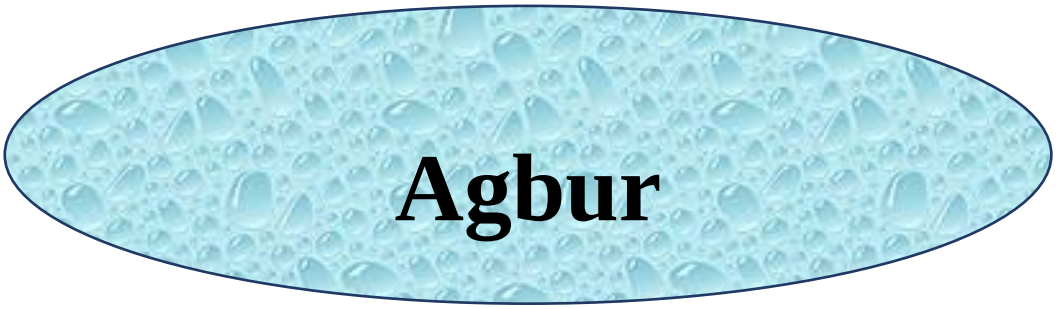
Isers Alvaro tagecrirt-is ɣer lqaɛa, yeldi deg yifassen-is, yerfed deg uqerru-is, yecɛel deg wallen-is, s ssut d aɛlayan d usedsu ɣef yimi-s, yenna-as:

« Ad tqehled ad tilid d zzwağ-iw a Meryem, qbel ad iliɣ d argaz-im i lehda ».

Teqbel Meryem asumer-nni "proposition" n Alvaro; Ha-t-an ṛuḥen, ṭṭfen abrid ɣer Haway, lḥan s tkeṛṛust, ddan deg lbabuṛ, ddan deg tmesriffegt, ḥewwsen mačči d kra, sɛeddan nss ifazen. Rran ɣer yiwen n usensu anda i d-iheyya alvaro taxxamt, steɛfan, ččan, yal yiwen anda i yeɣli, ṭtsen akk, dayen ur zmiren ara, feelen.



« Sadek Amirat d yiwen n yilemzi yeɣran deg tesdawit n Mouloud Mammeri deg Tizi-Uzzu, deg ugezdu n tutlayt d yidles Amaziɣ, Ilul ass n 03 deg wayyur n yunyu deg useggas n 1986 deg Tbudaw


Agbur

Asnemmer 2
Abuddu 3
Tazwert tamatut 6
Tabadut ɣef wungal 8
Agzul amatu n wungal n Sadek AMIRAT " Ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ " 9
Tanekda n umsisker 10
Tamukrist 10
Afran n usentel 11
Tasenarrayt n leqdic 11
1/ inzi 12
2/ Timawit 13
3/ Tasekla 13

Ixef amezwaru

Tanekda ɣef umezruy n tsekla

Tabadut n yenzan 15
Amgired yellan ger yinzan, innan, lemɛun d lemtul 16
1/ Inzi 17
2/ Innan 17
3/ lemtul 17
4/ lemɛun 17
Azal yesɛa inzi di tmetti taqbaylit 17
Ansi id yettek inzi ? 18
1/ Inzan d-yettwasudmen seg tmucuha 18
2/ Inzan d-yettwasudmen seg Tmedyazt 19
a/ Inzan d-yettwasudmen seg tmedyazt war ameskar 19
b/ Inzan d-yettwasudmen seg tmedyazt yettwasnen 20
c/ Inzan d-yettwasudmen seg temsaɛraq 20
Tagrayt 20

Ixef wis sin

Taṣlaḍt n yenzan deg wungal

Taṣleḍt i yinzan n wungal n Sadaq Ɛmirat " Ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ " 23
A) Isental i yessemṛes umeskar deg wungal-ines d ugzul nsen 23
1- ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ(Aseb 1) 23
2- tiɣilt yekfan ad tban tayeḍ(Aseb 3) 23
3- Ncallah awal-iw d lmaɛna, ssuq-iw d lfayda(Aseb 147) 23

4- Xas ad yaweḍ ɣer yigenni ad yegrurej(Aseb 6) 23
5- Win yebɣan lehna, ur yufi later-is, win i tt-yesɛan d ayla, ur yeẓṛi azal-is(Aseb 4). 23
6- Adrim ixeddem abrid di lebḥaṛ(Aseb 4) 24
7- Lehna tif leɣna(Aseb 4)..... 24
8- L´ argent ne fait pas le bonheur (Adrim ur d-yettaɣ ara lehna) (Aseb 5) 24
9- Iḍudan ur ɛdilen ara, ula d imdanen akkeni(Aseb 5) 24
10- Ula d agrireb s leṣlaḥ(Aseb 50)..... 24
11-*lhem ur- dnusi d abrid ur- yufi :* 24
B) iswi d yizen i yellan deffir n yenzan yesseqdec Ṣadaq Ɛmirat deg wungal-is 25
1- ṭṭmeɛ yessexṣar ṭṭbeɛ..... 25
2- Lhem ur d-nusi, d abrid ur d-yufi..... 25
3- Lehna teṭṭili-d ur d-tkeččem..... 25
4- Axir win i wumi gran wussan, wala win i wumi zwaren..... 25
5- tiɣilt yekfan ad tban tayeḍ..... 25
6-Win yebɣan lehna, ur yufi later-is, win i tt-yesɛan d ayla, ur yeẓṛi azal-is..... 25
7- Adrim ixeddem adrim di lebḥaṛ..... 26
8-Lehna tif leɣna 26
9- Adrim ur d-yettaɣ ara lehna 26
10-Ivudan ur âdilen, ula d imdanen akenni 26
11-Xas ad yaweḍ ɣer yigenni ad yegrurej 26
12- Ula d agrireb s leṣlaḥ..... 26
13- Ncallah awal-iw d lmaɛna, ssuq-iw d lfayda 27
C) Anamek d twurin yenzan yellan deg ungal n Ṣadaq Ɛmirat d umedya nsen s wid yellan deg tmetti (Micli, Bu$ni): 27
1- Ṭṭmaɛ yessexṣar ṭṭbeɛ 27
2- Lhem ur d-nusi, d abrid ur d-yufi..... 28
3- Lehna teṭṭilli-d, ur d-tkečem..... 28
4- Axir win i wumi gran wussan, wala win i wumi zwaren. 29
5- Tiɣilt yekfan, ad d-tban tayeḍ 30
6- Win yebɣan lehna, ur yufi later-is, win i tt-yesɛan d ayla, ur yeẓṛi azal-is..... 31
7- Adrim ixeddem abrid di lebḥaṛ..... 32
8- Lehna teɣleb leɣna 33
9- L´argent ne fait pas le bonheur (Adrim ur d-yettaɣ ara lehna) 33
10- Iḍuḍan ur ɛdilen ara, ula d imdanen akkeni 34
11- xas ad yaweḍ ɣer yigenni ad yegrurej 36
12- Ula d agrireb s leṣlaḥ..... 36

13- Ncallah awal-iw d lmaɛna, ssuq-iw d lfayda 37
D) Tulmisin n yenzi 38
Tagrayt 39
Tagrayt tamatut 40
Tiɣbula 43
Amud 45
Agbur 98